



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1398/16
ISSN 2354-4597
2.20 €
18.11.2016



La révolution heureuse

La vision de Jeremy Rifkin a l'air d'enchanter Étienne Schneider et ses amis patrons. Les environnementalistes et les syndicalistes doivent-ils la boudier ou au contraire se l'approprier ?

Regards p. 6

EDITO

Pirates des astéroïdes p. 2

Le Luxembourg crée un cadre légal pour exploiter les ressources spatiales. Et transforme un patrimoine de l'humanité en lac aux requins.

NEWS

Wohnraum gesucht S. 3

Die Wohnungskrise wird uns noch lange Jahre begleiten und sich weiter verschärfen. Die budgetären Mittel sind wie ein Tropfen auf den heißen Stein.

REGARDS

Einheit? Fehlanzeige! S. 10

Die EU ringt um eine adäquate Antwort auf Trumps Wahlsieg, kann sich aber nicht einmal auf eine gemeinsame Analyse einigen.



EDITORIAL

SPACE MINING

La niche « conquistador »

Raymond Klein

Le droit international est flou, le droit luxembourgeois sera précis : oui, on peut s'appropriier les ressources minières de l'espace. Une approche qui n'est pas à la gloire du grand-duché.

L'espace et les ressources qu'il recèle n'appartiennent à personne. Donc au premier venu, ou plutôt au premier arrivé. C'est un peu la logique de la loi sur l'espace que veut mettre en place le Luxembourg. À condition, bien entendu, d'avoir auparavant obtenu un agrément de mission du ministre de l'Économie et de s'être acquitté d'une redevance.

En tentant d'établir une sécurité juridique fondée sur le droit national, la loi présentée la semaine dernière complète l'initiative en faveur du « space mining » lancée en début d'année (woxx 1371). L'idée est de fournir un cadre propice à l'exploitation privée des ressources spatiales et d'attirer des sociétés de ce type au Luxembourg. En étant le premier pays après les États-Unis à accorder à des entreprises privées un droit de propriété sur les ressources extraites, le grand-duché mise sur un secteur d'avenir - ou fait dans la science-fiction, selon certaines critiques.

Mais qu'en est-il du droit international ? Le traité de l'espace de 1967, ratifié par le Luxembourg, interdit de s'approprier des territoires dans l'espace extra-atmosphérique. Mais le flou concernant l'exploitation de ressources est mis à profit par le Luxembourg pour affirmer que celles-ci sont bien susceptibles d'appropriation. Dans l'exposé des motifs du projet de loi, on invoque l'analogie avec la pêche en haute mer, qui autorise l'appropriation du contenu des filets dans des territoires considérés comme n'appartenant à personne.

Cette argumentation est tendancieuse, car pousser l'analogie avec la haute mer jusqu'au fond conduirait à une autre conclusion : les fonds marins doivent en effet être exploités conjointement et sous supervision des Nations unies. Une telle approche serait d'ailleurs logique, puisque le traité de l'espace affirme que « l'exploration et l'utilisation de l'espace (...) sont l'apanage de l'humanité tout entière ». Mais il est vrai que les conditions d'une mise en valeur

éventuelle ne sont pas précisées - du moins dans ce traité-là.

En effet, il existe bien un autre accord international qui impose aux entreprises privées des restrictions comparables à celles sur les fonds marins : le traité sur la Lune de 1979. Il n'est même pas mentionné dans l'exposé des motifs et il est vrai que peu de pays l'ont ratifié. Notons tout de même que sur les ressources spatiales, le Luxembourg favorise ainsi les rivalités entre acteurs, alors que d'habitude il opte pour la coopération multilatérale dans les relations internationales.

Prétendre promouvoir l'exploitation minière « pour le bien de l'humanité » frise l'hypocrisie.

L'exposé des motifs frise donc l'hypocrisie quand il affirme souhaiter « une collaboration renforcée et effective avec d'autres pays » et promouvoir l'exploitation minière « pour le bien de l'humanité ». La FAQ du site national officiel spaceresources.lu est plus franche : si on attendait la mise en place d'un « régime global », on risquerait de retarder le démarrage des activités minières par « de longues et pesantes négociations ». En d'autres mots, plutôt que le bien de l'humanité, le projet de loi vise à faciliter la course au profit de quelques-uns.

Ne soyons pas injustes. Historiquement, l'exploration et la mise en valeur de continents « nouveaux » a été l'œuvre d'entrepreneurs et d'aventuriers plutôt que de juristes et de bureaucrates. Avec, dans le cas présent, la chance qu'il n'y ait pas de petits bonshommes verts à soumettre, convertir et exploiter. Mais il est peu glorieux pour le Luxembourg de contribuer ainsi à affaiblir le principe de coopération internationale. Surtout que, malgré les apparences high-tech, le créneau du space mining n'est en fin de compte rien d'autre qu'une niche de souveraineté de plus, fondée sur la prédation et le dumping réglementaire.



NEWS

Wohnungsmangel: Kick it off **S. 3**

Luxemburg/Türkei: Einstimmiger Appell **S. 4**

Optimisation résidentielle:

Let's make it happen! **p. 5**

REGARDS

Rifkin au Luxembourg: Vive la Troisième! **p. 6**

EU/USA: Auch Trump schafft keine Einheit **S. 10**

Elektroschrott: Lang lebe das Smartphone! **S. 12**

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique:

Krieg und Avantgarde **S. 14**

Philippines: Un président ambivalent **p. 16**

AKTUELL

WOHNUNGSMANGEL

Kick it off

Richard Graf

„Soziale Wohnungsbau an der Zukunft“ war das Thema eines Rundtischgesprächs, zu dem der Wohnungsbauminister am Mittwoch nach Steinsel geladen hatte.

Kommt die Regierung in Sachen Wohnungsnot endlich in die Gänge? Eine eindeutige Antwort lässt sich nach der Table ronde nicht geben. Die von Hansen als „Kickoff Meeting“ bezeichnete Veranstaltung sollte den AkteurInnen im Bereich sozialer Wohnungsbau oder Wohnungshilfe die Gelegenheit bieten, vorzutragen, wo sie der Schuh drückt. Der Minister wollte nur brav zuhören und sich zumindest zu diesem Zeitpunkt jeder politischen Kommentierung enthalten.

Das klingt nobel, doch zeugt es auch von einer gewissen Perspektivlosigkeit der Politik. Denn was Hansen zu hören bekam, ist allgemein bekannt: Die Wohnungsnot beschränkt sich nicht mehr auf diejenigen, die einen gesetzlichen Anspruch auf eine der viel zu wenigen subventionierten Sozialwohnungen haben. Sie hat längst auch „normal“ verdienende BürgerInnen erreicht - allen voran Alleinlebende und Alleinerziehende.

Fünf Jahre Wartezeit

Robert Urbé von der Caritas wagte eine grobe Überschlag: Mindestens 16.000 Sozialwohnungen fehlen im Vergleich mit dem Ausland. Die für die nächsten Jahre geplanten Einheiten reichen nicht einmal aus, den zu erwartenden Bedarfszuwachs zu decken. Der Fehlbestand wird also wohl noch zunehmen. Und im selben Maße werden es auch die Wartezeiten - eine Vertreterin der SNHBM sprach von derzeit fünf Jahren.

Hansen stellte ebenfalls die Frage nach einer Reform der Gesetzgebung im sozialen Wohnungsbau. Dass das bestehende Gesetz überarbeitet werden muss, ist nicht erst seit dieser „ersten Diskussionsrunde dieser Art“ allen bewusst. Die erforderliche Höhe der Eigenleistung von potenziellen Mietern wird in einer komplizierten Berechnung aus dem Einkommen der Haushalte und ihrer Zusammensetzung ermittelt. Ändert sich die Finanzlage des Haushalts oder seine Zusammensetzung, so steigt bzw. fällt auch die Miete. Der erwünschte Effekt, dass Mieter, deren Lage sich nach einiger Zeit gebessert hat, sich auf dem freien Wohnungsmarkt eine



eventuell günstigere Wohnung besorgen, tritt aber immer seltener ein.

Nicht ganz so einstimmig war die Feststellung, sozialer Wohnungsbau könne eigentlich nur Mietwohnungen umfassen, weil es darum gehe, eine möglichst große Anzahl von Wohnungen in öffentlicher Hand zu halten. Einmütiger war die Einschätzung, dass es neben Sozialwohnungen vor allem auch an bezahlbaren Wohnungen auf dem freien Markt fehlt. Immerhin: bei einigen privaten Promotoren scheint es ein Umdenken zu geben. Immer öfter werden Wohnungen mit weniger großen Wohnzimmern, dafür aber mit mehreren Kinderzimmern bei gleicher Fläche angeboten.

Handwerkliche Fehler - auch in neueren Regelungen - behindern nicht selten die Verbesserung der Situation. So wird der Ende 2015 eingeführte Mitzuschuss nur gewährt, wenn ein direktes Mietverhältnis mit einem privaten Wohnungsanbieter vorliegt. In manchen Fällen wird der Wohnraum aber von den Sozialträgern angemietet - für ihre KlientInnen, die keine ausreichende Bonität besitzen. Denen wird dann, obwohl sie die Miete zur Gänze selbst bezahlen, der Mitzuschuss verweigert!

Als soziale Falle entpuppen sich auch die von verschiedenen Trägerorganisationen „betreuten“ Sozialwohnungsprogramme. Sie sollen Haushalten, die sich in Schwierigkeiten befinden, eine Art Überbrückung bieten, damit sie irgendwann im freien oder im sozialen Wohnungsmarkt dauerhaft unterkommen. Solche Programme sind in der Regel auf drei Jahre begrenzt. So führt die angebotene Hilfe oft ganz schnell zu Stress, da der erzwungene Wohnungswechsel mangels entsprechender Wohnungen ins Ungewisse führt.

Der Minister plant weitere Beratungen auch mit Architekten und Baupromotoren. Und im Jahre 2017 wird es sechs regionale Veranstaltungen geben, bei denen die Betroffenen direkt angesprochen werden sollen. Hansen sollte allerdings vor allem mit dem Finanzminister Rücksprache halten, denn die 210 Millionen Euro, die ihm für 2017 zur Verfügung stehen, reichen hinten und vorne nicht, um die Lösung des eigentlichen Problems, des Wohnungsmangels, in Angriff zu nehmen.

SHORT NEWS

Von der Affäre Lunghi/Schram zur Affäre Bettel/RTL

(rg) - Anders als beim literarischen Vorbild Katharina Blum ist die Affäre Lunghi/Schram bislang ohne Todesopfer abgelaufen. Sogar die mutmaßlichen „coups et blessures volontaires“ (dixit Maître Urbany) scheinen sich in Luft aufzulösen, der entsprechende Vergleich mit den Zuständen in der Türkei auf immer ins Video-Archiv von RTL verbannt zu sein. Doch inzwischen mutiert das Ganze zu einer Affäre Bettel/RTL, wobei das fragwürdig zusammenmontierte Interview, das Bettel dazu veranlasste ein Disziplinarverfahren gegen Lunghi anzustrengen, inzwischen wie ein letzter DP-Rettungsanker daher kommt, Bettel als Opfer darzustellen. Dass ein Minister - der zudem Medienminister ist - tatsächlich glaubt, Fernsehbeiträge seien allein schon deshalb wahr, weil zu den Aussagen das Bild gleich mitgeliefert wird, kann ja noch als (entschuldbare?) Naivität gewertet werden. Jedoch ein Verfahren einzuleiten, ohne sich bei dem davon Betroffenen im Vorfeld eine Erklärung einzuholen, ist, gelinde gesagt, ein politischer Fehler, der eine Entschuldigung - im wahrsten Sinne des Wortes - verlangt. Bettel kann seine Rache ja anschließend beim derzeit mit RTL verhandelten Konzessionsvertrag zur Anwendung bringen, und einen besseren Personalschlüssel für die Luxemburger RTL-Redaktion ausschlagen. Der professionellen Qualität würde es bestimmt keinen Abbruch tun ...

Réforme fiscale : le CTJL s'immisce

(da) - Le collectif Tax Justice Lëtzebuerg (CTJL), fondé à la suite des révélations Luxleaks et qui s'est donné comme objectif de contribuer au débat autour de la fiscalité au Luxembourg, réagit au projet de réforme fiscale du gouvernement - et n'est pas tendre. « Modernisation du système redistributif », tel qu'avancé par la coalition ? « Modifications mineures à la structure existante des prélèvements fiscaux », dit le CTJL. Des modifications qui, de plus, ne mettraient pas en cause « l'orientation générale » du modèle fiscal et ne rendraient pas les recettes « plus résilientes aux chocs extérieurs qui menacent notamment les niches fiscales luxembourgeoises sous pression internationale ». D'ailleurs, explique le collectif, grâce à ces niches fiscales et à d'autres dispositifs - le tourisme à la pompe, par exemple -, « nous bénéficions de recettes qui devraient logiquement se retrouver dans le budget de nos voisins » - chose qui mériterait de plus amples réflexions. De plus, la réforme fiscale telle que prévue ne contribuerait pas à créer une fiscalité plus juste au Luxembourg. « Une des raisons en est certainement que ceux qui profitent le plus de la structure existante n'ont guère intérêt à la remettre en cause », déduit le CTJL.

woxx@home

Verlautbarungskonferenzen

Ein Blick auf den redaktionsinternen Kalender macht deutlich: Mit Ausnahme des Premierministers, der mehr Briefings ausfallen lässt, als er abhält, ist die rot-blau-grüne MinisterInnenschar recht mitteilungsbedürftig. Doch Sinn und Zweck von Pressekonferenzen haben sich noch nicht allen erschlossen: Wenn, wie im Fall Rifkin, zu einem gerade veröffentlichten „revolutionären“ 500-Seiten-Dokument eine Pressekonferenz abgehalten wird, erwarten sich die gestressten JournalistInnen vor allem einen schnellen Überblick über wesentliche Erkenntnisse und die ihnen zugrundeliegenden Hypothesen. Einfach nur noch einmal darzulegen, was mit dem Dokument generell erreicht werden wollte, dazu der Ratschlag, sich das Ganze erst einmal durchzulesen, das macht wenig Sinn. Es sei denn, das Dokument steht der Presse mindestens 24 Stunden vorher zur Verfügung, damit sie sich ein detailliertes Bild machen und so im Vorfeld die wichtigsten Fragen, aber auch Ungereimtheiten, auflisten kann. Doch vielleicht war gerade das im vorliegenden Fall ja auch gar nicht gewollt.

SHORT NEWS

Nach 27 Jahren: ILO-Konvention wird ratifiziert

(rg) - Am Dienstag gab Arbeitsminister Schmit auf einer Pressekonferenz bekannt, dass Luxemburg die ILO-Konvention 169 ratifizieren wird. Er begründete, warum er als zuständiger Minister sich zunächst Zeit ließ den administrativen Prozess anzukurbeln. Luxemburg habe keine indigenen Minderheiten so das ursprüngliche Argument. Vier Jahre lang hatte die Luxemburger Zivilgesellschaft, allen voran das Klimabündnis, für die Ratifizierung der Konvention, die schon 1989 von der ILO verabschiedet worden war, gestritten. Der Schutz der Rechte von Indigenen sei zugleich Schutz von Wäldern, Klima und Biodiversität, so die Vertreter der ONGD. Auch drei Gäste aus Lateinamerika betonten die Bedeutung der ILO-Konvention 169 für die Existenz der indigenen Völker und deren Nutzen für alle Menschen.

Le carsharing électrique arrive à Luxembourg-ville

(rg) - « Carloh » vient d'informer ses client-e-s qu'à partir de 10 heures ce vendredi, deux voitures électriques - des Zoé de chez Renault - seront disponibles dans de nouvelles stations spécialement aménagées : le parking Schuman au Limpertsberg et le parking Rocade à Bonnevoie. Les deux véhicules, une fois chargés complètement, offrent une autonomie de 100 km au moins. Le degré d'autonomie effectif est renseigné au moment de la location par l'internet. (www.carloh.lu)

Accueil : le changement, c'est vous !

(da) - Promouvoir l'accueil de demandeurs de protection internationale dans des familles de résidents, c'est l'idée derrière une toute nouvelle initiative, lancée cette semaine et baptisée « Oppent Haus/Open Home » (OH !). « OH ! » vise à « sensibiliser, informer et mettre en relation » des réfugiés à la recherche d'un logement et des particuliers prêts à ouvrir leurs portes, et ce dans le cadre de rencontres informelles bimensuelles. Lancée par trois particuliers, la plateforme se veut avant tout une réponse à la situation catastrophique sur le marché du logement, où, « s'il est difficile pour un résident de signer un contrat de bail, il est quasi impossible pour un réfugié de dénicher un logement ». L'initiative se donne aussi pour but de « relancer le débat sur le logement » en général. D'ailleurs, « OH ! » pourrait très bientôt ouvrir son action à des résidents faisant face à des problèmes de logement. Au-delà des considérations politiques, « OH ! » vise, de façon très pratique, à favoriser le vivre ensemble et les échanges entre anciens et nouveaux résidents. Pour les trois initiateurs, « offrir un toit va souvent de pair avec un accompagnement bienveillant du nouvel arrivant » et pourrait donc, en cela, faciliter l'intégration. « Chacun peut devenir un acteur du changement », conclut « OH ! » dans son communiqué de lancement.

De l'eau au moulin de Déi Lénk

(lm) - L'eau ne doit pas être traitée comme une marchandise. C'est pourquoi, lors du conseil communal de la Ville de Luxembourg du 21 novembre, Déi Lénk présentera une motion visant à distinguer la consommation d'eau vitale de celle d'eau de confort. Pour cela, il conviendrait de remplacer le prix au litre uniforme actuellement en vigueur par une tarification échelonnée. Ainsi, une première tranche d'eau pour les besoins essentiels serait facturée à un prix préférentiel, tandis que la consommation allant au-delà coûterait d'autant plus cher. Rappelons que le woxx s'était prononcé en faveur de ce type de tarification il y a plus de dix ans. Mais c'est une étude de l'Observatoire de la compétitivité qui donne une légitimité nouvelle à ce modèle à la fois plus écologique et plus social que le prix unique. Par ailleurs, en se référant à cette étude, Déi Lénk endosse également le rejet de l'harmonisation des prix à l'échelle du pays. La gauche radicale ne considère-t-elle pas l'approvisionnement en eau comme un service universel, ne devant pas être facturé de manière trop hétérogène ? Toujours est-il qu'on est curieux de voir comment se positionneront la majorité DP-Déi Gréng d'une part, l'opposition socialiste de l'autre par rapport à un tarif échelonné, proposition qui réunit pragmatisme et volontarisme politique.

AKTUELL

LUXEMBURG/TÜRKIE

Einstimmiger Appell

David Angel

Die „Chamber“ richtet einen Appell an die türkische Regierung, sich zurück auf den „Weg der Demokratie“ zu begeben und den Friedensprozess in den Kurden-gebieten wieder aufleben zu lassen.

Alle Abgeordneten auf einer Linie mit déi Lénk - oft kommt das nicht vor. Nicht ohne eine gewisse Überraschung nahm der linke Abgeordnete David Wagner am Mittwochnachmittag zur Kenntnis, dass eine ursprünglich von ihm in der außenpolitischen Chamberkommission eingebrachte Resolution zur Lage in der Türkei am Ende die Unterstützung aller 60 Parlamentarier fand. Weder die CSV, deren außenpolitischer Sprecher Laurent Mosar eine Resolution zum selben Thema eingebracht hatte, noch die ADR, die sich mit einer Motion sowie einer „question élargie“ durch Fernand Kartheiser mit ihm befasst hatten, konnten einen solchen Erfolg verbuchen.

Im Gegensatz dazu forderte die von der CSV eingebrachte Resolution eine Suspendierung ebenjener Verhandlungen, die Motion der ADR sogar deren definitives Ende. Man könne nicht gleichzeitig die türkische Regierung mit dem Nazi-Regime vergleichen, wie es Außenminister Asselborn getan habe, und auf Rechtsstaatlichkeit und Demokratie basierende Beitrittsverhandlungen führen, stellten sowohl Laurent Mosar als auch Fernand Kartheiser fest.

„Letzten Hoffnungsfasern“ nicht durchschneiden

Wer die Beitrittsverhandlungen abbricht, handle letztendlich im Interesse Erdogans, argumentierten sowohl Marc Angel (LSAP) und Claude Adam (déi Gréng) als auch Jean Asselborn in seiner Stellungnahme. Man solle Erdogan den „letzten Hoffnungsfasern“ für die Menschen in der Türkei ruhig selber durchschneiden lassen, fand Angel, während Adam betonte, ein Abbruch gäbe dem Autokraten die Möglichkeit, sich als Opfer darzustellen. Für David Wagner (Déi Lénk) ist das Gebotene, in der Debatte vor allem die demokratischen und fortschrittlichen türkischen Kräfte zu hören - und die sprächen sich nicht für einen Abbruch der Beitrittsverhandlungen aus.

Und während Marc Angel die CSV-Resolution vor allem dahingehend kritisierte, dass sie zwar einerseits eine Suspendierung der Beitrittsgespräche, zugleich aber eine Verstärkung der wirtschaftlichen Beziehungen mit der Türkei fordere, wies Claude Adam die ADR-Abgeordneten auf einen nicht unerheblichen Widerspruch hin: die ADR ist nämlich gewissermaßen „Schwesterpartei“ von Erdogans AKP, sind beide Parteien doch Mitglied in der „Allianz der Konservativen und Reformer in Europa“. Die ADR habe als erstes Mitglied der Allianz den Ausschluss der AKP gefordert, erwiderte Kartheiser; Ende Januar werde es in dieser Sache ein Treffen des Zusammenschlusses geben.

Während die von Marc Angel eingebrachte Resolution mit 60 Stimmen angenommen wurde, scheiterte die CSV-Resolution an 34 und die ADR-Motion an 57 Nein-Stimmen.

FOTO: WIKIMEDIA



Wagners Resolution, in der Kommission erweitert und schließlich durch den Sozialisten Marc Angel im Namen aller Parteien vor dem Plenum vorgetragen, richtet einen Appell an die türkische Regierung, sich wieder auf den „Weg der Demokratie“ zu begeben, den Friedensprozess in den kurdischen Gebieten wieder in Gang zu bringen und von der Wiedereinführung der Todesstrafe abzusehen. Mit der Annahme der Resolution erklärt sich die Abgeordnetenkammer auch solidarisch mit den verfolgten Parlamentariern, JournalistInnen und ForscherInnen in der Türkei - und verurteilt zugleich den Putschversuch vom 15. Juli. Die Beitrittsverhandlungen der EU mit der Türkei werden nicht erwähnt.

CITIZEN

PHOTO : 40IKCALCULATOR.ORG



Sortez le portefeuille, on vous ouvrira les portes...

OPTIMISATION RÉSIDENTIELLE

Let's make it happen !

Asti

L'Asti (Association de soutien aux travailleurs immigrés) réagit au projet du gouvernement d'introduire une autorisation de séjour « pour investisseur » à travers sa réforme de la loi sur l'immigration.

« Nous ne pouvons pas accueillir toute la misère du monde ! », dit-on quand on parle de la venue des demandeurs de protection internationale ou de l'arrivée de migrants économiques de pays hors de l'Union européenne. Par contre, accueillir la richesse du monde, peu importe sa provenance, intéresse bien des pays et en particulier le Luxembourg.

La Chambre des députés travaille actuellement sur le projet de loi 6992 portant réforme de la loi sur l'immigration. Prétendant transposer des directives européennes, le législateur veut en profiter pour insérer dans son projet de loi une nouvelle autorisation de séjour « pour investisseur », accordant ainsi la liberté de circulation dans l'espace Schengen à ceux disposés à sortir leur carnet de chèques.

Auront accès au séjour au Luxembourg les personnes prêtes à investir chez nous au moins 500.000 euros, le « jackpot » revenant à ceux déposant dans une banque luxembourgeoise 20 millions d'euros.

Il est légitime qu'un pays recherche des investisseurs économiques. Attirer ceux-ci par une autorisation de séjour tout en prévoyant dans le texte du même projet de loi d'élargir le délai maximal d'emprisonnement des familles au Centre de

rétenion de 72 heures actuellement à sept jours à l'avenir montre une attitude peu soucieuse des droits de l'homme.

Le ministre des Affaires étrangères, Jean Asselborn, ne cesse de critiquer les atteintes de certains pays aux droits fondamentaux, notamment au droit d'asile. Dans le même temps, le Luxembourg ouvre grande la porte à ceux qui peuvent se payer une adresse au sein de l'Union, mais n'ouvre que difficilement celle-ci aux ressortissants de pays hors Union européenne. Pour l'Asti, cela équivaut à une « optimisation résidentielle » !

Cette optimisation résidentielle se fait aussi pour les « cerveaux », car le projet de loi ouvre la possibilité aux étudiants de l'Université du Luxembourg de rester légalement au pays après leurs études. Ces personnes hautement qualifiées ne vont-elles pas manquer aux pays en voie de développement ?

Notons que le regroupement familial sera facilité par la suppression - dans certains cas - du délai actuel d'un an, les autres conditions de regroupement familial n'ayant malheureusement pas été allégées.

Avec ce projet de loi, le gouvernement et la Chambre des députés montrent une vision de l'immigration centrée sur des populations riches et qualifiées. Le Luxembourg met ainsi en place l'optimisation résidentielle ! Let's make it happen !

PLAZ FRÄI



l'hebdomadaire luxembourgeois critique et indépendant engage dans le cadre du remplacement d'un congé parental

une journaliste ou un journaliste à durée déterminée pour 12 mois

pour son équipe rédactionnelle « actualité politique et sociale » (35 heures par semaine).

Tâches:

- rédaction d'articles en français et/ou allemand
- coordination (par roulement avec les collègues) des éditions hebdomadaires

Le woxx recherche un collaborateur ou une collaboratrice qui

- a de l'expérience dans le journalisme
- connaît les réalités politiques et sociales luxembourgeoises
- a des notions de luxembourgeois ou serait disposé-e à l'apprendre
- est motivé-e pour assumer des responsabilités dans une entreprise autogérée
- a le sens du travail en équipe tout en sachant travailler de manière autonome.

Envoyez votre dossier de candidature (avec un choix d'articles de votre plume) uniquement sous forme électronique à candidate@woxx.lu pour le **21 novembre 2016** au plus tard. Pour toute information supplémentaire : candidate@woxx.lu



die kritische, unabhängige Luxemburger Wochenzeitung sucht als Ausgleich für einen Elternurlaub

eine Journalistin oder einen Journalisten befristet auf 12 Monate

(35 Stunden pro Woche) für die Redaktion Politik und Soziales.

Aufgabengebiete:

- Redaktion journalistischer Beiträge in deutscher und/oder französischer Sprache;
- Koordination der aktuellen Ausgaben im Wechsel mit den anderen RedaktionskollegInnen.

Wir wünschen uns einen/eine Mitarbeiter/in mit:

- Erfahrung im journalistischen Bereich;
- Kenntnissen der politischen und gesellschaftlichen Realität Luxemburgs;
- Kenntnissen der Luxemburger Sprache oder der Bereitschaft, sich Luxemburgisch als Umgangssprache anzueignen;
- der Motivation, Verantwortung in einem selbstverwalteten Betrieb zu übernehmen;

Bewerbungsunterlagen inklusive aussagekräftigen Arbeitsproben bis zum **21.11.2016** ausschließlich in elektronischem Format an: candidate@woxx.lu.

Zusätzliche Informationen: candidate@woxx.lu.

THEMA

REGARDS

RIFKIN AU LUXEMBOURG

Vive la Troisième !

Raymond Klein

Il n'y a pas que du bon dans l'étude stratégique sur la révolution industrielle à venir. Évaluation critique tenant compte de l'urgence climatique, de la nécessaire cohésion sociale et... des écrits de Jeremy Rifkin.

Jeremy Rifkin est un théoricien et auteur très acclamé... et très critiqué. Il est probablement bien plus acclamé et critiqué qu'il n'est écouté ou lu. Quand on étudie sans préjugé les livres de l'expert américain, on se rend compte d'une part que c'est un visionnaire sensible aux valeurs écologiques et sociales ; d'autre part, qu'il puise à de nombreuses sources pour élaborer des analyses solidement ancrées dans la réalité. Or, dans le cadre du débat qui a accompagné l'élaboration d'une stratégie luxembourgeoise en vue de la « Third Industrial Revolution » (TIR), il a été présenté, au choix, comme une sorte de superconsultant ou comme un illuminé au service du capital.

Prenons l'idée de Rifkin que les innovations technologiques - en matière de production d'énergie, de biens et de services - vont impulser de grandes transformations sociales et politiques. Il est surprenant que cette thèse soit souvent considérée comme une émanation fantaisiste de l'idéologie libérale par des détracteurs issus de la gauche radicale. Or, l'idée que l'évolution des moyens de production entraîne un bouleversement de l'organisation économique et des structures politiques est un des

plus fructueux paradigmes des travaux de Karl Marx en personne.

Quant aux représentants des structures patronales prompts à acclamer Rifkin et à cofinancer ses études, le prennent-ils vraiment au sérieux ? « Le capitalisme est en train de mettre au monde un petit. Il s'appelle l'économie collaborative [sharing economy]... », écrit le théoricien dans « The Zero Marginal Cost Society ». Il y présente le nouveau système économique comme successeur désigné des expériences capitalistes et socialistes des deux siècles passés. Ce livre, son plus récent, est d'ailleurs sous-titré « L'internet des objets, l'émergence des communaux collaboratifs et l'éclipse du capitalisme » - ce n'est peut-être pas un programme socialiste, mais ce n'est sûrement pas un hymne au capitalisme triomphant.

Dépasser le capitalisme

Comparer le Rifkin pur jus au cocktail élaboré par des représentants de tous les secteurs socio-économiques du grand-duché, voilà l'exercice qui s'imposait donc suite à la publication de l'étude stratégique sur la TIR. La bonne nouvelle : tout n'est pas noir. Ainsi, du côté des réseaux d'électricité - pièce maîtresse de la révolution économique - on retrouve bien les idées novatrices de Rifkin : décentraliser la production d'énergie et la distribuer sur un mode coopératif. Pour cela, le « smart grid » (« réseau intelligent ») et les « compteurs intelligents » ne serviront pas à opti-





Contrairement aux autres intervenants, Jeremy Rifkin n'a pas parlé depuis la tribune. Une manière de souligner le caractère démocratique de la révolution dont il rêve.

miser des flux gérés de manière centrale, mais à privilégier les échanges locaux et même l'autoconsommation de l'énergie produite. On suivra attentivement la manière dont le smart grid sera implémenté dans les années à venir - l'option contenue dans l'étude n'est pas la seule sur le bureau du ministre Étienne Schneider.

Concernant la mobilité et l'aménagement du territoire, le bilan est plus mitigé. Certes, le rapport stratégique demande la promotion des transports en commun et de la mobi-

lité douce ainsi qu'une amélioration de la planification urbaine (voir aussi woxx 1397). Même le tourisme à la pompe en prend pour son grade. Mais le Luxembourg misera avant tout sur la technologie : le télétravail, l'optimisation des flux et surtout les voitures électriques. Même si - il faut le rappeler - la vision de Rifkin est peuplée de citadines sans chauffeur dans le cadre d'un système de car sharing, et non de Tesla roulant en mode « ludicrous speed » (« vitesse démesurée » - ça ne s'invente pas). Quoi qu'il

en soit, on cherche en vain dans ce rapport le volontarisme avec lequel l'expert avait suggéré à la municipalité de Rome une revalorisation du centre-ville par la mobilité douce.

Plus décevant encore, le chapitre consacré à l'économie collaborative, intitulé « Prosumers [producteurs-consommateurs] and Social Model » et relégué à la fin du rapport. On y parle beaucoup d'entrepreneuriat, mais très peu de cet esprit de coopération qui, selon Rifkin, émergerait avec les nouvelles possibilités tech-

niques et modifierait profondément la manière d'organiser l'économie. Ce biais est-il dû à l'absence des syndicats dans les groupes de travail qui ont préparé l'étude ?

50 % de renouvelables, c'est suffisant !

Les environnementalistes, présents dans ces groupes, n'ont en tout cas pas toujours obtenu gain de cause. Ainsi, le credo dominant sur la croissance du PIB indispensable pour assurer la viabilité des systèmes de sécurité sociale est repris tel quel dans le rapport. Et l'objectif 2050 en matière d'énergies renouvelables est donné comme compris entre 50 et 100 pour cent de la consommation totale. Une note précise que « certains experts nationaux (...) pensent qu'il faudrait cibler 100 pour cent afin d'être en conformité avec les objectifs de l'accord de la COP21 ». Les autres « experts » pensent sans doute que l'accord de Paris ne vaut pas le papier sur lequel il a été écrit.

Cet objectif insuffisant est d'autant plus gênant que, lors de la présentation publique de l'étude le 14 novembre, Jeremy Rifkin a consacré une bonne partie de son intervention précisément à l'urgence climatique. En particulier, il a expliqué comment le réchauffement de l'atmosphère, en fixant plus d'eau, perturbe le cycle hydrologique, ce qui conduit à une multiplication des sécheresses et des inondations (woxx 1396). Rifkin a assuré, sans surprise, que le Luxem-

TIR, TINA !

Faux, il y a bien des alternatives. Et les syndicats doivent s'impliquer pour en élaborer de bonnes.

« The Third Industrial Revolution, there is no alternative ! », c'est à peu près ce qu'a dit Jeremy Rifkin, agacé par les questions des journalistes. Il n'a pas tout à fait tort. Quelles que soient les réserves qu'on puisse émettre concernant l'étude stratégique, elle représente quand même une tentative intéressante d'anticiper des transformations sans doute inévitables. Mais ce type de raisonnement est dangereux quand il est employé comme un argument massue pour faire taire toute critique. En effet, au sein du grand scénario de la TIR, il est indéniable qu'il y a de nombreuses incertitudes et surtout des variantes qui appellent un débat politique. C'est ce type d'argument - « la flexibilité des conditions de travail ou la mort » - qui a sans doute effrayé les syndicats et contribué à ce qu'ils boudent le projet de TIR au Luxembourg. De surcroît, Étienne Schneider a dû admettre qu'ils avaient bien été invités à participer aux groupes de travail, mais pas au comité de pilotage.

Alors, les syndicats ont-ils eu raison de s'abstenir ? Au vu des résultats mitigés des environnementalistes à l'issue de l'étude, cela se défend : au moins ont-ils évité de cautionner une opération de « public relations » du patronat. Mais à terme, ont-ils une alternative à la participation ? Actuellement les organisations du salariat ont adopté une sorte de keynésianisme défensif : dénoncer les absurdités des politiques d'austérité européennes et mettre en garde contre les dégradations sociales allant de pair avec les nouvelles technologies.

Pour aller plus loin, les syndicats ont besoin d'alliés : les écologistes, la société civile en général, et même une partie des entreprises - une alliance à l'image de celle mise sur pied contre les accords de libre-échange. Cela permettrait de réorienter le débat sur la TIR en direction d'un « Green New Deal » digital et d'aborder des sujets comme la justice sociale ou la réduction du temps de travail.

Officiellement, Rifkin comme Schneider sont demandeurs d'une implication des syndicats. Mais les inviteront-ils cette fois-ci à entrer par la grande porte ?

THEMA



SOURCE : WWW.IRMLUX.LU

bourg serait un pionnier en matière de TIR et que cela lui permettrait de maintenir sa qualité de vie, mais a mis en garde : « Ce sera une course contre la montre avec le changement climatique. »

Mais la vision de l'expert américain ne se limite pas aux aspects environnementaux. Il a évoqué la crise économique et sociale, rappelant que la moitié de l'humanité n'a de toute façon pas profité de l'âge industriel. « Quand les 62 personnes les plus riches possèdent autant que la moitié la plus pauvre de la planète, c'est que quelque chose ne va pas. » Pour Rifkin, précipiter la TIR permettra à la fois d'éviter le changement climatique et de surmonter la crise sociale, en développant les énergies vertes et en créant des emplois. En parallèle, les structures économiques vont se transformer et passer de la centralisation et la concurrence à la décentralisation et la coopération. Rifkin est convaincu que la TIR finira par générer plus d'égalité et un meilleur vivre ensemble.

Face à une esquisse théorique aussi ambitieuse, toute personne ayant sérieusement réfléchi à ces questions trouvera de nombreux détails à critiquer. Ce qui fait l'attrait de Rifkin, c'est qu'il développe un « grand récit ». Or, un quart de siècle après la chute du communisme, le capitalisme libéral hérité de l'âge industriel s'est essouffé, tandis que la gauche, prise entre les échecs du passé et les trahisons du présent, a du mal à développer un discours cohérent. Bien entendu, le théoricien américain n'est pas le seul à proposer un grand récit, mais le sien a le mé-

rite de mettre sur la table la plupart des questions essentielles. Et en partant de ce récit, on peut tenter de faire avancer la réflexion sur les progrès écologiques et sociaux nécessaires.

On peut aussi essayer de mettre ce récit au service de la compétitivité nationale et des agendas patronaux. À écouter les discours du ministre de l'Économie et des responsables de la Chambre de commerce, c'est ce qui s'est passé au grand-duc. Rifkin lui-même s'y est mis, en reprenant le mythe que la société luxembourgeoise aurait un esprit innovateur inné qui aurait permis de se réinventer à plusieurs reprises.

Croissance qualitative... ou maladive

« Cette stratégie nous permettra de faire avancer notre pays à moyen et à long terme », a souligné Étienne Schneider, pour qui il semble s'agir du plan de compétitivité 2.0. Il a ensuite repris le discours du gouvernement sur la croissance qualitative. L'idée est de miser sur les gains de productivité plutôt que, comme par le passé, sur une croissance de l'emploi. Cette croissance bienveillante est supposée créer moins de nuisances et être mieux acceptée par la société. Or, une telle croissance n'est pas automatiquement écologique et sociale, loin de là. Et elle colle mal avec la vision de Rifkin, qui compte plutôt sur une amélioration intrinsèque de la qualité de vie, tout en renonçant à des objectifs de croissance en termes de PIB.

Plus révélateur encore : le ministre de l'Économie a cité le

La Terre promise, si nous appliquons bien sagement les préceptes de la troisième révolution industrielle.

« space mining » comme un des projets clés pour préparer l'avenir. Or, la logique concurrentielle et extractiviste de ce projet est en contradiction flagrante avec certains éléments phares de la TIR comme la coopération internationale et l'économie circulaire - et il n'est d'ailleurs pas mentionné dans l'étude. Derrière l'esprit d'innovation si souvent invoqué par Schneider et le patronat se cache une fois de plus la recherche de nouvelles niches de souveraineté pour le Luxembourg plutôt qu'une véritable démarche de pionnier technologique et systémique.

Ces acteurs perçoivent la TIR avant tout comme une vague d'innovation parmi d'autres, sur laquelle il s'agit de surfer. Carlo Thelen, directeur général de la Chambre de commerce, a notamment invoqué Schumpeter pour conjurer les inquiétudes provoquées par les nouvelles technologies : « Ces mutations n'ont jamais fait disparaître le travail. » Or, cette thèse est en contradiction flagrante avec celles développées par Rifkin depuis son livre « La fin du travail ».

Eh oui, les cadres et les fonctionnaires font de mauvais révolutionnaires ! Le chapitre sur les prosumers et le modèle social fait l'impasse sur de nouveaux mécanismes apportant aux travailleurs une sécurité en échange de la flexibilité qu'on attend d'eux. Un des principaux soucis des auteurs du rapport semble avoir été de protéger les entreprises et l'État contre les prosumers et la sharing economy, suspectés de concurrence déloyale et de fraude fiscale. À croire que les changements annoncés par Rifkin font peur aux patrons et aux ministres autant qu'au commun des mortels.

Alors, ne restera-t-il de la grande stratégie TIR qu'une boîte à outils, comme l'a présenté Thelen ? Les généreuses théories de Rifkin ont-elles été détournées par ses partenaires patronaux très terre à terre ? Pas forcément, car on peut aussi considérer que l'opération de charme du théoricien envers les décideurs économiques est une opération de subversion. Vu l'urgence climatique et le potentiel transformateur des nouvelles technologies, il convient alors d'œuvrer à préserver le caractère intègre de la vision, voire de la compléter.

Ainsi, l'optimisme sur le futur coût de revient de l'énergie permet à Rifkin de passer rapidement sur la question du financement des grandes transformations. Son modèle d'abondance est en particulier assez différent des visions de frugalité et de résilience développées par le mouvement de la transition. En étant moins optimiste, on insistera sur une idée déjà préfigurée par les exhortations de Rifkin sur « le grand effort » à fournir ensemble : celle d'un « Green New Deal » à l'échelle mondiale, structuré par les possibilités offertes par les technologies digitales.

Digital Green New Deal

Or, une telle réédition du « New Deal » des années 1930, impliquant redistribution et investissements publics, n'est pas du goût de tout le monde. Pour Schneider, un nouvel équilibre social est plutôt une « vision à très long terme » - en attendant, les salariés n'ont qu'à se convertir en indépendants et se débrouiller. Et Michel Wurth, président de la Chambre de commerce, a mis en garde : « Il n'y a pas eu de gains de productivité depuis 2008, donc on ne peut rien offrir aux salariés. »

Le problème, c'est que sans effort de redistribution, le contrat social ne tient plus debout, alors que la TIR devrait impliquer l'ensemble des acteurs. Ou, comme l'a rappelé Harald Welzer lors du débat organisé par le Mouvement écologique (woxx 1397), notre civilisation - paix civile et libéralisme politique - est une chose fragile. Le patronat se résignera-t-il, comme dans l'après-guerre, à faire des concessions afin d'éviter une explosion sociale à l'issue incertaine ? En laissant déterminer notre avenir par les mécanismes du marché plutôt que par des choix politiques, nous risquerions la guerre civile, l'écroulement de l'économie et la catastrophe climatique. Il faut donc espérer une prise de conscience collective. Et surtout : les progressistes comme Jeremy Rifkin n'ont pas de pouvoir, mais contrairement aux puissants, ils ont des idées.

L'étude stratégique sur la TIR peut être téléchargée sur le site www.tirlux.lu

AVIS



Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002
pour la réalisation des équipements de l'Etat
sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Dans le cadre de ses missions de réalisation des grands projets de construction pour le compte de l'Etat sur les friches industrielles de Belval ainsi que de la gestion et de l'entretien du patrimoine immobilier réalisé, le Fonds Belval se propose d'engager avec effet immédiat

1 technicien BIM m/f

mission:

- assistance au développement de la maquette numérique 7D, de la charte BIM du Fonds Belval et des niveaux de développement (LoD) pour les différentes phases d'un projet
- vérification de la conformité des maquettes numériques et du respect de la charte BIM du Fonds Belval par les bureaux de la maîtrise d'œuvre
- contrôle de l'intégration conforme des éléments et informations exigés aux différents stades des projets
- vérification de l'exactitude de la structure des informations et adaptation de la maquette numérique pour le module d'exploitation
- assistance à la définition et au développement du module de gestion du patrimoine construit
- contrôle et adaptation des maquettes numériques en format natif ou IFC remises par la maîtrise d'œuvre
- intégration dans les maquettes numériques des modifications ou extensions apportées aux bâtiments durant leur cycle de vie

profil:

- diplôme de fin d'études secondaires ou secondaires techniques ou reconnu équivalent ou expérience confirmée dans le domaine recherché
- expérience professionnelle dans le développement de projets de construction avec le processus et des logiciels BIM
- très bonnes connaissances générales dans le domaine de l'informatique et de la CAO
- bonnes connaissances générales du processus de la construction à toutes ses phases
- capacité de travailler avec rigueur et de façon structurée
- compétences en matière d'esprit d'équipe, de communication et d'organisation
- sens de l'anticipation et d'action proactive
- maîtrise des langues française, allemande et luxembourgeoise, la maîtrise de l'anglais constituant un atout
- très bonnes connaissances générales dans les domaines de l'informatique, du CAO 3D et des programmes informatiques usuels dont Windows Office

L'engagement sera à durée indéterminée et à tâche complète. Les demandes de candidature comportant le curriculum vitae, les diplômes et références ainsi qu'une photo récente, sont à adresser au Fonds Belval pour le 24 novembre 2016 à 12:00 heures.

Le Fonds Belval

Félicie Weycker

Président du Conseil d'administration

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 840-1 Fax: 26 840-300
E-mail: fb@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu



Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002
pour la réalisation des équipements de l'Etat
sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Dans le cadre de ses missions d'exploitation et de gérance ainsi que de maintenance, d'entretien et de transformation du patrimoine immobilier et de réalisation des projets de construction pour le compte de l'Etat sur les friches industrielles de Belval, le Fonds Belval se propose d'engager avec effet immédiat

1 responsable BIM, architecte ou ingénieur m/f

mission:

- élaboration et définition de la maquette numérique 7D et de la charte BIM du Fonds Belval
- définition détaillée des niveaux de développement (LoD) pour les différentes phases d'un projet
- suivi de la construction de la maquette numérique par les différents intervenants
- contrôle des informations de la maquette, nécessaires à l'exploitation des logiciels de gestion du maître de l'ouvrage
- coordination des développements des acteurs impliqués pendant les phases de conception, réalisation et exploitation
- assistance à la définition et au développement du module de gestion du patrimoine construit
- gestion des maquettes numériques en format natif ou IFC remises par la maîtrise d'œuvre
- coordination des modélisations des maquettes BIM du patrimoine immobilier existant

profil:

- diplôme d'architecte ou d'ingénieur (master, bac +5) ou reconnu équivalent ou expérience confirmée dans le domaine recherché
- expérience professionnelle dans le développement de projets de construction avec le processus et les logiciels BIM et dans l'échange de données IFC, CoBie ou autres
- très bonnes connaissances générales dans le domaine de l'informatique et de la CAO
- bonnes connaissances générales du processus de la construction à toutes ses phases
- capacité de travailler avec rigueur et de façon structurée
- compétences en matière d'esprit d'équipe, de communication et d'organisation
- sens de l'anticipation et d'action proactive
- maîtrise des langues française, allemande et luxembourgeoise, la maîtrise de l'anglais constituant un atout
- très bonnes connaissances générales dans les domaines de l'informatique, du CAO 3D et des programmes informatiques usuels dont Windows Office

L'engagement sera à durée indéterminée et à tâche complète. Les demandes de candidature comportant le curriculum vitae, les diplômes et références ainsi qu'une photo récente, sont à adresser au Fonds Belval pour le 24 novembre 2016 à 12:00 heures.

Le Fonds Belval

Félicie Weycker

Président du Conseil d'administration

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 840-1 Fax: 26 840-300
E-mail: fb@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu

EUROPA

EU/USA

Auch Trump schafft keine Einheit in der EU

Danièle Weber

Die EU ringt um eine adäquate Antwort auf Donald Trumps Wahlsieg. Doch die Analyse fällt unterschiedlich aus. Und das viel beschworene Erstarken Europas ist nicht in Sicht.

Die Wahl Donald Trumps zum 45. Präsidenten der Vereinigten Staaten von Amerika hat die EU mindestens so kalt erwischt wie der Ausgang des britischen Referendums über den Verbleib Großbritanniens in der EU.

Amerika könne wählen „zwischen dem Besten - einer Frau als Präsidentin - und dem Schlimmsten - einem populistischen Provokateur - fürs Weiße Haus. Ich bin zuversichtlich“, hatte noch am Vortag des Urnengangs EU-Kommissar Pierre Moscovici getwittert.

Am Tag nach der US-Wahl herrschte Katerstimmung in Brüssel. Auch die traditionellen Gratulationsnachrichten an die Adresse des Wahlsiegers vermochten das nicht zu überspielen. Trump habe es geschafft, zum Standard-Träger der Ängste von Millionen zu werden, schrieb der Präsident des EU-Parlaments Martin Schulz und empfahl, man solle diesen Sorgen nun mit einer glaubwürdigen Politik begegnen.

Einige blieben dem informellen „Trump-Dinner“ fern

Doch eine Woche später scheint noch immer Ratlosigkeit die vorherrschende Haltung zu sein. Als EU-Außenbeauftragte Federica Mogherini am Tag vor dem Treffen der EU-Außenminister den künftigen europäischen Umgang mit dem frisch

gewählten Donald Trump bei einem informellen Abendessen besprechen wollte, blieben einige Stühle rund um den Esstisch leer.

Das lag zum einen daran, dass manche, wie etwa Ungarns Premierminister Orbán, Trumps Wahl „als großartige Nachricht“ begrüßten und vorerst wenig Diskussionsbedarf hat-

ten. Der ungarische Außenminister bezeichnete Europas Antwort auf den Ausgang der US-Wahl als „hysterisch“, und auch sein britischer Amtskollege Boris Johnson sah „keinen Grund für ein solches Treffen“. Doch auch solche, die Trumps Sieg weniger Positives abgewinnen können, hatten es offensichtlich nicht eilig damit,

sich EU-intern über eine gemeinsame Linie abzustimmen. Der französische Außenminister Ayrault zog ein Treffen mit dem neuen UN-Generalsekretär in Paris dem Dinner in Brüssel vor und der Deutsche Steinmeier reiste erst zum Dessert an.

Dabei hatten zuvor einige, wie etwa der belgische Außenminister Reynders, verkündet, die EU müsse nun „mit lauterer Stimme auf der internationalen Bühne reden“. Doch Federica Mogherinis Aufruf, nun sei mehr denn je eine verstärkte europäische Zusammenarbeit der EU in der Sicherheits- und Verteidigungspolitik gefragt, wurde noch am selben Sonntagabend von einer Nachricht aus New York übertönt.

Farage: erster EU-Gast bei Trump

Dort hatte soeben Donald Trump erstmals einen Vertreter der EU empfangen: Entschieden hatte er sich ausgerechnet für Nigel Farage, den Europa-Abgeordneten der britischen UKIP-Partei und Brexit-Befürworter der ersten Stunde. Farage hatte die Wahl Trumps neben dem Ausgang des britischen Referendums als „eine der großen Revolutionen im Jahr 2016“ ebenso begrüßt wie Frankreichs Marine Le Pen vom rechten „Front National“, die ihre Chancen zur Wahl von Frankreichs Präsidentin im BBC-Interview am selben Tag als gestiegen einschätzte.

Dem Jubel der Rechten versuchten die etablierten Parteien in Brüssel ähnlich wie nach dem Brexit-Votum die Botschaft eines „europäischen Weckrufs“ entgegenzusetzen. „Wir

Wird nach Junckers Ansicht erst mal zwei Jahre benötigen, um eine Welt zu bereisen, die er nicht kennt: Donald Trump.



FOTO: WIKIMEDIA

Während Federica Mogherini sich für eine engere Zusammenarbeit in der Sicherheits- und Verteidigungspolitik stark macht, sendet Jean-Claude Juncker zweideutige Signale.



FOTO: © EUROPEAN UNION, 2016/SOURCE: EC - AUDIOVISUAL SERVICE/FOTO: JENNIFER JACQUEMART

müssen selbstsicherer und verantwortungsvoller werden", twitterte der Chef der Europäischen Volkspartei und deutsche Europa-Abgeordnete Manfred Weber (CSU). Sein sozialdemokratischer Kollege Gianni Pittella bezeichnete Trump als „den Ausdruck eines Virus, der sich in den USA und in Europa ausbreitet“ und verlangte, dass künftig in der EU-Politik „die Sorgen der Menschen ernst genommen werden“.

Auch Pierre Moscovici erkannte in der US-Wahl den Ausdruck einer „Anti-Establishment-Bewegung“, die es auch in Europa gebe und rief dazu auf „die Ungleichheiten in unserer Gesellschaft bekämpfen“.

Solche oberflächlichen Wahlanalysen machten vor allem deutlich, dass die etablierten Parteien weitaus mehr Fragen als Antworten hinsichtlich der von Trump zu erwartenden Politik haben, während die Rechte unmittelbar an die ersten Verlautbarungen des Republikaners anknüpfen kann.

Als Ausdruck der europäischen Ratlosigkeit mögen die kontroversen Aussagen des Kommissionspräsidenten Jean-Claude Junckers in den Tagen nach der US-Wahl gelten. Während der Luxemburger einerseits einen

„neuen Anlauf zur Diskussion der EU-Verteidigungspolitik bis hin zum Aufbau einer Europäischen Armee“ forderte, stellte er mit Blick auf die politische Rechte klar, nun sei nicht der Moment, von mehr europäischer Integration zu reden, weil derzeit niemand „die Vereinigten Staaten von Europa erleben“ wolle.

Asselborn: Nato nicht schwächen

Doch eine europäische Armee wird es so schnell ohnehin nicht geben, denn mit einem Schulterschluss in der Sicherheits- und Verteidigungspolitik tut sich die EU weiterhin schwer. Als sich am Montag in Brüssel die verantwortlichen Minister der 28 EU-Staaten trafen, warnte nicht nur Großbritannien vor einer Schwächung des transatlantischen Bündnisses, der Nato. „Vor allem auch die baltischen Staaten haben hier Bedenken“, sagte Luxemburgs Außenminister Jean Asselborn nach dem Treffen in Brüssel. Wer nun vorrangig auf eine europäische Armee hinwirke, gebe denen, die die Nato abschaffen wollen, Vorschub. Luxemburg sehe die Nato weiterhin als notwendiges Abwehrsystem, so Asselborn. Es sei fatal,

hier ein „entweder-oder“ zu vertreten, das gebe nur Streit innerhalb der EU. Mit Blick auf den Aufbau einer Europäischen Armee sagte Asselborn: „Luxemburg hat als kleines Land kein Interesse daran, die Nato zu zerschlagen, wir sollten jedoch auch nicht versuchen, eine weitere Entwicklung einer gemeinsamen Sicherheitsstrategie in Europa zu blockieren.“

Man müsse zudem abwarten, „was Herr Trump von der Nato hält“, fügte der Luxemburger Minister hinzu. Auch hinsichtlich weiterer Themen ist man gespannt auf die neue Linie in Washington. Wir wollen wissen, wie es mit der globalen Handelspolitik weitergeht“, sagte Juncker in Berlin. „Wir müssen wissen, welche klimapolitischen Absichten Herr Trump umtreiben“. All dies müsse nun „in den nächsten Monaten geklärt werden“.

Viele Fragezeichen

In seinem Gratulationsschreiben an den designierten amerikanischen Präsidenten drückte Juncker zusammen mit Ratspräsident Donald Tusk die Hoffnung aus, dass „Amerika, dessen demokratische Ideale stets ein Hoffnungsschimmer rund um den Globus darstellten, auch weiterhin in

seine Partnerschaften mit Freunden und Alliierten investieren wird“. Im selben Schreiben luden beide Donald Trump „baldmöglichst“ zum EU-USA-Gipfel nach Brüssel.

In einer Diskussion am vergangenen Freitag mit Jugendlichen im Europäischen Gerichtshof mahnte Juncker, man müsse „sehr auf die Wortwahl achten, wenn man über die Zukunft redet“. Der ehemalige Luxemburger Premier schreckte gleichwohl nicht davor zurück, öffentlich Lektionen in Richtung Übersee zu erteilen. Weder „die politische Klasse noch das einfache Amerika interessieren sich für Europa“, so Juncker. Nun müsse Europa dem neuen Präsidenten erklären, wie die EU funktioniert. „Meiner Meinung nach werden wir zwei Jahre lang Zeit verlieren, bis Herr Trump um die Welt gereist ist, die er nicht kennt.“ Wie „sinnvoll“ die EU diese Zeit nutzen wird, ist indessen ebenso ungewiss.

ÖMWELT

Galaxy Note 7: 187.500 Tonnen Ressourcen

(lm) - Diese Menge an Rohstoffen landet im Müll, wenn die 2,5 Millionen von Samsung zurückgezogenen Smartphones nicht fachgerecht entsorgt werden, so eine Schätzung des Portals Heise.de. Verständlich ist, dass der Konzern das Modell Note 7, das mit seinem explosionsgefährdeten Akku dem Image geschadet hat, so schnell wie möglich vergessen machen will. Doch über die geplante Entsorgung sei nichts bekannt - obwohl in die Herstellung jedes Handys etwa 75 Kilogramm Rohstoffe eingeflossen sind, so die Überlegung auf Heise.de. Auch Greenpeace Deutschland fordert Samsung auf, die Geräte nicht einfach wegzuschmeißen. Insbesondere sollten wertvolle Materialien wie Gold, Silber, Kobalt und Wolfram fachgerecht wiedergewonnen werden. Heise.de geht weiter und schlägt vor, möglichst viele Komponenten wiederzuverwenden: Aus den Displays könne man VR-Brillen herstellen, aus den Mainboards Set-Top-Boxen. Klar ist eines: Wäre das Galaxy Note 7 ein modulares Handy, so ließe es sich leichter entsorgen und wiederverwenden, ja, es würde sogar reichen, einfach die explosionsgefährdeten Akkus gegen sichere einzutauschen.

Telefoniere und tu Gutes!

(lm) - Die Zukunft des Fairphone-Projekts sieht günstig aus: Ende Oktober wurde die Firma mit dem deutschen Umweltpreis ausgezeichnet - das bedeutet 250.000 Euro in bar und ein Foto mit Bundespräsident Joachim Gauck. Wie Heise.de ebenfalls berichtet, trägt das Fairphone 2 seit Anfang November das Nachhaltigkeitsiegel „Blauer Engel“. Es ist damit das erste Mobiltelefon überhaupt, das die 2013 aufgestellten Anforderungen erfüllt, die sowohl die Umweltbelastung als auch soziale und Nachhaltigkeitsaspekte betreffen. Dass die Modularität umfassend zu dieser Nachhaltigkeit beiträgt, bestätigt auch eine Bewertung des Fairphone 2 bei seiner Markteinführung: „iFixit.com“, eine Website, die Hilfe zur Selbsthilfe beim Reparieren anbietet, hat dem Gerät zehn von zehn Punkten in der Rubrik Reparierbarkeit gegeben. Statt mit Lötkontakten, Spezialschrauben und zerbrechlichen Steckern ist das Fairphone 2 so zusammengebaut, dass es sich mit einfachem Werkzeug weitgehend zerlegen lässt. Interessant sind die im Internet laufenden Diskussionen über ein eventuelles Fairphone 3: Manche Interessenten wünschen sich in naher Zukunft ein neues, besseres Modell. Andere dagegen finden, Modellwechsel stehe eigentlich im Widerspruch zum Nachhaltigkeitsanspruch des Projekts. Es wird spannend sein, zu sehen, wie weit sich das aktuelle Gerät mit neuen Modulen aufrüsten lässt und so einen raschen Modellwechsel unnötig macht oder zumindest verzögert.

Integriertes Handy, nachhaltige Module

(lm) - Erste Testberichte der „Lenovo Moto Z“-Produktlinie und der mittlerweile vier Module liegen jetzt vor - und sind eher durchwachsen. „Wir sind beeindruckt, wie gut die Moto Module funktionieren“, liest man auf der Website Stuff.tv. Allerdings seien sie recht teuer und zeigten auch Schwächen. So sei die Qualität des Hasselblad-Zooms zwar erstklassig, der eingebaute Sensor aber nur Mittelklasse. Beim Beamer-Modul bemängelt Stuff.tv die kurze Laufzeit und die schwache Auflösung. Interessant dürfte das Konzept vor allem für Nutzer sein, die sowieso eines oder mehrere dieser Zubehörteile gekauft hätten und regelmäßig das neueste Smartphone „brauchen“. Für sie dürften sich die Lenovo-Module als nachhaltigere Anschaffung als beispielsweise die von LG erweisen. Zwar sind die Moto-Z-Handys nicht modular aufgebaut und damit nicht besonders zukunftssicher oder reparaturfreundlich. Doch die externen Module kann man beim nächsten Modell weiterverwenden. Lenovo hat sich nämlich - anders als LG - verpflichtet, die Kompatibilität über eine gewisse Zeit aufrecht zu erhalten.

ÖMWELT

ELEKTROSCHROTT

Lang lebe das Smartphone!

Andreas Lorenz-Meyer

Modulare Handys haben einen Vorteil: Geht ein Einzelteil kaputt, muss man kein neues Gerät kaufen, sondern nur ein Ersatzteil. Weniger Elektronikschrott also - aber haben die Modulare eine Chance, sich auf dem umkämpften Markt durchzusetzen?

Es hörte sich alles sehr vielversprechend an: ein Smartphone, das nach dem Baukastenprinzip funktioniert, bei dem also Nutzer aus Einzelteilen ihr ganz eigenes Gerät zusammenfügen können. Ara nannte Google das Projekt, aus dem am Ende ein Modul-Handy mit frei wählbaren Komponenten hervorgehen sollte. Mehrere Steckplätze waren vorgesehen, unter anderem für die Kamera, für den Lautsprecher - alles einsetz- und wieder herausnehmbar.

Ein Gerät dieser Art bleibt länger funktionsfähig, so der Gedanke. Gibt zum Beispiel die Batterie den Geist auf, wird sie mit ein, zwei Handgriffen ersetzt. Später wechselte Google jedoch zu einer Kompromiss-Version, bei der wichtige Komponenten, unter anderem CPU und Display, nun doch fest im Rahmen saßen. Für 2017 hatte man den Verkaufstart dieses nur noch teil-modularen Modells angekündigt. Doch daraus wird nichts. Zumindest vorerst. Ein Google-Sprecher meldete den Stopp des Ara-Projekts.

Das definitive Aus für die Idee, Handys mit auswechselbaren Teilen zu bauen, muss der Rückzug Googles

aber nicht bedeuten. Zumindest es solche Geräte bereits zu kaufen gibt. Das Fairphone 2 war das erste auf dem Markt. Hinter Fairphone steckt ein niederländisches Start-up, das „sozialen Wandel in die Technologiebranche bringen“ will (woxx 1261) - ein sehr ehrgeiziges Ziel. Im Smartphone verarbeitete Rohstoffe sollen, so weit es geht, „konfliktfrei“ sein, d. h. aus geprüften Minen stammen, die nicht in die Finanzierung von Bürgerkriegen verwickelt sind. Zweite Vorgabe: faire Arbeitsbedingungen in den Produktionsstätten in China. Keine Ausbeutung in den Fabriken also.

Woher kommt es, wohin geht es?

Seit Ende 2015 ist das auf Android laufende Fairphone 2 im Online-Shop der Firma erhältlich. Kostenpunkt: 520 Euro. Tantal, Zinn, Gold und Wolfram sind bei dem Modell mittlerweile konfliktfrei. Auch beim Aufbau punktet das Gerät. Display, Akku, die Platine mit Prozessor und Arbeitsspeicher, Kamera und Lautsprecher lassen sich leicht austauschen. So kann jeder Benutzer ein defektes oder verschlissenes Bauteil selbst ersetzen. Hat der Bildschirm einen Sprung, dann tauscht man ihn kurzerhand gegen einen neuen aus. Das soll die Langlebigkeit des Geräts erhöhen und das Elektronikschrottaufkommen reduzieren. Die nötigen Ersatzteile bekommt man im Fairphone-Onlineshop. Ein neues Display kostet dort 84, ein neu-



FOTO: FAIRPHONE.COM

Pionier in Sachen Modularität:
Das Fairphone 2.

es Kameramodul 34, eine neue Batterie 20 Euro.

Elektronikschrott durch Modularität zu verringern, wäre ein notwendiger Schritt. Im August 2015 erschien eine Studie, die zeigt, mit welchen Mengen wir es allein in Europa tun haben. In 28 EU-Ländern inklusive Norwegen und Schweiz werden insgesamt 9,45 Millionen Tonnen Elektroschrott unter anderem durch Smartphones produziert. Nur 3,3 Millionen Tonnen davon sind offiziell als gesammelt und recycelt gemeldet. Für den Rest, mehr als 6 Millionen Tonnen, gilt: nicht umweltverträglich verwertet oder nicht dokumentiert. Letzteres bedeutet, die Altgeräte ver-

schwinden in unbekannten Kanälen.

Eine offene Plattform, auf der Hersteller eigene Module entwickeln können – diesen Ansatz verfolgt Circular Devices aus Finnland. Das Unternehmen hat das Puzzlephone entwickelt. Wie der Name schon sagt, ist es zusammensetzbar. Mehrere Komponenten sind in einem Modul untergebracht. Insgesamt gibt es drei „Puzzlestücke“: Spine (Rückgrat) besteht aus Display, Lautsprecher, Lade-stecker, Mikrofon, Anschlüssen. Heart (Herz) enthält unter anderem die Batterie. Und Brain (Gehirn) umfasst Prozessor und Arbeitsspeicher. Auch Circular nennt den Umweltschutz als Grund für den Entschluss, ein mo-

dulares Handy zu bauen. Mit einem solchen sei es nicht mehr nötig, bei einer Beschädigung gleich ein neues Gerät zu kaufen. Es wird einfach die beschädigte Komponente ersetzt. Ab diesem Herbst soll das finnische Zusammensteck-Handy in begrenzter Zahl erhältlich sein. Es gibt verschiedenen Ausführungen ab 300 Euro.

LG versucht sich ebenfalls an der Modularität. Wieder mit einem anderen Ansatz. Die Südkoreaner setzen auf Erweiterbarkeit mittels Zusatzmodulen. Dadurch erhält das Gerät neue Funktionen. „Friends“ heißen die Teile, die man hinzufügen kann. Dazu gehört ein Kameramodul, eine Virtual-Reality-Brille und eine 360-Grad-Kamera.

Altes Handy, neues Glück?

Erweitern lässt sich auch das Lenovo Moto Z Play. Dieses Smartphone verwandelt sich, wenn ein Zusatzteil aufgesteckt wird, in eine Kamera für Anspruchsvolle. Hasselblad True Zoom nennt sich das 300 Euro teure Extra-Modul, das der schwedische Kamera-Spezialist Hasselblad liefert. Das Moto Z Play besitzt zwar auch eine 16-Megapixel-Kamera, doch fotografiert man mit der nicht viel anders als mit jedem Smartphone. Das aufgesteckte Hasselblad-Modul dagegen ermöglicht richtiges Fotografieren, so das Versprechen. Man hat ein ausfahrbares Objektiv mit Zehnfach-Zoom. Blende und Brennweite lassen sich einstellen. Für Nutzer, die sich

an der Begrenztheit der fotografischen Möglichkeiten von Handys stören, könnte das Moto Z Play reizvoll sein.

Wie geht es weiter? Wächst das noch junge Segment der Modulare? Hat es Chancen auf dem hart umkämpften Smartphone-Markt, wo die Produktion der einzelnen Komponenten immer billiger wird? Bob O'Donnell von Technalysis Research aus den USA gibt gegenüber Reuters zu bedenken, dass austauschbare Teile das modulare Gerät sperrig machen, zudem sei die Produktion teuer. Googles Rückzug vom Ara-Projekt habe ihn nicht überrascht. Und was die Sache nicht einfacher macht: Ein Smartphone muss ausreichend gegen Wasser und Staub geschützt sein. Bei Modularen eine technische Herausforderung. Hinzu kommt, dass Nachhaltigkeit, um die es bei den neuen Geräten zum Teil geht, in der Branche keine große Rolle spielt. Dort besteht vor allem Interesse an kurzen Kaufzyklen, denn die bringen Wachstum. Längerlebige Smartphones passen da nicht so gut ins Konzept.

Beiträge zu kurzlebigen Produkten und geplantem Verschleiß hatten wir in den Nummern 1234 und 1366.

Hilfe beim Reparieren von Handys gibt's im Repair Café:

www.facebook.com/www.repaircafe.lu



Aus Lenovo-Handy
mach' Hasselblad-
Kamera!

FOTO: LENOVO

MUSÉES ROYAUX DES BEAUX-ARTS DE BELGIQUE

Krieg und Avantgarde

Thorsten Fuchshuber

Die von der Luxemburger Kunsthistorikerin Laura Kollwelter kuratierte Brüsseler Ausstellung „14-18. Rupture or Continuity?“ untersucht den vielfältigen Einfluss von Erstem Weltkrieg und deutscher Besatzung auf die Bildenden Künste in Belgien.

„Tanz über Gräbern“ - so lautet der deutsche Titel eines Buchklassikers zur Geschichte des 20. Jahrhunderts. Der Historiker Modris Eksteins untersucht darin den Einfluss, den der Erste Weltkrieg auf einen oftmals als geradezu brachial beschriebenen Zeitenwandel hatte - hin zu dem, was wir heute als Moderne bezeichnen. Laut Eksteins ist sie charakterisiert durch eine „Besessenheit vom Emanzipationsgedanken“, durch fiebrige Fixiertheit auf Geschwindigkeit, Flüchtigkeit, Neuheit und Bewegung.

Wie Modris Eksteins aus kulturgeschichtlicher Perspektive, so haben auch zahlreiche Kunsthistoriker einen überraschenden Einfluss des „Großen Krieges“ auf die Entstehung der gesellschaftlichen - insbesondere der künstlerischen - Avantgarde behauptet. Eine Ausstellung in den „Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique“ in Brüssel stellt nun die Frage, inwiefern die oft wiederholte These hinsichtlich

moderner Kunst in Belgien überhaupt zutreffend ist.

„Oft wird es so dargestellt, als liefere der Krieg, die Zerstörungswucht und, bildlich gesprochen, die Zersplitterung und die Bomben, die perfekte Form für die Avantgarde“, meint Laura Kollwelter, die in den Musées royaux arbeitet und die Ausstellung maßgeblich mitgestaltet hat. Doch die Interpretation, wonach sich der durch den Krieg verursachte gesellschaftliche Bruch auch im Kunstschaffen radikal aufgedrängt habe, ist laut der Luxemburger Kunsthistorikerin nur teilweise wahr: „Eine solche Interpretation wäre einseitig, weil beispielsweise der Kubismus und der Futurismus ja schon vor dem Krieg existiert haben.“ Die Ausstellung nimmt die daraus resultierende Frage nach Bruch und Kontinuität in ihrem Titel auf: „14-18. Rupture or Continuity?“

Die Idee zu der Ausstellung stammt von der Kuratorin des Hauses, Inga Rossi-Schrimpf. Sie ermutigte Kollwelter dazu, sich der hauseigenen Kollektion belgischer Künstler aus dieser Zeit anzunähern.

Der Großteil der Werke, die in der Ausstellung zu sehen sind, stammt aus den Jahren 1913 bis 1925. Vor dem Krieg galt Brüssel neben Paris vielen als wichtigste Kunstmetropole, war

etwa durch den Symbolismus auch international sehr einflussreich. Dies galt allerdings nicht für eine die künstlerische Moderne prägende Avantgarde. „Die einzigen, die sich mit diesen Themen - Futurismus, Kubismus - auseinandersetzen, sind Künstler, die Belgier sind, aber nicht hier leben, die diese Stilrichtungen also überhaupt nicht hier auf diesem Territorium kennenlernten“, sagt Kollwelter.

Bruch ...

So finden sich in der Ausstellung neben eher frühen Arbeiten des später als Surrealist bekannt gewordenen René Magritte auch mehrere beeindruckende Werke von Jules Schmalzigaug, der in Paris und Venedig in den Jahren vor dem Krieg stark vom

Futurismus beeinflusst worden ist. Schmalzigaug, dem das „Mu.ZEE“ in Ostende derzeit eine eigene Ausstellung widmet, starb 1917 und bekam also auch den ideologischen Werdegang einiger dem Faschismus zuneigender Protagonisten dieses Kunststils nicht mehr mit.

Gezeigt werden auch Werke von Ric Wouters und Ferdinand Schirren. Beide werden häufig als Anhänger des aus dem Impressionismus hervorgehenden und für seine teils „wilde“ Farbgebung bekannten Fauvismus bezeichnet, während ihr damaliges Schaffen sich viel eher der Spätphase des Impressionismus zurechnen lasse, wie die Ausstellung argumentiert.

Nicht anders als in der übrigen Geschichtsschreibung ist auch in der Kunstgeschichte die Versuchung

Die Ausstellung „14-18. Rupture or Continuity?“ ist noch bis zum 22.01.2017 in den „Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique“ in Brüssel zu sehen. Sie wird von einem Vortragszyklus begleitet. Am Dienstag, dem 29. November, wird Laura Kollwelter zum Thema „Vers l'abstraction: Jules Schmalzigaug, Marthe Donas et Prosper de Troyer“ sprechen. Am 24. und 25. November haben die Königlichen Museen unter dem Titel „Before and after? Continuity or Rupture? Belgian Art around World War I“ ein internationales Symposium organisiert. Weitere Informationen unter www.fine-arts-museum.be/fr/agenda

Pionierin der
belgischen Avantgarde:
Die Malerin
Marthe Donas.



FOTO: WWW.MARTHEDONAS.BE

groß, umwälzenden Veränderungen ein Datum zu geben, künstlerische Schaffensphasen den jeweils vorherrschenden Stilbegriffen zuzuordnen. Und tatsächlich markiert der Erste Weltkrieg ja in vielerlei Hinsicht eine gesellschaftliche Zäsur. Als solche sei er durchaus auch in die künstlerische Formsprache eingeflossen, so Laura Kollwelter; doch sei dieser Einfluss eben auf etwas getroffen, das, zumindest international, bereits in Entwicklung begriffen war.

Dennoch hat das Land mit der Besatzung auch künstlerisch einen massiven Bruch erlebt. Es wurde aufgespalten, als Kunstmetropole büßte es seine Bedeutung ein: „Manche Künstler gingen ins Ausland, deutsche Künstler und Intellektuelle kamen nach Belgien“, sagt Kollwelter: „Jene, die hier blieben und weiter arbeiteten, vollzogen zwar meist keinen extremen Stilbruch. Aber letztlich fiel eine ganze Gesellschaft zusammen, und die Künstler wurden verstreut.“

Auch die so genannte Flamenpolitik der deutschen Besatzer, die mit der administrativen Aufspaltung Belgiens den Keim für den heutigen Zwist zwischen Wallonen und Flamen gelegt hatten, ging an der damaligen Kunstszene nicht spurlos vorbei. Während sich die so genannten „Passivisten“

in der flämischen Unabhängigkeitsbestrebung der deutschen Besatzung verweigerten, sahen die „Aktivisten“ nun die Chance, ihre Forderungen durchzusetzen. Doch selbst Künstler, die sich vorwiegend hinsichtlich ästhetischer Kriterien an Deutschland orientierten, gerieten unter Umständen in den Ruch der Kollaboration.

... oder Kontinuität?

Hatte die künstlerische Avantgarde in Belgien schon vor dem Krieg wenig Einfluss, so gab es auch unter der deutschen Besatzung kaum Förderer im eigenen Land. Es fehlten Galeristen oder Zeitschriften-Herausgeber, um dieses Milieu zu beleben. So kamen nicht nur die maßgeblichen Einflüsse aus dem Ausland; dieses blieb zugleich der Ort, an dem die belgische Avantgarde überhaupt zur Kenntnis genommen wurde. „Ökonomisch war das ja ohnehin eine katastrophale Zeit“, meint Kollwelter, „Künstler hatten selten Gelegenheiten, auszustellen. Das hat auch dazu geführt, dass sie Schwierigkeiten hatten, überhaupt in diese Bewegung reinzukommen.“

Für diejenigen, die im Ausland arbeiteten, sah es besser aus. Zu ihnen zählte Marthe Donas, die einzige Frau, die ihren Weg in die Brüsseler

Ausstellung gefunden hat. Vorreiterin der männerdominierten belgischen Avantgarde, hat sie auf Anraten von Kollegen zunächst den nicht auf ihr weibliches Geschlecht verweisenden Künstlernamen „Tour Donas“ verwendet. 1885 in Antwerpen geboren, flieht Donas mit ihren Eltern vor dem Krieg in die Niederlande. Sie aus der familiären Enge befreiend, geht sie allein nach Irland, dann weiter nach Paris. Hier lernt sie den Bildhauer Alexander Archipenko kennen, schließt sich der Künstlergruppe Section d'Or an. Schließlich kehrt sie in ihr Geburtsland zurück, wird Teil der belgischen abstrakten Avantgarde. Eine Avantgarde, der sie zuvor allerdings gar nicht bekannt war. Noch 1920 hatte man in Belgien anlässlich einer Ausstellung ihrer Werke in der Berliner Galerie „Der Sturm“ geargwöhnt, dass ihre belgische Herkunft von Galerist Herwarth Walden erfunden worden sei.

Wie andere belgische Künstler, die sich der geometrischen Abstraktion zugewandt hatten, kam auch Donas formal schließlich an ihre Grenzen. „Sie hat einen Brief an Theo van Doesburg von holländischen Künstlervereinigung De Stijl geschrieben, in dem sie darlegt, dass sie mit der Abstraktion nicht mehr weiterweiß“, erzählt Laura Kollwelter. Nicht wenige Künst-

ler dieser Zeit kehren zur figurativen Malerei zurück, wieder andere wenden sich der „art appliqué“ zu und werden vom Bauhaus beeinflusst.

Wie schon aus dem Titel der Expo hervorgeht, verfolgt die in den Musées royaux des Beaux-Arts präsentierte Ausstellung eine kunsthistorische Herangehensweise. Auf sehr anschauliche und auch für Laien nachvollziehbare Weise wird eine Annäherung an den Zusammenhang von gesellschaftlicher und künstlerischer Entwicklung möglich. Dieser Zusammenhang ist aller Komplexität zum Trotz nicht „abstrakt“, sondern entwickelt sich, wie man am Beispiel Belgien vermittelt bekommt, unter sehr konkreten Bedingungen. Anders als der zeitgleich im Brüsseler „Bozar“ stattfindenden Ausstellung „The Power of the Avant-garde“ gelingt es mit „14-18. Rupture or Continuity?“ daher zu zeigen, dass der Begriff Avantgarde vor allem dann Sinn macht, wenn er mehr ist als ein bloßer Sammelbegriff verschiedener künstlerischer Bewegungen, nämlich Ausdruck einer jeweils ganz bestimmten gesellschaftsgeschichtlichen Konstellation.

INTERVIEW

PHILIPPINES

Un président ambivalent

Entretien : Richard Graf (woxx), Julie Smit (ASTM)

Ben Ramos, directeur d'une ONG partenaire de l'ASTM, assistait au Tribunal Monsanto à La Haye en octobre et était de passage au Luxembourg.

woxx : *En quelle qualité avez-vous assisté au Tribunal Monsanto de La Haye ?*

Ben Ramos : J'ai représenté l'agriculture biologique et soutenable, adaptée aux petits producteurs des pays du Sud. En tant qu'avocat, j'étais impliqué au tribunal et moins dans l'assemblée populaire qui s'est tenue en parallèle, qui était plutôt une bourse d'échange d'idées et de pratiques.

Quels sont pour vous les éléments principaux du tribunal ?

On a pu documenter comment Monsanto promeut à travers le monde les OGM et une agriculture basée sur les intrants chimiques. La société a ainsi causé des dommages à l'environnement et à la santé de nombreuses populations. Cinq experts de cinq pays différents sont venus témoigner. Au Sri Lanka, par exemple, des chercheurs ont montré que le glyphosate a causé la mort de 24.800 paysans pour la période entre 1994 et 2010 et a ruiné la santé de 69.000 autres. Il y a eu des montagnes de preuves qui montrent le degré de nocivité du glyphosate et comment il viole le droit des peuples à une nourriture et un environnement sains.

Monsanto est plus dangereux que d'autres sociétés ?

Difficile à dire. C'est en tout cas le premier vendeur de semences et d'OGM à travers le monde. Ce ne sont

pas uniquement les dommages directs à la santé qu'il faut lui reprocher, mais aussi la réduction de la biodiversité et le désir de contrôler de plus en plus l'agriculture mondiale et l'approvisionnement en nourriture par les biotechnologies. Monsanto n'est pas un cas unique, mais c'est la première société à être mise devant un tel tribunal.

« Monsanto a causé des dommages à l'environnement et à la santé de nombreuses populations. »

Quelles seront les suites ?

Le principal résultat, ce sont les quantités énormes de preuves rassemblées et documentées. Elles peuvent maintenant servir les victimes à travers le monde pour agir contre Monsanto et rendre responsable la compagnie devant les tribunaux officiels. En plus, le tribunal a démontré la nécessité d'introduire le concept d'écocide comme un crime à réprimer. La prochaine étape sera la formulation, par les juges du panel, d'un rapport qui établira dans quelle mesure Monsanto a effectivement violé les droits humains à travers le monde. Ce rapport devrait être disponible pour le 10 décembre, journée des droits humains.

A-t-on suivi le tribunal chez vous ?

Je n'ai pas eu d'échos directs de réactions du gouvernement. Le réseau dont est membre mon organisation, a monté un forum sur Monsanto et les OGM. Avec d'autres organisations

de la société civile, une sorte de jugement a été finalisé et soumis aux responsables locaux de Monsanto, ce qui a eu pas mal de répercussions dans les médias.

Est-ce que Monsanto est particulièrement présent aux Philippines ?

Certainement. La société propage notamment les OGM. Comme d'autres grandes compagnies, elle est présente dans notre pays depuis le temps de la « révolution verte » des années 1960. Elle imposait des variétés de riz à plus haut rendement, mais avec des besoins plus importants en intrants chimiques et des semences spécifiques à acquérir par les producteurs de riz. Les gouvernements des Philippines ont toujours été très ouverts à ce type de développement. 54 produits OGM ont ainsi été autorisés et huit variétés OGM sont cultivées chez nous. C'est en partie dû au fait que l'Administration de l'agriculture reçoit des aides des États-Unis pour soutenir les biotechnologies. Un certain nombre de nos chercheurs y sont favorables aussi. Mais pour tous ceux qui s'engagent pour une nourriture saine et qui appellent à plus de contrôle des ressources génétiques par les agriculteurs eux-mêmes, cette évolution n'est pas la bienvenue. Ceux-là font campagne contre depuis longtemps, parfois en détruisant des champs d'essai OGM, par exemple pour le maïs en 2001 et plus récemment, en 2013, pour le riz.

Quelle est la position du nouveau président sur les OGM ?

Il n'en a pas encore parlé officiellement. Or, il a nommé comme ministre de l'Agriculture un grand propriétaire terrien, qui a fait de la promotion

pour de larges plantations basées sur une agriculture industrielle. Comme d'un autre côté il a nommé un leader des petits paysans comme chef du Département pour la réforme agraire, il est difficile d'y voir clair. Il y a des régions entières, comme l'île de Negros où je vis, qui ont légalement banni les OGM. Il s'agit donc de faire du lobbying auprès de Duterte pour les interdire aussi au niveau national.

Comment jugez-vous Duterte, qui chez nous apparaît surtout comme celui qui promeut des assassinats extrajudiciaires ?

En fait, il y a deux fractions dans le gouvernement Duterte. Celle qui le soutient pour prendre des mesures fortes contre la drogue, en justifiant même les assassinats, alors que l'autre les voit d'un mauvais œil tout en se taisant. Certains membres du parlement ont fait état de leur inquiétude et ont lancé une enquête sur les assassinats extrajudiciaires. Les organisations des droits humains, comme Karapatan, au sein de laquelle je milite, les ont ouvertement condamnés. Nous n'aimons pas le trafic de drogue, mais nous pensons qu'il faut l'endiguer sans le faire au prix de nombreuses vies humaines. Sinon, le remède risque d'être plus dur que la maladie elle-même. Les éléments progressistes du gouvernement Duterte ne peuvent pas ouvertement l'attaquer, mais les organisations de la société civile, dont ils sont issus, le font.

Comment caractériser les éléments clés de la politique de Duterte ?

Il y a d'abord la reprise des négociations de paix avec les organisations

Lutter pour les droits des paysans

Ben Ramos, avocat de formation, est directeur de l'organisation Peace Development Group (PDG), créée en 1987 avec l'objectif de contribuer au développement des communautés rurales de la province de Negros Occidental.

Il s'agit de petits producteurs, de travailleurs agricoles sans terre et de pêcheurs. PDG les appuie dans leur lutte pour la terre, pour le respect de leurs droits humains et pour l'amélioration de leur situation économique via l'augmentation de la productivité agricole avec des méthodes écologiques. PDG est soutenue dans son travail par l'Action Solidarité Tiers Monde (ASTM) depuis 2013.



de libération de gauche dont la lutte armée dure depuis des dizaines d'années. Pour les groupes islamistes du Sud, Duterte a annoncé vouloir reprendre le dialogue également. Deux sessions de pourparlers ont eu lieu à Oslo. Celle en cours nous intéresse particulièrement, car elle englobe des réformes socio-économiques à mettre en place. Cela pourrait mener à un certain progrès social, qui correspond aussi aux aspirations de Duterte. Puis il y a les dossiers pour lesquels Duterte a nommé des responsables issus directement de la société civile : la réforme agraire, le Département de l'environnement et des ressources naturelles, le travail, le bien-être et développement social et la Commission nationale contre la pauvreté. Ces nominations montrent le sérieux de sa volonté de faire des progrès au profit du peuple.

« Duterte a nommé des responsables issus directement de la société civile. »

Le nouveau secrétaire d'État pour la Réforme agraire, Rafael Mariano, ancien leader du mouvement paysan, a déclaré un moratoire de deux ans sur toutes les terres agricoles avant qu'elles ne puissent être utilisées à d'autres fins. Son département a commencé à distribuer les terres de l'Hacienda Luisita, un énorme territoire appartenant à la famille de l'ex-président Aquino, représentant emblématique des grands propriétaires terriens. En matière de droit du travail, un projet de loi sur l'interdiction de la « contractualisation » a été introduit. Celle-ci

permet aux employeurs d'émettre des contrats à courte durée répétitifs aux ouvriers, empêchant ainsi des emplois sûrs. Le gouvernement se préoccupe maintenant aussi du sort des nombreux ressortissants philippins qui travaillent à l'étranger. Il s'agit d'encadrer leur retour en cas de perte d'emploi ou en cas de crise comme récemment en Libye. La différence se voit aussi avec la façon dont on réagit en cas de catastrophes naturelles. Les secours et la réhabilitation sont organisés de façon instantanée et très peu bureaucratique. Dans les précédents gouvernements, en cas de catastrophe, la corruption jouait un rôle important - cela a changé. Par exemple, après le récent typhon, on n'a même pas dû faire appel à l'aide internationale pour venir en aide aux populations. En 2013, après le typhon Haiyan, des sommes énormes de l'étranger ont été mises à disposition, mais très peu d'aide arrivait chez les populations concernées.

Comment Duterte a-t-il pu se défaire si rapidement de la corruption dans ces cas ?

Évidemment, cela ne tient pas à lui tout seul. Il a nommé un progressiste comme directeur du Département du bien-être social et du développement. Par la suite, celui-ci a recruté des gens très sérieux au niveau national, mais aussi dans les entités locales. Les structures sont bien en place maintenant, mais il faut encore garantir leur pérennisation dans le système par des lois à faire voter. Cela demandera du temps. Mais pour l'instant Duterte soutient ouvertement ce processus dans beaucoup de domaines.

N'y a-t-il pas une ambivalence entre un Duterte en faveur des réformes

agraires et celui qui ouvre le pays aux sociétés internationales qui augmentent la pression sur les terres agraires ?

Il est ambivalent, je suis d'accord. On pourrait même dire que ses politiques sont contradictoires. Il n'est pas économiste, et parfois il ignore les conditions à remplir pour mettre en place une certaine politique. Il était procureur public et puis maire de la ville de Davao avant de devenir président. Son cabinet mélange les progressistes aux néolibéraux. Ce qui importe pour la société civile, c'est l'ouverture, pour qu'on puisse œuvrer en faveur des populations. On doit s'y mettre, tout en luttant contre des politiques qui vont à l'encontre de ces intérêts. On espère que Duterte évoluera et saura faire les bons choix à l'avenir.

Y a-t-il des éléments qui pourraient faire changer Duterte de cap ?

Il écoute ses conseillers, qui viennent d'horizons très différents. D'après ce que j'ai vu, il est très dévoué pour vraiment aider le peuple, mais son manque de d'expérience le rend influençable. Il a aussi des détracteurs : certains militaires sont contre lui. Les sociétés minières soutiennent ouvertement les membres de l'opposition. La conférence des évêques catholiques a publié une déclaration exprimant l'inquiétude de l'Église concernant les assassinats extrajudiciaires. Mais elle ne s'est pas prononcée sur les autres aspects de la politique de Duterte. Par contre, il ne se laisse guère influencer par l'opinion internationale, comme sa réaction l'a montré quand l'Europe et les États-Unis l'ont critiqué en ce qui concerne la lutte contre le trafic de drogue.

Sa façon d'attaquer les journalistes n'est-elle pas un signe qu'il accepte difficilement la critique ?

Concernant son commentaire sur un journaliste dont la mort serait due à sa mauvaise façon de faire son travail, il s'est expliqué : la corruption est partout aux Philippines et il y a aussi des journalistes corrompus. Sa façon de dire ouvertement les choses a pu faire comprendre qu'il s'opposait aux journalistes en général. En réalité, il est très ouvert avec les journalistes, mêmes avec ceux qui le critiquent. Il n'est pas aussi dur qu'il en a l'air. Il s'est excusé auprès de la communauté juive après la comparaison qu'il a faite entre lui et Hitler. Il sympathise avec la société civile - du moins jusqu'à présent. Et je ne pense pas qu'il va changer à cet égard.

www.monsanto-tribunal.org

L'interview a été menée en langue anglaise. Une version complète sera publiée sur astm.lu

La semaine prochaine :

Sarajevo, l'euro-péenne?

Si on en parle peu, ça ne veut pas dire que ça n'existe pas : la Commission européenne essaie toujours d'intégrer les Balkans. Reportage la semaine prochaine en Bosnie-Herzégovine.

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 12/01/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de serrurerie et de menuiserie
métallique à exécuter dans l'intérêt
de la Bibliothèque nationale à
Luxembourg-Kirchberg.
Description succincte du marché :
Portes en acier et aluminium :
env. 450 unités
Murs-rideaux intérieurs : env. 400 m²
Gardes corps intérieurs :
env. 350 mètres linéaires
Mains courantes intérieures :
env. 950 mètres linéaires
Escaliers extérieurs : 4 unités.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix
unitaires.
Début des travaux : Début 2017.
Durée des travaux : 324 jours ouvrables.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des
charges :
Les documents de soumission peuvent
être retirés, soit électroniquement
via le portail des marchés publics
(www.pmp.lu), soit après réservation
préalable 24 heures à l'avance
(soumissions@bp.etat.lu), auprès
de l'adresse de l'administration
des bâtiments publics jusqu'au
5 janvier 2017.

Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS
COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel de
l'opérateur économique occupé dans le
métier concerné : 22 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum
dans le métier concerné pour le dernier
exercice légalement disponible :
5.100.000 EUR.

Nombre minimal de références pour
des ouvrages analogues et de même
nature : 3 références.

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour les travaux de serrurerie et de
menuiserie métallique à exécuter dans
l'intérêt de la Bibliothèque nationale à
Luxembourg-Kirchberg » sont à remettre
à l'adresse prévue pour l'ouverture
de la soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant les date et heure
fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 10/11/2016

La version intégrale de l'avis
n° 1601482 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 13/01/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Installations électriques à exécuter dans
l'intérêt du lycée technique agricole à
Gilsdorf.
Description succincte du marché :
Installation composée de :
1 poste MT de 1.600 kVA
146 tableaux BT
1 installation de gestion du
bâtiment EIB
245.000 m de câblage BT.

Installations : d'éclairage de secours par
batterie centrale, de détection incendie,
de contrôle d'accès, d'intrusion, de
sonorisation, de vidéosurveillance,
téléphonique
1 installation photovoltaïque d'une
puissance de 30 kWp.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix
unitaires.
La durée prévisible des travaux est de
730 jours ouvrables.

Début prévisionnel des travaux :
mi-2017.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des
charges :
Les documents de soumission peuvent
être retirés, soit électroniquement
via le portail des marchés publics
(www.pmp.lu), soit après réservation
préalable 24 heures à l'avance
(soumissions@bp.etat.lu) auprès
de l'adresse de l'Administration
des bâtiments publics jusqu'au
6 janvier 2017.

Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS
COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis :
100 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum
requis : 9.500.000 EUR.
Références : 3.

Réception des offres : Les offres portant
l'inscription « Soumission pour les
installations électriques dans l'intérêt
du Lycée technique agricole à Gilsdorf »
sont à remettre à l'adresse prévue
pour l'ouverture de la soumission
conformément à la législation et à la
réglementation sur les marchés publics
avant les date et heure fixées pour
l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 14/11/2016

La version intégrale de l'avis
n° 1601487 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 13/01/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Installations thermiques et sanitaires
à exécuter dans l'intérêt du lycée
technique agricole à Gilsdorf.
Description succincte du marché :
Chauffage - Ventilation - Sanitaire -
Incendie.
Installation composée de :
11.000 m de tuyauterie de chauffage
450 radiateurs
250 panneaux radiants
10 groupes de ventilation double flux
6.000 m distribution d'eau froide et
chaude
4.500 m évacuations eau usée et eau
pluviale
Appareillages sanitaires avec
robinetteries
Comprenant : 162 WCs
72 urinoirs
250 lavabos
10 lavabos pour handicapés
10 WC pour handicapés.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix
unitaires.
La durée prévisible des travaux est de
500 jours ouvrables.
Début prévisionnel des travaux :
mi 2017.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des
charges :
Les documents de soumission peuvent
être retirés, soit électroniquement
via le portail des marchés publics
(www.pmp.lu), soit après réservation
préalable 24 heures à l'avance
(soumissions@bp.etat.lu) auprès
de l'adresse de l'Administration
des bâtiments publics jusqu'au
6 janvier 2017.

Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS
COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis :
85 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum
requis : 8.000.000 EUR.
Références : 3.

Réception des offres : Les offres portant
l'inscription « Soumission pour les
installations thermiques et sanitaires
dans l'intérêt du lycée technique
agricole à Gilsdorf » sont à remettre
à l'adresse prévue pour l'ouverture
de la soumission conformément à la

AVIS

législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 14/11/2016

La version intégrale de l'avis n° 1601488 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

Appel de candidatures

Procédure : négociée

Type de marché : Services

Date limite de remise des candidatures : 12/12/2016 à 16:00.

Lieu de remise :

Le Fonds pour le développement du logement et de l'habitat
74, Mühlenweg
L-2155 Luxembourg
Tél : +352 26 26 44 829 / 821
Fax : +352 26 29 63 17
E-mail :
soumissions@fondsdulogement.lu

Intitulé : Appel de candidatures pour missions d'architectes pour la transformation de l'ancien couvent de Useldange en 12 unités de logement - Projet 2452.

Description : Appel de candidatures relatif aux services d'architectes, en tant que futurs mandataires d'un groupement de maîtrise d'œuvre, constitué d'un architecte, d'un ingénieur en génie civil et d'un ingénieur en génie technique au minimum, en vue de la conclusion d'un marché négocié, basé sur les contrats-types « Maîtrise d'œuvre globale » du Fonds du logement, pour la réalisation d'une mission complète pour le projet suivant :

Projet 2452 - 12 unités de logement de surface habitable nette variable. La majorité des unités doit se situer dans les bâtiments existants de l'ancien couvent d'Useldange. Une nouvelle construction est prévue sur une partie du site. Classe énergétique de la nouvelle construction : AAA.

Délai d'achèvement des travaux : 01/01/2020.

Critères de sélection : Ne peuvent participer au présent appel de candidatures que les candidats qui remplissent les conditions légales pour s'occuper professionnellement de la prestation des services concernés.

Le candidat remettra ainsi obligatoirement les pièces suivantes :

- Certificat d'inscription au registre professionnel de l'État membre où il est établi.

- Extrait du casier judiciaire ou, à défaut, document équivalent délivré par une autorité judiciaire ou administrative du pays d'origine ou de provenance.

- Certificats délivrés par les autorités compétentes de l'État membre selon lequel le candidat est en règle avec ses obligations relatives au paiement des cotisations de sécurité sociale, des impôts et de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) selon les dispositions légales du pays où il est établi.

- Attestations de souscription à des assurances responsabilités civile et professionnelle.

Critères de sélection des candidats :

Les participants doivent apporter la preuve de leur qualification quant à leurs compétences, expérience, fiabilité et capacités en personnel, en moyens techniques et informatiques offrant les garanties pour une bonne exécution des prestations.

Le candidat présentera ainsi obligatoirement les documents suivants, sur base desquels la sélection sera faite :

- Une note de présentation du candidat, de ses moyens en personnel et en équipements techniques et informatiques; en ce qui concerne ses ressources humaines, le candidat indiquera notamment le nombre total des employés ainsi que le nombre du personnel qualifié et diplômé (architectes, ingénieurs) avec indication des titres d'études et professionnels.

- En cas d'association momentanée, les pièces sont à produire individuellement pour chacun des bureaux de l'association momentanée ; elles sont à compléter d'une note de synthèse qui reprend les indications cumulées de l'association momentanée.

- Une liste des principaux services fournis au cours des 3 dernières années, leurs montants, leurs dates et leurs maîtres d'ouvrage publics ou privés.

- 2 réalisations de référence en logement social et d'envergure similaire, exécutées au cours des 5 dernières années. Les architectes et ingénieurs indiqueront également les coûts (coûts nets de la construction et coûts totaux), les surfaces (surfaces nettes d'exploitation et surfaces brutes totales), les dates et délais d'études et d'exécution et les volumes bruts du projet.

- 1 réalisation de référence, exécutée au cours des 5 dernières années, alliant une construction nouvelle à une rénovation de bâtiments existants. Les architectes et ingénieurs indiqueront également les coûts (coûts nets de la construction et coûts totaux), les surfaces (surfaces nettes d'exploitation et surfaces brutes totales), les dates et délais d'études et d'exécution et les volumes bruts du projet.

- Une note indiquant la manière dont le candidat assure sa présence et sa proximité au site.

- Les chiffres d'affaires annuels du candidat pendant les 3 derniers exercices.

- Une lettre de motivation précisant l'intérêt particulier que porte le candidat aux projets d'habitation sociaux.

Un soin particulier est mis sur les projets respectant des exigences architecturales et fonctionnelles d'une transformation et du lien entre construction existant et nouvelle construction ainsi que d'économie et de délais.

Toutes les pièces doivent être rédigées en français ou en allemand

respectivement être accompagnées d'une traduction certifiée conforme en français ou en allemand.

La participation est réservée aux architectes inscrits au registre professionnel du pays d'origine, à défaut de registre professionnel, possédant un diplôme d'architecte/ingénieur délivré après un cycle d'études d'au moins 4 ans.

Un dossier incomplet entraîne le rejet de la candidature.

Conditions d'obtention du dossier : Néant

Réception des candidatures :

Ne sont considérés que les dossiers complets remis avant la date limite du 12 décembre 2016 à 16h00 à l'adresse du Fonds du logement, 74, Mühlenweg, L-2155 Luxembourg, à l'attention de Mme Tania Fernandes, Présidente, avec la mention : « Candidatures d'architectes pour le projet 2452_Useldange_Ancien Couvent ». En cas de besoin, contacter Mme Mlodzieniak, tel : 26 26 44 829 / e-mail : sandrine.mlodzieniak@fondsdulogement.lu.

Date de publication de l'avis 1601491 sur www.marches-publics.lu : 15/11/2016

Tania Fernandes
Présidente du Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

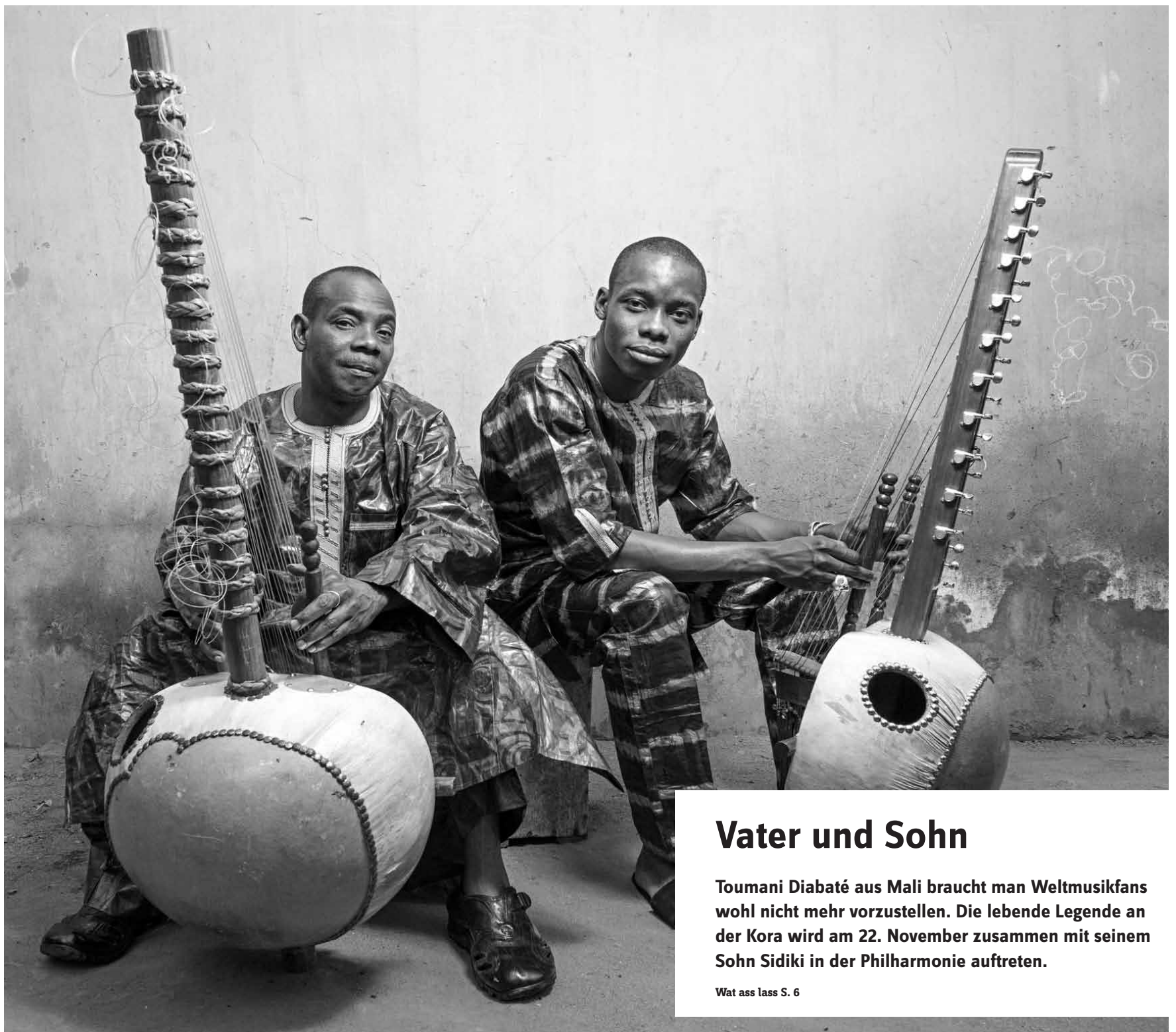


AGENDA

18/11 - 27/11/2016

film | theatre
concert | events

1398/16



Vater und Sohn

Toumani Diabaté aus Mali braucht man Weltmusikfans wohl nicht mehr vorzustellen. Die lebende Legende an der Kora wird am 22. November zusammen mit seinem Sohn Sidiki in der Philharmonie auftreten.

Wat ass lass S. 6

WAT ASS LASS

Letztes Aufrütteln S. 4

Die zehnte Ausgabe des „Bang Your Head“ Festivals wird auch die letzte sein - kein Grund traurig zu sein, denn das Line-Up 2016 ist spitze!

EXPO

Profil bas... p. 12

... mais qualité haute, c'est le sentiment que donnent les collages de Renée Oberlinkels exposés dans la galerie Simoncini.

KINO

Cœurs vaillants p. 18

« Réparer les vivants » puise dans un roman populaire pour en tirer une œuvre étonnamment sobre et sans pathétisme.

WAT ASS LASS | 18.11 - 27.11.

WAT
ASS
LASS?

Der nordische Jazz hat noch lange nicht fertig: Das „Kari Ikonen Trio“ aus Finnland tritt am 18. November im Cube 521 in Marnach den Beweis ein.

FR, 18.11.

JUNIOR

Die Zauberflöte für Kinder,
Sitzkissenkonzert, Mittelfoyer im
Saarländischen Staatstheater,
Saarbrücken (D), 16h.
Tel. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

On Europe's Islamic Identity,
by Prof. Ferid Muhic, University of
Luxembourg, campus Limpertsberg,
lecture hall BSC-E00-003, *Luxembourg*,
19h.

Le théâtre nô, par Frédérick Haas
et Masato Matsuura, centre culturel
Kinneksbond, *Mamer*, 19h30.
Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Recherches en neurosciences sur
l'intérêt de la méditation, ses
actions sur la mémoire et le stress,**
par Dr Liu Dong, Forum campus
Geesseknäppchen, *Luxembourg*, 20h.

MUSEK

4. Sinfoniekonzert, mit Werken von
Lindberg, Weber und Tschaiowski,
Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h.

Soirée musico-gastronomique,
avec Greg Lamy, Quentin Liégeois et
Ernie Hammes (duo guitares jazz et

trompette), Casa Fabiana
(3, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*,
19h. Tél. 26 19 61 82. Le concert
commence à 21h.

**Gegen die Dummheit - Hanns Eisler
heute,** Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Im weißen Rössl, Singspiel von
Ralph Benatzky, Theater, *Trier (D)*,
19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Odo Sonoritas, chant grégorien par
Ad cor altum, musique contemporaine
par Pol Breisch (orgue) et André
Mergenthaler (violoncelle), église,
Stolzembourg, 19h30.

Modena City Ramblers + 99 Posse,
Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Kari Ikonen Trio, jazz, Cube 521,
Marnach, 20h. Tél. 52 15 21,
www.luxembourg-ticket.lu

Christian Scott Atunde Adjuah, jazz,
centre culturel régional opderschmelz,
Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Myousic, de Dimitri de Perrot,
Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Kouban - les grandes voix cosaques,
Trifolion, *Echternach*, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Bang your Head - Vol. 10 **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Renée Oberlinkels **p. 12**

KINO

Programm **S. 16 - S. 25**

Réparer les vivants **p. 18**

WAT ASS LASS | 18.11 - 27.11.

The Tiger Lillies, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Annika von Trier, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Récital violoncelle et orgue, par Olivier Lefèvre et Jos Majerus, église, *Ermsdorf*, 20h.

Tony Joe White, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. www.spiritof66.be

Sugaray Rayford and Band, en avant-programme Kid Colling Cartel, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Org. Blues Club Lëtzebuerg.

Miossec + Ladylike Lily, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

Thomas Dutronc, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

Curiosity + Spirit of Dole, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

Polymath + Tvesla, café-théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg*, 21h. Tél. 27 47 86 20.

Weyes Blood, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), *Luxembourg*, 21h15. Tel. 691 59 54 84.

THEATER

Il passe la porte du bistrot et..., feuilleton koltésien, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Luxembourg International Comedy Festival, brasserie Marionnette (15, rue de Strasbourg), Urban (2, rue de la Boucherie) et Crossfire (15, rue Dicks), *Luxembourg*, 19h. www.tinyurl.com/luxfest2016-info

Andorra, von Max Frisch, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Herren der Fliege, frei nach William Goldings Roman „Herr der Fliegen“, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die Goldberg-Variationen, von George Tabori, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Performance, vum Guy Helminger, mam Jules Werner, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 20h. Tel. 22 28 28.

Schmeier! den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte), *Mersch*, 20h. Tel. 32 82 83.

Tandem, Gastspiel der Compagnie TGNM, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Cunningham, Tharp, Forsythe, chorégraphies des trois chorégraphes renommés, par le CCN-Ballet de Lorraine, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Hierschtbléien, e Stéck vum Lutz Hubner an Zesummenaarbecht mat Sarah Nemitz, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vun der Marty Thull, mat der Rido op asbl, Edmond-Dune-Sall am CHNP, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 691 84 93 98.

Combat de nègres et de chiens, de Bernard Marie Koltès, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Du ciel, de Tullio Forgiarini, avec Jean-Marc Barhélémy, Finn Bell, Aude-Laurence Clermont-Biver et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Wandelbar, zesumme strécken, Mesa (1, rue du Moulin), *Esch*, 15h.

Harlem Hotel, jazz show, Gasperich Parish Hall (35, rue de Gasperich), *Luxembourg*, 19h30. Booking: tickets@pirates.lu or tel. 35 63 39.

Siegfried, projection du film muet de Fritz Lang, accompagnement musical par Jean-François Zygel, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Eurovillages, projection du documentaire de François Piron, bibliothèque publique, *Vielsalm (B)*, 20h.

SA, 19.11.

JUNIOR

Le cœur d'or, théâtre musical, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Vu Schniewelen a Schnuffen, mat der Betsy Dentzer, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 11h. Tel. 26 32 43-1.

M c'est comme aimer, Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. COMPLET !

Im Märchenwald, von und mit Maria Carmela Marinelli, Kapelle des Kulturzentrums Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 15h. Tel. 26 20 52-444.

Promenade aux lampions, avec Lugubelenus, rendez-vous au cloître Lucien Wercollier du Centre culturel et de rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 16h30. Tél. 26 20 52-444.

Dans la forêt nocturne, veillée contée, cloître Lucien Wercollier au Centre culturel et de rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

MUSEK

Récital d'orgue, par Pia Lee, œuvres de Böhm, Schumann et Bach, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Der Freischütz, Oper von Carl Maria von Weber, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Cocaine Piss + The K. + Future Old People Are Wizards + Electric Noise Machine + Ultraphallus + Major Fail, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 19h30. www.entrepotarlon.be

Voice of Syria, par l'Ornina Syrian Orchestra sous la direction de Shafi Badreddin, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Deutsche Radio Philharmonie Saarbrücken Kaiserslautern, sous la direction de Constantin Trinks, œuvres de Brahms et Rott, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Duo Rosa, œuvres de Kerger, Gouvy, Fauré, Chaminade, Duparc, Debussy, Ravel, Chausson, Saint-Saëns, Delibes, Obradors, Granados, Falla, Rodrigo, Piazzolla, Landestoy, Grever, Villa-Lobos, Lecuona et Rivera, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Récital de piano, par Joseph Moog, œuvres de Beethoven, Liszt, Reber et Godowsky, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

The Gift + Amor Electro, Däichhal, *Ettelbruck*, 20h.

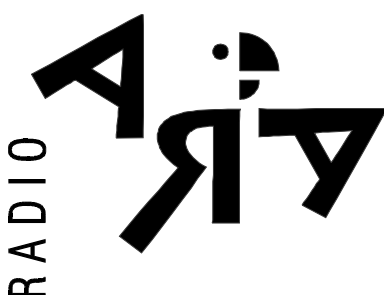
Addys Mercedes, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

4. Sinfoniekonzert, mit Werken von Lindberg, Weber und Tschaiakowsky, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 20h.

Saveurs exotiques, pour clavecin, violon, basse et piano enrichi par du théâtre nô, œuvres de Schubert, Weckmann, Ligeti, Biber, Debussy, Pärt, Frogerger, Buxtehude et Chopin, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Rock & Girls, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. www.spiritof66.be

Butterscotch Hawaiian + The Kooters + The Wise Dude's Revolver + Jamhed, Rotondes, *Luxembourg*, 21h.



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Samschdes
19.11.2016
16:30 - 18:00

Bazar Eclectique

The best in Electronic Music combined with Afrobeat, Soundtracks, Instrumental Hip Hop, Krautrock and obscure Electronica brought to you by Fred.

EVENT

WAT ASS LASS | 18.11 - 27.11.



Ja, auch in Bayern gibt es satanische Rockmusik: „Der Weg einer Freiheit“.

FESTIVAL

Ein letztes Mal den Kopf einschlagen

Luc Caregari

Die zehnte Ausgabe des „Bang Your Head“-Festivals am nächsten Wochenende in der Kulturfabrik hat es in sich - und wird trotzdem die letzte sein. Wieso? Weil alles so viel besser geworden ist.

Was das „Out of the Crowd“-Festival für Liebhaber gediegener Indie-Sounds ist, das ist - oder war, wie man bald leider sagen muss - das „Bang Your Head“ für Metalverrückte. In Zusammenarbeit mit dem Schalltot-Kollektiv haben die Mitglieder der Vereinigung mit diesem Festival seit einer Dekade das Herbst-Rendezvous für die Freunde der härteren Gangart organisiert. „Am Anfang habe ich es organisiert, weil ich fand, dass damals einfach zu wenig für die Metalszene gemacht wurde“, erklärt der Gründer des Festivals, Ken Pletschet - seines Zeichens auch Shouter der Formation Miles to Perdition.

Im Laufe der Jahre hatte das Festival immer größeren Zulauf, sodass der Raum hinten in der Brasserie 911 in Beles - Nostalgiker werden sich noch lange an diesen doch etwas verwunschenen Ort zurücksehnen - zu klein wurde, weshalb man kurzentschlossen die Kulturfabrik mit ins Boot nahm. Aber auch die Konkurrenz hat im letzten Jahrzehnt nicht geschlafen, und das ist auch einer der Gründe, wieso das diesjährige „Bang Your Head“ den Untertitel „The Final Edition“ trägt:

„Aus einer Reihe von persönlichen Gründen - und auch, weil die Szene sich so sehr weiterentwickelt hat, die Akzeptanz größer geworden ist und viele neue Bands dazugestoßen sind - haben wir uns darauf verständigt, dass wir aufhören sollten, wenn es am schönsten ist“, so Pletschet. Und deshalb lassen sie es dieses Jahr ein letztes Mal so richtig krachen.

Den Anfang macht der Headliner „Exodus“ - eine Legende in der Welt des Trash-Metal, hieß ihr erster Gitarrist doch Kirk Hammett, der später bei „Metallica“ zu Weltruhm gelangte. Doch auch die Trasher von „Exodus“ haben eine beachtliche Karriere hingelegt und sind ihrem Sound treu geblieben, was den eher konservativen Fans sicher gefallen wird. Weiteres US-Schwergewicht im Ring ist „Prong“. Auch sie hat schon einige Jahre auf dem Zähler - gegründet im Jahre 1986, hat sie die ganze Szene der darauffolgenden Jahrzehnte grundlegend mitdefiniert, und auch viele heutige Künstler (wie „Nine Inch Nails“-Frontmann Trent Reznor) zählen sie zu ihren Inspirationsquellen.

Etwas aktueller sind da die Würzburger von „Der Weg einer Freiheit“. Ihren Erstling betitelte die Black-Metal-Kombo mit ihrem eigenen Namen. Die Fachpresse war beeindruckt, denn eine deutsche Band, die sich traut, im Jahre 2010 ein Black-Metal-Album

zu veröffentlichen, das den skandinavischen Vorreitern aus den 1990er Jahren in nichts nachsteht, die muss was drauf haben. Und dies haben die Franken mit den zwei nachfolgenden Alben „Unstille“ und „Stellar“ eindrucksvoll bestätigt.

Weniger satanisch dafür viel eklektischer sind die Sludge-Metaller von „King Parrot“. Die Australier, die es erst seit 2010 gibt, sind mittlerweile im ganzen Pazifikraum keine Unbekannten mehr, und auch in Europa haben sie schon die eine oder andere Bühne - zumal im Vorprogramm der Melodic Death Pioniere von „Carcass“ - zum Beben gebracht.

Auch Frankreich wird auf dem „Bang Your Head“-Festival mit zwei Formationen vertreten sein: Einerseits den Death Grinder von „Benighted“ und andererseits dem Black Metal/Post-Hardcore-Phänomen „Déluge“ aus Metz.

Für Luxemburg treten übrigens mit „Miles to Perdition“, „Inhuman Rampage“ und „Kitshickers“ gleich drei Bands an den Start, deren Musik nicht unterschiedlicher sein könnte. Also: Metaller aller Nationen vereinigt euch, auf ein letztes „Bang Your Head“!

Am 26. November in der Kulturfabrik.

Randy Hansen & Band, Duksaal, Freudenburg (D), 21h.
Tel. 0049 6582 2 57.

Sauropod, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), Luxembourg, 21h. Tel. 691 59 54 84.

Haute Tenzion, Centre Turelbaach, Mertzig, 21h.

THEATER

Luxembourg International Comedy Festival, with workshop (12h), show for kids (14h15), show in Swedish (14h) and many more, brasserie Marionnette (15, rue de Strasbourg), Crossfire (15, rue Dicks), Konrad (7, rue du Nord), Urban (2, rue de la Boucherie), Luxembourg, 12h - 0h45.
www.tinyurl.com/luxfest2016-info

Souvenez-vous de moi, l'enfant de demain, carnets d'un enfant de la guerre, texte de Serge Amisi, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 16h30.
Tél. 0033 87 31 57 77.

So dat net! den neie Programm vum Cabaret Batter Séiss, Festsall, Olingen, 17h.

In 80 Tagen um die Welt, Familienstück nach dem Roman von Jules Verne, Theater, Trier (D), 18h.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

In Zeiten des abnehmenden Lichts, von Eugen Ruge, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Ein weiterer Abend am Grand Guignol, Studio des Theaters, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Exotus Reisen all inclusive, kabarettistische Reiserevue für schräge Zugvögel, mit dem Satirikon Theater, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die Goldberg-Variationen, von George Tabori, Theater, Esch, 20h.
Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Schmeier! den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte), Mersch, 20h.
Tel. 32 82 83.

Tandem, Gastspiel der Compagnie TGNM, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Hierschtbléien, e Stéck vum Lutz Hubner an Zesummenaarbecht mat Sarah Nemitz, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vun der Marty Thull, mat der Rido op asbl, Edmond-Dune-Sall am CHNP, Ettelbruck, 20h. Tel. 691 84 93 98.

WAT ASS LASS | 18.11 - 27.11.

Six pieds sur terre, centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Catch Impro, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20.

Du ciel, de Tullio Forgiarini, avec Jean-Marc Barhélemy, Finn Bell, Aude-Laurence Clermont-Biver et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

Queesch Messenger Party, Donna's Heaven (216, rte d'Esch), *Luxembourg*, 21h. Org. Rosa Lëtzebuerg asbl.

80's Party, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h.

KONTERBONT

Walfer Bicherdeeg, centre culturel Prince Henri, *Walferdange*, 10h - 18h.

Hauptwuecht et Parc Heintz van Landewyck, visite guidée avec Robert Philippart, rendez-vous 31, rue de Hollerich, *Luxembourg*, 14h30.

Harlem Hotel, jazz show, Gasperich Parish Hall (35, rue de Gasperich), *Luxembourg*, 15h30 + 19h30. Booking: tickets@pirates.lu or tel. 35 63 39.

Soirée algérienne, Mesa (1, rue du Moulin), *Esch*, 19h. Réservations sous i.diagne@hotmail.fr

SO, 20.11.

JUNIOR

Le cœur d'or, théâtre musical, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

M c'est comme aimer, Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. COMPLET !

Ronja Räubertochter, von Astrid Lindgren, für alle ab 6, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Froschkönig, musikalisches Märchen, Theater, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Il était une forêt...., atelier-conte en musique avec Anne Montange et Mahmut Demir, cloître Lucien Wercollier au Centre culturel et de rencontre Abbaye Neumünster,

Luxembourg, 14h. Tél. 26 20 52-444.

Le mystère du Tilleul, atelier pour enfants à partir de sept ans, salle A11 du Centre culturel et de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 14h + 16h. Tél. 26 20 52-444.

Eine Weihnachtsgeschichte, nach Charles Dickens, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tél. 47 08 95-1.

Im Märchenwald, von und mit Maria Carmela Marinelli, Kapelle des Kulturzentrums Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 20 52-444.

Là-bas, une lumière au cœur de l'obscurité, conte de caverne avec Luisa Bevilacqua, agora Marcel Jullian au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 15h30 + 17h. Tél. 26 20 52-444.

Monsieur Satie, mit der Companie Bodecker & Neander, Cube 521, *Marnach*, 16h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Fleurs de cerisiers, contes et légendes du Japon, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-444.

MUSEK

Concert-apéritif, par Dagmar Ondracek (alto), Hélène Boulège (flûte) et Catherine Beynon (harpe), œuvres de Debussy et Bax, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

Quatuor Béla, quatuor n°2 de 1983 de Morton Feldman, studio du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 11h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Jan Felix May & Band, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

Le concert Lorrain, sonates à quatre mains de Mozart, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 11h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Bande de hautbois, œuvres de Haendel, Müller, Pauléat, Lange, Zelenka et Politi, église, *Kayl*, 17h.

Porgy & Bess revisited, avec Nicolas Dautricourt, Pascal Schumacher et Knut Erik Sundquist, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1.

L'esprit du clan + Prelude to Disaster + Infected + Concealed Reality + Disorder Is Better, L'Entrepôt



Même si pour « Summertime » c'est un peu tard, le spectacle « Porgy & Bess Revisited » qui unit Nicolas Dautricourt, Pascal Schumacher et Knut Erik Sundquist, fera sûrement chaud au cœur - le 20 novembre au Kulturhaus Niederanven.

(2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 17h. www.entrepotarlon.be

Groovin High Group, jazz, Jazz Club im Theater Leidinger (Mainzer Str. 10), *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 93 27-0.

Glen Hansard, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Textes sans frontière : La Pologne, mises en voix de « Notre classe » de Tadeusz Stobodzianek (11h), « Lamentations » de Krzysztof Bizio (12h), « Vive le feu » de Pawel Hladki (14h) et « Antigone à New York » de Janus Glowacki (15h), Bananefabrik (12, rue du Puits), *Luxembourg*, 11h.

Luxembourg International Comedy Festival, brasserie Marionnette (15, rue de Strasbourg) et Crossfire (15, rue Dicks), *Luxembourg*, 12h - 17h30. www.tinyurl.com/luxfest2016-info

Faust I, Tragödie von Wolfgang von Goethe, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Schmeier! den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte), *Mersch*, 17h. Tél. 32 82 83.

De schéine Männchen, eng Farce vum Guy Rewenig, mat Marc Baum, Monique Reuter a Brigitte Urhausen, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Exotus Reisen all inclusive, kabarettistische Reiserevue für schräge Zugvögel, mit dem Satirikon Theater, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Performance, vum Guy Helminger, mam Jules Werner, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Stabat Mater, getanztes Requiem von Urs Dietrich, Viehmarktthermen, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Ein Teil der Gans, von Martin Heckmanns, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Glacismaart, glaci, *Luxembourg*, 10h.

Walfer Bicherdeeg, centre culturel Prince Henri, *Walferdange*, 10h - 18h.

Lëtzebuurger Mëtteg, mat traditionnellem Kascht an Musek, Kulturzenter, *Larochette*, 11h.

Wantermaart, verschidde Verkaafsstänn, Fotoshooting, Tombola an Kulinaresches, Centre culturel, *Rambrouch*, 11h. Org. Muppentreff asbl.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Harlem Hotel, jazz show, Gasperich Parish Hall (35, rue de Gasperich),

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 18.11 - 27.11.

Lancement du concours de vidéos pour jeunes « Crème fraîche »

Le Service national de la jeunesse (SNJ) lance la 6^e édition du concours de vidéos pour jeunes « Crème fraîche », en collaboration avec le Centre national de l'audiovisuel (CNA) et dans le cadre du Luxembourg City Film Festival. Le concours « Crème fraîche » qui s'adresse aux jeunes de 12 à

20 ans du Luxembourg se décline en deux catégories : La première catégorie « Scenario » invite les jeunes à développer un scénario original pour un court métrage de six à neuf minutes. Le scénario gagnant sera réalisé dans des conditions professionnelles au cours de l'année 2017, puis présenté au public lors de l'édition 2018 du Luxembourg City Film Festival.

La deuxième catégorie « 60 Sekonne Clip » porte sur la réalisation de clips de 60 secondes. Une sélection des meilleurs clips sera présentée au public lors de la soirée « Crème fraîche » le 4 mars 2017 au cinéma Utopolis Kirchberg. Le public désignera les trois gagnants lors de cette soirée. Les jeunes peuvent être encadrés et conseillés par des adultes. La date limite pour la remise des contributions est fixée au 31 janvier 2017.

Un règlement précisant les modalités du concours et des fiches d'inscription peuvent être téléchargés sur le site du Service national de la jeunesse : www.cremefraiche.lu. Les gagnants seront proclamés le samedi 4 mars 2017 à 16h30 au cinéma Utopolis Kirchberg dans le cadre

du Luxembourg City Film Festival. Lors de cette soirée « Crème fraîche », le court métrage « 818 », gagnant du concours « scénario » 2016 sera également présenté au public.

Unterirdische Stollenbesichtigungen mit Karbidlampen

Die einstündigen Besichtigungen finden am 26. und 27. November jeweils um 14 Uhr und 16 Uhr statt. Die TeilnehmerInnen erhalten für die Besichtigung eine eigene Karbidlampe. In Begleitung eines ausgebildeten Museumsführers werden die Stollen zu Fuß besichtigt, wo den TeilnehmerInnen die verschiedenen Techniken der Eisenerzförderung erklärt werden. Die Teilnehmerzahl jeder Besichtigung ist auf 30 Personen beschränkt.

Der Preis beträgt 15€ pro Person. Die Reservierung ist nach dem Überweisungseingang auf das Bankkonto des Museums: BCEE LULL LU31 0019 7600 0660 4000 gültig (bitte auf dem Überweisungsschein den Tag und die Uhrzeit der Besichtigung vermerken). Es ist ratsam sich unter Tel. 56 56 88 nach freien Plätzen zu vergewissern.

Weitere Informationen auf www.mnm.lu, unter Tel. 56 56 88 oder info@mnm.lu

**THEATER**

And so You See ... Our Honorable Blue Sky And Ever Enduring Sun ... Can Only Be Consumed Slice By Slice ..., concept et chorégraphie de Robyn Orlin, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Pura Vida, von Luc Spada, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Dom Juan, de Molière, par le Théâtre de la chute, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONTERBONT

Que sont mes amis devenus... les Juifs, Charlie, puis tous les nôtres, soirée de lecture avec Brigitte Stora, auditorium Henri Beck du Cercle Cité, Luxembourg, 18h30. Réservation sous tél. 47 96 27 32.

4e Biojolois nouveau, Am Garage (derrière le magasin Robin du Lac, 70, rte d'Esch), Luxembourg, 18h30. Réservation sous luxembourg@eelv.fr

(K)een Tabu-Thema: Kannertrauer, d'Ferry Hentges-Wagner stellt hiert Buch vir, A Spiren, Strassen, 19h.

Europae Europes, Lesung in deutscher und französischer Sprache über die Idee Europa, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

Congo, les berges d'un fleuve, projection du documentaire de Philippe Lamair, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304. Dans le cadre d'Exploration du monde.

MI, 23.11.**KONFERENZ**

The Joy of a Playing Child, lecture by Kiki van Eijk, Mudam Auditorium, Luxembourg, 18h30. www.designfriends.lu

Pratiques de la philosophie avec les enfants, par Edwige Chirouter, Rotondes, Luxembourg, 19h.

Kanner a Jugendlecher am Internet: Eng nei Erausfuerderung fir Elteren, Elterenowend mam Georges Knell, Centre sportif et culturel, Bettendorf, 20h.

Mäi Kand kënn an de Lycée, Elterenowend mam Jean-Claude

Luxembourg, 14h30. Booking: tickets@pirates.lu or tel. 35 63 39.

MO, 21.11.**KONFERENZ**

Crashcours Weltreligionen: Islam, mat der Danielle Schmidt, Kulturhaus, Niederanven, 19h30. Tel. 26 34 73-1.

MUSEK

Récital vocal, par Christian Gerhaher (baryton) et Gerold Huber (piano), œuvres de Schumann et Berlioz, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

KONTERBONT

Stillkaffee, Mesa (1, rue du Moulin), Esch, 15h30.

DI, 22.11.**JUNIOR**

Qui se cache dans la forêt ? conte et atelier avec Luisa Bevilacqua, cloître Lucien Wercollier au Centre culturel et de rencontre Abbaye Neumünster, Luxembourg, 14h. Tél. 26 20 52-444.

Le mystère du Tilleul, atelier pour enfants à partir de sept ans, salle A11 du Centre culturel et de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 14h30. Tél. 26 20 52-444.

M c'est comme aimer, Rotondes, Luxembourg, 15h. COMPLET !

KONFERENZ

New European Youth Mobilities in the Light of Brexit, lecture by Prof. Dr. Russel King, University of Luxembourg, Maison des sciences humaines, Black Box lecture hall (11, porte des Sciences), Esch, 9h.

Gender and Education, lecture by Prof. Dr. Andreas Hadjar, University of Luxembourg, Maison du savoir, lecture hall 3.540 (11, porte des Sciences), Esch, 18h.

Une réexposition dit-elle toujours la même chose ? par Elitza Dulguerova, Anke Reitz et Françoise Poos, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 19h30. Tél. 22 50 45.

Schoulzäit an Aarbechtssich, Elterenowend mat der Isabelle Schon, Centre Sportif et Culturel, Wincrange, 19h. Aschreibungen ënnert Tel. 621 34 32 71.

Biller vun der Industrie, vum Christian Mosar, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 19h30. Tél. 51 61 21-290.

MUSEK

Annihilator + guest, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), Nilvange (F), 19h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

Toumani & Sidiki Diabaté, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Fried Pride & Orchestre Padeloup, conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

WAT ASS LASS | 18.11 - 27.11.

Zeimet, Festsall vun der Millermoaler Schoul, *Echternach*, 20h.

MUSEK

Cabaret, Musical von John Kander und Fred Ebb, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30.

Der Freischütz, Oper von Carl Maria von Weber, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Opeth, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Orchestra of the Mariinsky Theatre, sous la direction de Valery Gergiev, œuvres de Prokofiev, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Marc Copland et John Abercrombie, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

The Broadcast, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Caroline feat. Benoît Delbecq and Mark Tompkins, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Jo Harman, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Niedeckens Bap, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

The Shoppings, Mudam, *Luxembourg*, 21h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Klaus Johann Grobe + Slow Steve, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), *Luxembourg*, 21h. Tél. 691 59 54 84.

THEATER

Schmeier! den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte), *Mersch*, 20h. Tél. 32 82 83.

Du ciel, de Tullio Forgiarini, avec Jean-Marc Barhélemy, Finn Bell, Aude-Laurence Clermont-Biver et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Variations in Time and Space, performance-conférence par Stéphane G. Roussel & Julie Läderach, auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Découvrés 9, soirée de lecture et de dialogue, café-théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg*, 19h30. Tél. 27 47 86 20.

DO, 24.11.

JUNIOR

M c'est comme aimer, Rotondes, *Luxembourg*, 15h. COMPLET !

KONFERENZ

Impact and Implication, lecture by Dr. Kalle Rinne, University of Luxembourg, Paul Feidert Lecture Hall (6, rue Richard Coudenhove-Kalergi), *Luxembourg*, 18h.

Algorithmic Space and Its Social Implications, Luca (1, rue de l'Académie), *Luxembourg*, 19h.

Henri Werling (Societas Jesu) et la mission catholique en Estonie, par Philippe Blasen, Bibliothèque nationale, salle des arts, *Luxembourg*, 19h. Inscriptions sous info@bnl.etat.lu

Neit Scheedungsgesetz a Reform vum Familljerecht, hôtel Parc Belle-Vue (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 19h.

Kanner a Jugendlecher am Internet: Eng nei Erausfuerderung fir Elteren, Elterenowend mam Georges Knell, maison relais Billeck, *Dreiborn*, 19h30.

MUSEK

Impericon Never Say Die Tour, metalcore, Den Atelier, *Luxembourg*, 18h. www.atelier.lu

Cabaret, Musical von John Kander und Fred Ebb, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30.

Orchestra of the Mariinsky Theatre, sous la direction de Valery Gergiev, œuvres de Prokofiev, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, œuvres de Beethoven, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Seafret, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

Récital de piano, par Mikhail Rudy, œuvres de Brahms, Prokofiev, Gluck, Mozart, Wagner/Liszt, Debussy et Ravel, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

THEATER

Nuit, jonglage et magie, Rotondes, *Luxembourg*, 15h.

Performance, vum Guy Helminger, mam Jules Werner, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Pura Vida, von Luc Spada, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

La double inconstance, de Marivaux, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Schmeier! den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte), *Mersch*, 20h. Tél. 32 82 83.

Dada ist! Gastspiel von Soyent Sushi (Saarbrücken) und Marion Rothhaar (Biel), sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Annette Kruhl, Musikkabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Hierschtbléien, e Stéck vum Lutz Hubner an Zesummenaarbecht mat Sarah Nemitz, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vun der Marty Thull, mat der Rido op asbl, Edmond-Dune-Sall am CHNP, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 691 84 93 98.

Havre + Volte Face, soirée consacrée à la danse, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

KONTERBONT

Wandelbar, make your own kitchen compster/bokashi, Mesa (1, rue du Moulin), *Esch*, 19h. Reservation: filmsmoluni@gmail.com

De Bommeleeër en visite au CNL; lecture-entretien avec Jacques Steiwer, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1.

La grue du Japon, Live Hörspiel, von Fabrice Melquiot, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 20h04. Tél. 0049 681 30 92-0.

FR, 25.11.

KONFERENZ

Vu Feierstëppler a Léiwen - Auguste Trémont (19892 - 1980), Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96-45 70.

Eis Butzen entwéckele sech - Gespréich iwwer Nieren, lessen, Schlofen, Suckel ..., mat der Mireille Müller, Dagesmamm Service Rasselbande (15, rte de Wasserbillig), *Mertert*, 19h. Umëllen iwwer kontakt@rasselbande.lu

MUSEK

Trio Vivente, église Saint-Matthieu, *Luxembourg*, 12h30.

Wolfmother, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Klaus Hoffmann & Band, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

E Ménage à trois, deen zimlech nohanne lass geet, fräi no engem Text vum Guy Rewenig: « De schéine Männchen », den 20. November am TNL.



WAT ASS LASS | 18.11 - 27.11.



Il ne nous manquait que ça : un banquier luxembourgeois armé et prêt au massacre ! C'est le thème du monologue « Performance » de Guy Helminger », qui sera au Théâtre du Centaure, les 18, 20, 24, 25, 26, 28 et 30 novembre.

Récital de piano, par Lynn Orazi et Jerry Dahm, « Les planètes » de Gustav Holst, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Auguste Quartet + Reis-Demuth-Wiltgen + Andreas Rodosthenous Trio + Sascha Ley & Laurent Payfert, jazz, salle Robert Kriebs au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

L.E.J., Rockhal Box, *Esch*, 21h.

Luxembourg Jazz Messengers, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Wrongkong, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), *Luxembourg*, 21h. Tél. 691 59 54 84.

THEATER

Nuit, jonglage et magie, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. COMPLET !

La loi de la gravité + Djihad Stück von Olivier Sylvestre + Ismaël Saidi, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Unwiderstehlich, Stück von Fabrice Roger-Lacan, Gastspiel des Renaissance Theaters Berlin, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Pura Vida, von Luc Spada, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Performance, vum Guy Helminger, mam Jules Werner, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Schmeier! den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte), *Mersch*, 20h. Tél. 32 82 83.

Neva, de Guillermo Calderón, avec Sara Barros Leitão, Cristovão Campos et Ligia Roque, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h (P). Tél. 47 08 95-1.

Matthias Jung, Kabarett. Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Am Anfang war der Stöckelschuh, mit der Schmitz-Family, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Hierschtléien, e Stéck vum Lutz Hubner an Zesummenaarbecht mat Sarah Nemitz, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vun der Marty Thull, mat der Rido op asbl, Edmond-Dune-Sall am CHNP, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 691 84 93 98.

Krieg, stell dir vor, er wäre hier, nach dem Buch von Janne Teller, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

Du ciel, de Tullio Forgariini, avec Jean-Marc Barhélemy, Finn Bell, Aude-Laurence Clermont-Biver et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Flânerie architecturale sur le plateau du Kirchberg, avec Tekla Aslanishvili, rendez-vous devant le Fonds d'urbanisation et d'aménagement du plateau du Kirchberg (4, rue Erasme), *Luxembourg*, 12h15.

Wandelbar, zesumme strécken, Mesa (1, rue du Moulin), *Esch*, 15h.

Soirée brésilienne, avec projection du film « Derrière le ciel » (Kinosch), et concert acoustique de Grégorio (Ratelach), Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du Festival du film brésilien.

SA, 26.11.

JUNIOR

Das goldene Herz, Musiktheater, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h + 16h. Tél. 26 32 26 32.

M c'est comme aimer, Rotondes, *Luxembourg*, 15 + 17h. COMPLET !

Stars in der Manege, Workshop für Kinder von fünf bis zwölf Jahre, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

An der Arche um acht, Weihnachtsmärchen von Ulrich Hub, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 15h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Ronja Räubertochter, von Astrid Lindgren, für alle ab 6, Saarländisches

Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

Pour quel(s) métier(s) suis-je fait(e) ? atelier interactif parents et adolescents de 14 à 18 ans en deux parties, Maison de l'Orientation (58, blv. G.-D. Charlotte), *Luxembourg*, 9h - 13h.

Erziehung zwischen Freiraum und Grenzen, Workshop mit Ingrid Sauer, Maison de l'orientation, *Luxembourg*, 9h - 13h.

MUSEK

Récital d'orgue, par Haelin Park, œuvres de Bach et Mozart, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Bang your Head - Vol. 10, avec Exodus, Der Weg einer Freiheit, Prong, Déluge, King Parrot, Benighted, Fractal Universe, Miles to Perdition, Kitschicks et Inhuman Rampage, Kulturfabrik, *Esch*, 17h. Tél. 55 44 93-1. *Siehe Artikel S. 4*

L'Ensemble K et Jean-Christophe Roelens, « Quatuor pour la fin du temps » d'Olivier Messiaen, Arsenal, studio du Gouverneur, *Metz (F)*, 18h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Harmonie municipale Esch-sur-Alzette, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Mitglieder der Berliner Philharmoniker, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ad Libitum, église, *Garnich*, 20h.

Jaurena Ruf Project, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Pictures of America, avec Natalie Dessay (soprano et récitante) et le Paris Mozart Orchestra sous la direction de Claire Gibault, œuvres de Cole Porter, Duke Ellington, Frank Sinatra et Thelonious Monk, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Dock in Absolute + Pascal Schumacher Meets Maxime Delpierre + Pol Belardi's Porce + Michel Pilz Rimbaud 4 + Jeff Herr Corporation + Pit Dahm Trio/Harmen Fraanje + Maxime Bender, jazz, salle Robert Kriebs au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

WAT ASS LASS | 18.11 - 27.11.

Logical School, tribute to Supertramp, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. www.spiritof66.be

Les Plus du G+, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

J.B.O., Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Mytallica, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

Tubadiesel, café Little Woodstock, *Erzen*, 21h30.

THEATER

Fendre les lacs + Hors-jeu + Bienveillance, Stück von Steve Gagnon + Enzo Cormann + Fanny Britt, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Ein weiterer Abend am Grand Guignol, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Phèdre(s), de Wajdi Mouawad, Sarah Kane et J.M. Coetzee, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Performance, vum Guy Helming, mam Jules Werner, Am Dierfgen

(4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

A Smell of Yellow - Hugo am Ball & was kann Dinsky? von und mit Zeig's mir! Sushi, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

Schmeier! den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte), *Mersch*, 20h. Tél. 32 82 83.

Neva, de Guillermo Calderón, avec Sara Barros Leitão, Cristovão Campos et Ligia Roque, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h (P). Tél. 47 08 95-1.

Am Anfang war der Stöckelschuh, mit der Schmitz-Family, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

En Tick zevill, Theatersall, *Differdange*, 20h. www.tmd.lu oder Tél. 691 61 65 87 (Mèi. - Fr. 18h - 20h).

Mitch Match Impro, Improtozaures, Luxembourg, versus Oh My God, Namur, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20.

Du ciel, de Tullio Forgiarini, avec Jean-Marc Barhélemy, Finn Bell, Aude-Laurence Clermont-Biver et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Antony Kavanagh, humour, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

KONTERBONT

Playgirls & Gameboys, ludothèque pour tous à partir de trois ans, Rotondes, *Luxembourg*, 14h - 19h.

Les forts Thüngen et Obergrennewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

SO, 27.11.

JUNIOR

Das goldene Herz, Musiktheater, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Babar, le petit éléphant, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 15h (F) + 17h (L). Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Casa, Theater für Kinder von zwei bis sechs Jahren, Kulturhaus, *Niederanven*, 16h. Tél. 26 34 73-1. AUSVERKAUFT!

An der Arche um acht, Weihnachtsmärchen von Ulrich Hub, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

4. Kammerkonzert, mit Werken von Johannes Brahms, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Bruno Ferrandis, œuvres de Martinù, Varèse et Moussorgski, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Récital de piano, par Jean Muller, œuvres de Mozart, Cube 521, *Marnach*, 17h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

For Greece, soirée de solitarité, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 17h. Tél. 51 61 21-290.

Wayne Shorter Quartet, jazz, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Musikbühne Saar, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

THEATER

Phèdre(s), de Wajdi Mouawad, Sarah Kane et J.M. Coetzee, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Du ciel, de Tullio Forgiarini, avec Jean-Marc Barhélemy, Finn Bell, Aude-Laurence Clermont-Biver et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 17h.30 Tél. 49 31 66.

Faust I, Tragödie von Wolfgang von Goethe, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Stabat Mater, getanztes Requiem von Urs Dietrich, Viehmarktthermen, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

En Tick zevill, Theatersall, *Differdange*, 18h. www.tmd.lu oder Tél. 691 61 65 87 (Mèi. - Fr. 18h - 20h).

Performance, vum Guy Helming, mam Jules Werner, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

No Politics! Béierdéckelsgesprécher, den neie Solo-Kabaretsprogramm vum Jay Schiltz, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Gui Home, humour, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

PARTY/BAL

Thé dansant, avec le RWB Combo, Cercle Cité, *Luxembourg*, 15h - 18h30.

KONTERBONT

Marché de Noël en faveur des animaux, Hall 75, *Bascharage*, 12h - 18h. Org. Amiavy.

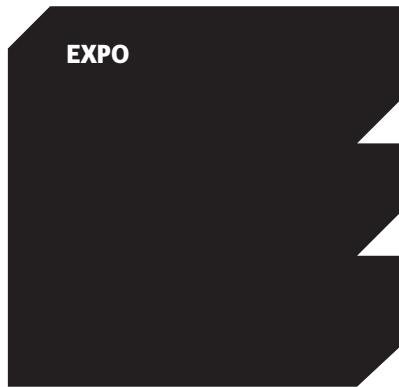
5e marché du livre pour enfants, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 14h - 18h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergrennewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Certainement une des figures les plus (re)visitées depuis 25 siècles : « Phèdre(s) » du metteur en scène Krzysztof Warlikowski - et avec Isabelle Huppert - au Grand Théâtre les 26 et 27 novembre.





EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*
En raison de la phase finale du réaménagement des expositions permanentes, le musée sera fermé au public jusqu'à début 2017.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 23h (galeries 22h).*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

EXPO



Dans sa série « Under...Ground » le photographe belge Michaël Massart thématise le phantasme ou le traumatisme humain d'être enterré vivant - nouveau à la maison de la culture d'Arlon, du 25 novembre au 23 décembre.

Arlon (B)

Olivier Bertaud : Entre terres et ciel et Violette Capelle : Les agriculteurs de Gaume

photographies, maison de la culture (1, parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 20.11, ve. - di. 14h - 18h.*

Michaël Massart : Under...Ground

NEW photographies, maison de la culture (1, parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *du 25.11 au 23.12, ma. - di. 14h - 18h.*

Si on jouait !

NEW maison de la culture (1, parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 8.12, ma. - di. 14h - 18h.*

Andy Warhol, Roy Lichtenstein... la culture américaine des années 50

Le palais (place Léopold), *jusqu'au 26.2.2017.*

Bettange/Mess

Dipp Art

NEW centre culturel Norbert Sassel *les 19 et 20.11, sa. 15h - 20h, di. 11h - 18h.*

Vernissage ce vendredi 18.11 à 20h.

Bettembourg

Serge Koch, Gery Oth et Eva Paulin

NEW gravures, photographies et peintures, galerie d'art Maggy Stein (château, tél. 51 80 80-215), *du 26.11 au 4.12, tous les jours 16h - 19h, sauf le 30.11 : 19h - 21h.*

Vernissage le 25.11 à 19h.

EXPO

Capellen

Anna Arnskoetter, Katharina Fischborn et Sophie Medawar
sculptures, gravures et peintures, galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon, tél. 26 10 35 06), *jusqu'au 20.11, ve. - di. 14h - 19h.*

Clervaux

Grace Euna Kim : Constellations
installation, Schlossgaart, *jusqu'au 30.3.2017, en permanence.*

Vincent Fournier : Space Project
photographies, Échappée belle (place du Marché), *jusqu'au 29.9.2017, en permanence.*

Janne Lehtinen : Sacred Bird
photographies, Arcades II (montée de l'Église), *jusqu'au 18.9.2017, en permanence.*

Jérémie Lenoir : Marges
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), *jusqu'au 14.4.2017, en permanence.*

Corinne Mercadier : Une fois et pas plus
photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9.2017, en permanence.*

Anne Mühler et Nico Schmitz : Fieldworks
photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2017, en permanence.*

Christian Tagliavini : Voyages extraordinaires
photographies Arcades I (Grand-Rue), *jusqu'au 29.9.2017, en permanence.*

Diekirch

Mimikry - Mimesis
œuvres de Denis Brassel, Florence Hoffmann, Patricia Lippert, Pepe Pax et Claude Thoma, espace apart (6a, rue du Marché), *jusqu'au 1.12, ma. - sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.*

Differdange

Kim-jung Vu : 50
Aalt Stadhaus (38, avenue G.-D. Charlotte, tél. 5 87 71-19 00, www.stadhaus.lu), *jusqu'au 19.11, ve. + sa. 10h - 18h.*

Dudelange

Bande dessinée et immigration : un siècle d'histoire(s)
Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 22.1.2017, je. - di. 15h - 18h.*

Temy Debanck, Jo Malano et Mike Zenari : Locals
centres d'art Nei Liicht et Dominique Lang (rue Dominique Lang et Gare-

Ville, tél. 51 61 21-292, www.galleries-dudelange.lu), *jusqu'au 22.12, ma. - di. 15h - 19h.*

Romain Urhausen
photographies, Display01 + 02 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 15.1.2017, ma. - di. 10h - 22h.*

Echternach

Gabriele Hank: Guten Morgen Afrika
Malerei, Trifolion (Tel. 26 72 39-1), *bis zum 8.1.2017, während der Veranstaltungen.*

Esch

Daniel Bragoni : Identity
sculptures, galerie De Jaeger (7, rue Dicks, 2e étage, tél. 26 72 13 66), *jusqu'au 17.12, me. - sa. 10h - 18h et sur rendez-vous.*

For the Love of Individual Creativity: A Remix of Self-Expressions
University of Luxembourg, Maison du savoir, ground floor (11, porte des Sciences, Tel. 46 66 44-40 20), *until 12.2.2017, Mo. - Fr. 9h - 20h.*

Je me souviens
passeurs de mémoire et témoins de la deuxième génération, Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), *jusqu'au 25.6.2017, ma. - di. 14h - 18h.*

Visites pour groupes sur rendez-vous tous les jours à partir de 8h.

Frank Jons : Trajectoires
peintures, galerie Schlossgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), *jusqu'au 20.11, ve. - di. 15h - 19h.*

Visite de l'exposition en présence de l'artiste ce samedi 19.11 à 16h.

Jeannot Lunkes et Nicolas Schneider
Centre François Baclesse (rue Émile Mayrisch, tél. 26 55 66-1), *jusqu'au début de l'année 2017, accessible pendant les heures d'ouvertures du centre.*

OsSom : Plus de portraits, plus de couleurs !
NEW peintures, galerie d'art du théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *du 26.11 au 21.12, ma. - di. 15h - 19h, fermé les jours fériés.*

Vernissage le 25.11 à 18h30.

Lily Uden: ... die Zeit auf dieser Welt ist ja nur ein kurzer Durchgang
Theater (108, rue de l'Alzette, Tel. 54 64 87), *bis zum 18.11., Fr. 15h - 19h.*

Ettelbruck

Sandra Lieners : Myth and Mess
NEW Centre des arts pluriels (1, place Marie-Adélaïde, tél. 26 81 21-304), *du 24.11 au 18.12, lu. - sa. 14h - 20h.*

Vernissage le 23.11 à 19h.

Eupen (B)

Roger Greisch: 99 Jahre - 99 Farben
Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), *bis zum 20.11., Fr. - So. 13h - 18h.*

Dirk Dietrich Hennig : Jamais-vu - Jean Guillaume Ferrée
Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, tél. 0032 87 56 01 10), *jusqu'au 20.11, ve. - di. 13h - 18h.*

Visite guidée ce dimanche 20.11 à 15h.

Grevenmacher

Wanted 2016
NEW Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

La jeune artiste luxembourgeoise Sandra Lieners met le Cape sens dessus, dessous : « Myth and Mess », du 23 novembre au 18 décembre.



EXPOTIPP

EXPO



« Invasion », collage, papier marouflé sur toile.

COLLAGES

Voyager sur papier

Florent Toniello

Les collages de Renée Oberlinkels à la galerie Simoncini sont une invitation bienvenue au voyage dans l'imaginaire du visiteur.

Née à Ettelbruck en 1949, Renée Oberlinkels est une habituée de la scène artistique luxembourgeoise depuis déjà plusieurs décennies. Les plus prestigieuses collections locales (Musée national d'histoire et d'art, Ville de Luxembourg, Chambre des députés, Spuerkeess, etc.) ont acquis certaines de ses œuvres et elle a figuré dans nombre d'expositions tant collectives que personnelles depuis les années 1980. Pour cette cinquième occupation en solo de la galerie Simoncini, l'artiste a choisi un éventail de collages assez éclectique, mais où transparaît tout de même une certaine affinité avec les thèmes de la nature et de la place de l'être humain en son sein.

Le ton est d'ailleurs donné dès le premier tableau. « Espèce protégée » présente sur la toile deux vignettes. La première contient un animal d'espèce pas forcément identifiable avec certitude, tortue peut-être, mais l'imagination peut prendre le relais. La seconde, plus abstraite, joue avec les couches collées les unes sur les autres et une couleur qui, au vu du titre, pourrait évoquer le sang et préfigurer un massacre. Là aussi, la

technique utilisée par Renée Oberlinkels n'est pas suffisamment figurative pour donner immédiatement les clés de l'interprétation - tant mieux pour l'imagination du visiteur. En bas de la toile est collée une sorte de frise au motif géométrique répétitif mais dont la réalisation à la main souligne la fragilité. Ce type de frise se retrouvera d'ailleurs, avec des variantes, sur l'ensemble des œuvres, structurant en quelque sorte l'exposition.

De la protection des espèces, on passe aux espèces invasives avec « Inva-

sion », le deuxième collage. Ici, c'est une figure très nettement humaine qui semble, dans une configuration similaire, subir l'assaut de créatures qui percent la frontière entre les deux cadres. À ce stade de la visite, on peut déjà admirer la technique éprouvée de l'artiste qui, dans ses collages, utilise diverses matières tout en donnant l'impression, de loin, d'une grande unité de style. Cette interaction avec la nature, et en particulier la faune, se retrouvera également dans d'autres collages où figurent des gorilles ou des léopards. Extension logique de la présence humaine, le paysage urbain sera aussi évoqué, avec force lignes verticales représentant des gratte-ciel.

Les deux salles de la galerie Simoncini sont donc à l'avenant, avec une mention spéciale pour les trois collages intitulés « Face à la mer » qui se trouvent à l'étagé. Ici, l'imprécision voulue dans le modelage des formes se transforme en ambiguïté génératrice de stimulation intellectuelle : ces silhouettes qui se détachent sur la mer, sont-elles des paquebots, des porte-conteneurs, des icebergs ? Tout en façonnant l'infini de la grande bleue, Renée Oberlinkels nous rappelle qu'il y a peu d'endroits au monde où la main de l'homme n'a pas, justement, donné forme ou tout du moins influencé la nature.

À l'heure où l'on parle beaucoup des grandes institutions culturelles du pays après l'affaire Lunghi, il n'est pas inutile de rappeler qu'une scène artistique locale modeste et néanmoins efficace existe encore dans les petites galeries. Loin des lumières médiatiques, elle n'en brille pas moins, et cette exposition en est la preuve.

Encore jusqu'au 27 novembre à la galerie Simoncini.

« Face à la mer », collage et peinture, papier marouflé sur toile.



(54, rue de Trèves, tél. 26 74 64-1)
du 27.11 au 18.12, ma. - di. 14h - 18h.

Vernissage le 27.11 à 11h.

Hussigny-Godbrange (F)

Misch Feinen et Anouk Schiltz : Terminus
installation déambulatoire, mine de fer, jusqu'au 26.11, ve. - di. 19h30.

Koerich

Exposition de fin d'année
NEW Sixthfloor (Neimillen), du 20 au 27.11, tous les jours 14h - 18h.

Vernissage ce dimanche 20.11 à 12h.

Ulrich Rückriem

galerie Bernard Ceysson
(13-15, rue d'Arlon, tél. 26 20 20 95),
jusqu'au 24.12, me. - sa. 12h - 18h et sur rendez-vous.

Luxembourg

All Them Beautiful Pictures Two

exposition collective, Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 27.11, ma. - di. 10h30 - 18h30.

« (...) reflète bien l'atmosphère menaçante des temps qui courent - et démontre que même des artistes qui penchent vers le graphisme savent lire les signes du temps. » (lc)

Pelly Aroche

peintures, galerie Painture
(3, rue de Reims, tél. 48 38 86),
jusqu'à la fin de l'année, lu. - ve. 7h30 - 18h30, di. 8h - 14h et sur rendez-vous.

« (...) la peinture d'Aroche décrit un monde encore préservé des excès du progrès... qui ne tardera pas à changer. » (ft)

Best of

des expositions présentées entre 1998 et 2016, tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville haute, jusqu'à janvier 2017, en permanence.

Blackouts - Trous de mémoire

exposition participative, Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), jusqu'au 28.2.2017, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« Une idée simple qui relie mémoire et histoire, trous de mémoire et mémoire

EXPO

collective. Simple dans sa mise en place, mais incroyablement belle et efficace. » (Karolina Markiewicz)

Albrecht Bouts and the Image of the Passion

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 12.2.2017, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées je. 18h (F), di. 15h (L/D). Groupes uniquement sur demande au tél. 47 93 30-214.

Cities for Us - Our Points of View

photographies, place Guillaume II, jusqu'à fin novembre, en permanence.

Wim Delvoye

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.1.2017, je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 22h (galeries) ou 23h (café). Fermé le 25 décembre. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites en famille les 20 + 27.11, 4 (D), 11 (B) + 18.12 (F) : 10h30.

Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: 26.12. um 15h.

Il était une fois, contes pour enfants illustrés par les œuvres de Wim Delvoye les 19 (D) + 26.11 (GB), 3 (F) + 17.12 (L) : 10h.

« L'art de Wim Delvoye est de toute façon de loin plus accessible que celui d'autres contemporains, et avec cette exposition le Mudam s'est lui-même créé sa légende. » (Ic)

Emilceramic

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 12.2.2017, en permanence.

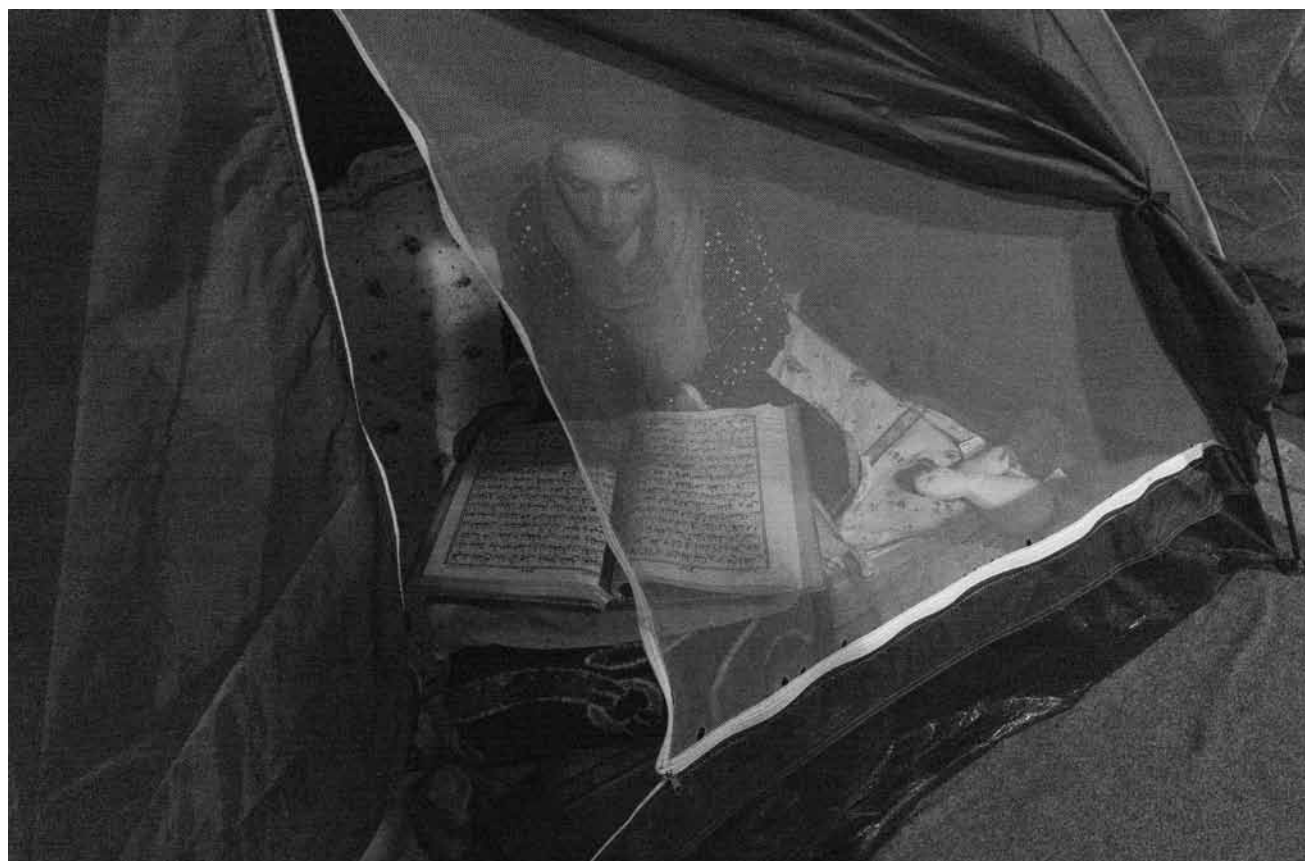
Espaces d'artistes

donations et acquisitions récentes, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 15.1.2017, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

Football Hallelujah!

Musée d'histoire de la Ville (14, rue du Saint-Esprit, tél. 47 96 45 00),



Nicht nur zur Weihnachtszeit ein Thema das alle zum Nachdenken bringen sollte: „Flüchtlinge - eine Herausforderung für Europa“ - die Fotos von Herlinde Koelbl sind noch bis zum 8. Januar 2017 im Kreuzgang der Abtei Neumünster zu sehen.

jusqu'au 12.3.2017, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.

Visites guidées les je. 18h (F/L), di. 15h (L) + 16h (GB).

Go Jeunejean et Robert Viola

NEW galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 8.12, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Images d'un monde serein

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 5.3.2017, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

Visite guidée parents/bébés le 24.11 à 10h.

Visite guidée pour enfants de cinq à douze ans le 26.11 à 14h.

Sven Johne : The Greatest Show on Earth

BlackBox au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 28.11, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB). Visites guidées parents-bébés le 24.11 : 11h.

Silke Knetsch, Christian Streit et Steinunn Graas-Gudlaugsdottir

bijoux d'art et sculptures, galerie Orfè (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 20.11, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Herlinde Koelbl : Flüchtlinge - eine Herausforderung für Europa

Kreuzgang der Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), bis zum 8.1.2017 täglich 11h - 18h.

Joseph Kutter

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.3.2017, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

La guerre froide au Luxembourg

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 15.1.2017, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L/D) et les di. 15h (L/D).

« Une iconographie modeste, mais qui fait travailler notre imagination, des présentations factuelles, qui invitent aux interrogations et aux

analyses - l'exposition 'La guerre froide au Luxembourg' a d'abord le mérite d'exister. (...) à voir, de préférence en visite guidée. » (Im)

Les illustrateurs slovaques à la Biennale de Bratislava

chapelle du centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 4.12, tous les jours 11h - 19h.

Cristina Lucas : Trading Transcendence

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.5.2017, je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 22h (galeries) ou 23h (café). Fermé le 25 décembre. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites en famille les 20 + 27.11 : 10h30.

« L'exposition (...) est une excellente façon de se remémorer les ravages du système capitaliste sur notre inconscient collectif. » (ft)

Minimaus

Illustratiounen, Konschteck an der Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse, Tel. 4 47 43-340), bis den 20.11., Fr. 10h - 12h + 13h - 17h.

EXPO

Mirror of the Self - un voyage à travers les facettes de l'identité

exposition collective, House 17 (17, rue du Nord), jusqu'au 7.1.2017, lu. - ve. 12h - 20h, sa. 11h - 19h.

Visites guidées : me. 18h.

Aude Moreau : La nuit politique

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 8.1.2017, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 15h (F/L/D/GB).
Visites guidées parents-bébés les 24.11, 29.12 + 26.01 : 11h.
Visites d'hôte le 15.12 (Stilbé Schroeder), chaque fois à 19h.

« (...) tout sauf une exposition qui rend optimiste. Par contre, par les questions qu'elle pose de façon aussi neutre qu'esthétique, elle peut contribuer à une réflexion plus profonde sur notre condition humaine actuelle - exactement ce à quoi l'art devrait servir. » (lc)

Renée Oberlinkels

collages, galerie Simoncin (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 27.11, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Voir article p. 12

Paater Nenri Werling SJ - une vie singulière

NEW Bibliothèque nationale (37, bd Roosevelt, tél. 22 97 55 -1), du 24.11 au 7.1.2017, ma. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 9h - 12h.

Picasso et les animaux

œuvres céramiques et graphiques, Cercle Cité (place d'Armes), jusqu'au 15.1.2017, tous les jours 11h - 19h.

Visites guidées tous les sa. 11h, les 19.11 et 17.12 en espagnol, et les 3.12, 7 + 14.1 en famille.

« De taille modeste, cette exposition apporte pourtant un éclairage considérable sur l'incursion de Picasso dans un art classé comme mineur. » (ft)

Pont Adolphe 1903

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 8.5.2017, me. 10h - 20h, je. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées en F/D/L : me 18h + di. 15h.
Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

« En somme (...) une exposition plutôt réussie et équilibrée qui n'intéressera pas que les touristes - les locaux aussi peuvent (re)découvrir les trésors que recèle ce monument devenu partie intégrante de leur quotidien. » (lc)

Roland Schauls: Sommernachtsträume

Malerei, Galerie Clairefontaine Espace 1 + 2 (7, place Clairefontaine und 21, rue du Saint-Esprit, Tel. 47 23 24), bis zum 22.12., Di. - Fr. 10h30 - 18h30, Sa. 10h - 17h.

Arny Schmit : Journal intime de L.

peintures, Wild Project Gallery (22, rue Louvigny, wildprojectgallery@gmail.com), jusqu'au 10.12, me. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h30 - 12h30 + 14h - 17h.

Têtes chercheuses

photographies de Séverine Pfeiffer et Joël Nepper, Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), jusqu'au 28.2.2017, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« (...) réussit dans son intention de rendre la recherche dans les archives plus humaine en lui donnant des visages concrets et multiples. » (lc)

Désirée Wickler + Olga Karpinsky + Nathalie Noé Adam : Parasite Paradise 1 + 2 + 3

NEW œuvres graphiques, salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 5.2.2017, tous les jours 11h - 18h. Fermé du 24.12 au 2.1.2017.

Mersch**Clever, intelligent, energieeffizient**

interaktive Ausstellung zum Thema Strom sparen in privaten Haushalten, Lycée Ermesinde (3, rue de la Gare), bis zum 25.11., Mo. - Fr. 8h - 18h.

Jean Delvaux: Im Schatten der Sphinx

Künstlerbücher, Nationales Literaturarchiv (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), bis zum 28.4.2017, Mo. - Fr. 9h - 17h.

Claude Sibenaler: Gutt geroden

NEW Fotoen aus 15 Joer Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte, Tel. 26 32 43-1), bis den 30.11., Dë. - Do. 14h - 16h an op Rendez-vous.

Metz (F)**Entre deux horizons**

avant-gardes allemandes et françaises du Saarländmuseum, galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'à janvier 2017, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Jean-Pierre Laffont : Tumultueuse Amérique

photographies, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 27.11, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Musicircus

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou, grande nef (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 17.7.2017, lu., me. + je. 10h - 18h, ve., sa. + di. 10h - 19h.

Exploration des œuvres pour les enfants de cinq à dix ans et leurs parents le 4.12 : 15h.

C'est celle qu'on préfère après tout : « Tumultueuse Amérique » - les images qu'en a rapportées le reporter et artiste Jean-Pierre Laffont sont à l'Arsenal de Metz jusqu'au 27 novembre.



EXPO



« Papiers couleurs, objets rêveurs » - les travaux de Pina Delvaux-Franck, Jean Delvaux, Martine Franck et Julien Arpetti seront à l'espace H2O à Oberkorn du 19 novembre au 4 décembre.

Oskar Schlemmer : L'homme qui danse

galerie 2 au Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 16.1.2017, lu., me. + je. 10h - 18h, ve., sa. + di. 10h - 19h

Un musée imaginé

trois collections européennes : Centre Pompidou, Tate et MMK, galerie 1 au Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 27.3.2017, lu., me. + je. 10h - 18h, ve., sa. + di. 10h - 19h.

Niederanven

Sophie Dewalque: D'Maus Kätti

Kulturhaus (145, rte de Trèves, Tél. 26 34 73-1), bis den 2.12., Dö. - So. 14h - 17h.

Oberkorn

Papiers couleur, objets rêveurs

NEW œuvres de Pina Delvaux-Franck, Jean Delvaux, Martine Franck et Julien Arpetti, espace H2O (rue Ratten), du 19.11 au 4.12, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage ce vendredi 18.11 à 19h30.

Saarbrücken (D)

Altes und neues Glas

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16, Tél. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 5.3.2017, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Hans Jürgen Burkhard: Unterwegs im Auftrag des Stern

Fotografien, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tél. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 31.3.2017, Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Führungen Sa., So. + Feiertage 15h. Führung für Kinder: So. + Feiertage 16h15.

Das Fenster von Burg Siersberg - ein mittelalterlicher Neufund

NEW Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16, Tél. 0049 681 9 54 05-0), vom 19.11. bis zum 19.2.2017, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 18.11. um 19h.

Ralph Gelbert: Himmelwärts

NEW Malerei, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3A, Tél. 0049 681 3 90 44 60), vom 24.11. bis zum 7.1.2017, Mo. - Fr. 9h - 18h30, Sa. 9h - 14h.

Eröffnung am 23.11. um 19h.

Steinsel

Jean-Marc Lantz

peintures, galerie Am Duerf (2, montée Willy Goergen), jusqu'au 20.11, sa. + di. 14h30 - 18h30.

Strassen

Jhang Meis et Rol Steimes

sculptures et peintures, galerie A Spiren (203, rte d'Arlon,

tél. 31 02 62-456), jusqu'au 20.11, ve. - di. 14h30 - 18h30.

Trier (D)

Éditions Trêves

NEW Ausstellungsraum der Tufa (Wechselstraße 4-6, 1. Obergeschoss, Tél. 0049 651 7 18 24 12), vom 26.11. bis zum 18.12., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Eröffnung am 25.11. um 19 Uhr.

Gesellschaft für bildende Kunst E.V.

Jahresausstellung, Galerie der Tufa (2. Obergeschoss, Wechselstraße 4-6, Tél. 0049 651 4 07 17), bis zum 20.11., Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 18h.

I Am Kunstpreis 2017

NEW mit Werken der Nominierten Alexandra Prischedko, Viseone, Bettina Reichert und Markus Bydolek, KM9 - Spielplatz der Kunst (Karl-Marx-Str. 9, Tél. 0049 175 3 79 02 76), vom 24.11. bis zum 22.12., Di. + Do. 14h - 19h, Sa. 11h - 14h und nach Absprache.

Art-Talk mit den nominierten KünstlerInnen am 26.11. um 14h.

Kulturwerkstatt

NEW Ausstellungsraum der Tufa (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tél. 0049 651 7 18 24 12), vom 26.11. bis zum 18.12., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Eröffnung am 25.11. um 20 Uhr.

Opus Fotopreis

Galerie im ersten Obergeschoss der Tufa (Wechselstraße 4-6, Tél. 0049 651 4 07 17), bis zum 20.11., Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 18h.

Vianden

Rembrandt - Kunst der Radierung

Schloss (Tél. 83 41 08), bis zum 31.12. täglich 10h - 18h.

The Trees of Nature Parks

photographies, café Ancien Cinéma (23, Grand-Rue, tél. 26 87 45 32), jusqu'au 23.11, lu., me. - sa. 15h - 01h, di. 13h - 01h.

Vielsalm (B)

En quête d'identité(S)

Maison de la laïcité (6 av. de la Salm, tél. 0032 80 21 42 27), jusqu'au 25.11, sur réservation.

Völklingen (D)

Buddha

2.000 Jahre buddhistische Kunst, Völklinger Hütte (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 19.2.2017, täglich 10h - 19h. Geschlossen am 24., 25. und 31.12.

Buddha: Der Pfad der Erkenntnis

acht Meditationsstationen, Völklinger Hütte (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 19.2.2017, täglich 10h - 19h. Geschlossen am 24., 25. und 31.12.

Wadgassen (D)

Papier in Bewegung

Pop-up-Bücher und Papiermechanik, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tél. 0049 6834 94 23-01-20), bis zum 15.1.2017, Di. - So. 10h - 16h.

Welchenhausen (D)

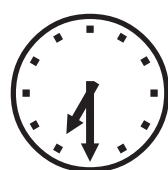
Luc Ewen : The Zeppelin Story

Fotografien, wArtehalle (www.artehallewelchenhausen.de), bis zum 14.4.2017, täglich.

Wiltz

Ingrid Decot et Patrice Schannes

peintures, galerie d'art du château (tél. 95 74 44), jusqu'au 20.11, ve. + sa. 9h - 12h + 14h - 17h.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

da = David Angel
 lc = Luc Caregari
 cat = Karin Enser
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber

Multiplex:

Luxembourg-Ville

Utopolis
 Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette

Utopolis Belval

Luxembourg-Ville
 Cinémathèque

KINO | 18.11 - 22.11.



Dans « Amazonia », le spectateur peut se mettre dans la peau d'un petit singe domestiqué qui doit se battre pour sa survie dans la jungle - à l'Utopia dans le cadre du Festival du film brésilien.

extra

Roméo et Juliette

de William Shakespeare. 165'.
Encore de la Comédie-Française.

Utopia, Utopolis Belval

À Vérone, une rivalité ancestrale oppose les familles Capulet et Montaigu. Lorsque Roméo Montaigu rencontre Juliette Capulet naît immédiatement entre eux un amour dont ils savent l'éternité et pressentent la fin tragique.

Christmas with André

NL 2016. 90'. Ov.

Utopia

André Rieu: Christmas with André - a festive celebration, featuring a never before seen 90 minute recorded Christmas concert, packed with all the favourites including "Hallelujah", "Jingle Bells", "White Christmas" & many more.

Frozen

USA 2013, Animationsfilm für Kinder von Chris Buck und Jennifer Lee. 102'.

Utopolis Kirchberg

Durch eine Prophezeiung fällt das Königreich Arendelle in einen ewig währenden Winter. Um gegen das kalte Schicksal des Reichs anzukämpfen und den Frostzauber aufzuheben, schließt sich die Königstochter Anna mit dem schroffen Kristoff zusammen, einem

draufgängerischen Bergbewohner. Zusätzlich stehen ihnen noch das treue Rentier Sven und der tollpatschige Schneemann Olaf zur Seite. Ihr Vorhaben kann ihnen nur gelingen, wenn sie Annas Schwester Elsa, die mittlerweile als Schneekönigin bekannt ist, ausfindig machen und besiegen.

Merci patron !

F 2016, documentaire de François Ruffin. 84'. V.o.

Utopia

Pour Jocelyne et Serge Klur, rien ne va plus : leur usine fabriquait des costumes Kenzo (groupe LVMH), à Poix-du-Nord, près de Valenciennes, mais elle a été délocalisée en Pologne. Voilà le couple au chômage, criblé de dettes, risquant désormais de perdre sa maison. C'est alors que François Ruffin, fondateur du journal « Fakir », frappe à leur porte. Il est confiant : il va les sauver. Entouré d'un inspecteur des impôts belge, d'une bonne sœur rouge, de la déléguée CGT et d'ex-vendeurs à la Samaritaine, il ira porter le cas Klur à l'assemblée générale de LVMH, bien décidé à toucher le cœur de son PDG, Bernard Arnault.

Mikra Anglia

GR 2013 by Pantelis Voulgaris. Starring Pinelopi Tsilika, Sofia Kokkali and Aneza Papadopoulou. 132'. Ov., engl. st.

Utopia

One home, one secret, one man, two sisters. The 20 year old Orsa is madly in love with the lieutenant Spyros

KINO | 18.11 - 22.11.

Maltabes. As a closed character she won't reveal her secret to anyone. Her little sister, Moscha, dynamic and full of dreams wants to leave Andros, to escape the fate of the women of the island that marry sailors that are always away or drown at the sea. For their mother, Mina, love means only big trouble and pain. Leaving aside the feelings of her daughters, she conspires, uses acquaintances, and marries them with men according to interest.

festival du film brésilien

Amazonia

F/BR 2013, fiction animalière de Thierry Ragobert. 83'. Sans paroles.

Utopia

À la suite d'un accident d'avion, un jeune singe capucin né en captivité se retrouve brutalement seul et désemparé au cœur de la forêt amazonienne. Il va devoir apprendre à se protéger de la férocité implacable d'une nature toute-puissante. Sans repères et confronté aux mille et un périls de l'immensité verte, il lui faudra s'adapter à cet univers inconnu, grouillant, foisonnant, souvent merveilleux mais aussi étrange et hostile.

programm

A Good American

A 2016, Dokumentarfilm von Friedrich Moser. 104'. O.-Ton. Ab 6.

Utopia

Der beste Code-Knacker der USA beginnt nach dem Ende des Kalten Krieges mit einem neuen Projekt für die NSA: Er entwickelt mit einem kleinen Team ein revolutionäres Überwachungsprogramm. Das Programm ermöglicht es seinem Nutzer, elektronische Signale auf der ganzen Welt aufzugreifen, sie zu analysieren und in Echtzeit Ergebnisse zu liefern - und das alles, ohne den Schutz der Privatsphäre gemäß US-Verfassung zu verletzen. Doch drei Wochen vor 9/11 wird das Projekt abgebrochen. Im Nachhinein wurde jedoch angeblich festgestellt, dass es entscheidende Hinweise hätte liefern können. Der Name des Entwicklers:

William Binney. Der Name des Programms: ThinThread.

Bridget Jones's Baby

USA 2016 von Sharon Maguire. Mit Renée Zellweger, Colin Firth und Patrick Dempsey. 125'. Ab 6.

Cinémaacher, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Ihre Beziehung mit Mark Darcy ist längst in die Brüche gegangen. Seither konzentriert sich Bridget Jones auf ihre Karriere als Produzentin. Zum ersten Mal in ihrem Leben scheint die Chaotin alles komplett im Griff zu haben - bis sie eine Begegnung mit dem charmanten Amerikaner Jack Qwant aus dem Gleichgewicht bringt. Es funkt zwischen ihnen und die beiden verbringen eine Nacht miteinander. Und nur eine Woche später lässt sich Bridget spontan auf ein weiteres Techtelmechtel ein - mit ihrem Ex Mark. Das wäre alles nicht so wild, wenn sie nicht ein paar Monate später feststellen würde, dass sie schwanger ist.

Burg Schreckenstein

D 2016 von Ralf Huettner. Mit Maurizio Magno, Jana Pallaske und Henning Baum. 96'. O.-Ton. Ab 6.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopolis Belval und Kirchberg

Melanie hofft, dass ihr elfjähriger Sohn Stephan auf einem Internat wieder bessere Noten bekommt und hat ihn deswegen in der Schule auf Burg

Schreckenstein angemeldet. Als der Sohnemann die Neuigkeit von seinen Eltern verkündet bekommt, ist er alles andere als begeistert, doch entgegen Stephans Befürchtungen entpuppt sich die Burg als großartiger Ort mit lauter anderen Jungs, die eher Flausen als Lernen im Kopf haben. Weder die Schulleiter noch Graf Schreckenstein persönlich können die Streiche verhindern, die sich die Schüler gegenseitig spielen.

Captain Fantastic

USA 2016 von Matt Ross. Mit Viggo Mortensen, Frank Langella und George Mackay. 120'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Utopia

Tief in den nordwestlichen Wäldern der USA haben Ben und seine Frau Leslie ein eigenes Refugium für sich und ihre sechs Kinder geschaffen. In mühsamer Handarbeit haben sie ein Anwesen errichtet, auf dem sie sich, von der Außenwelt abgeschottet, selbst versorgen können und wo Ben seinen Kindern alles Notwendige beibringt, um in den Wäldern zu überleben. Doch das paradiesische Mini-Utopia wird jäh von einem Schicksalsschlag erschüttert, der die Familie dazu zwingt, nach vielen Jahren wieder einen Fuß in die Zivilisation zu setzen.

XXX Souvent drôle et parfois grave, le film ne prêche pas ouvertement la décroissance, mais met cartes sur table : reste-t-il encore une possibilité de vivre autrement sans pour autant se condamner à être ostracisé ? (ft)

« Merci patron ! » - le film de François Ruffin qui décoiffe Bernard Arnault, l'homme le plus riche de France. En séance spéciale à l'Utopia.



Das kalte Herz

D 2016 von Johannes Naber. Mit Frederick Lau, Henriette Confurius und Moritz Bleibtreu. 119'. O.-Ton. Ab 12.

Ciné Waasserhaus

Der gutmütige Peter und die hübsche Lisbeth sind unsterblich ineinander verliebt. Ihre gegensätzliche Herkunft aber steht einer gemeinsamen Zukunft im Wege, stammt Peter doch aus ärmlichen Verhältnissen, während Lisbeth einer wohlhabenden Familie angehört. Um zu Reichtum zu gelangen und so mit Lisbeth eine Beziehung führen zu dürfen, fasst Peter einen riskanten Entschluss: Er geht einen Pakt mit dem finsternen Holländer-Michel ein, der ihm Wohlstand verspricht, dafür jedoch sein Herz einfordert und ihm stattdessen einen Stein in die Brust setzt.

Doctor Strange

USA 2016 von Scott Derrickson. Mit Benedict Cumberbatch, Tilda Swinton und Rachel McAdams. 130'. Ab 12.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Doctor Stephen Strange ist ein arroganter Neurochirurg, der seiner Tätigkeit nach einem Autounfall nicht mehr nachgehen kann. Bei der Einsiedlerin The Ancient One in Tibet lernt er schließlich, sein verletztes Ego hinten anzustellen. Nur so ist es ihm möglich die Geheimnisse einer verborgenen mystischen Welt voller alternativer Dimensionen kennenzulernen. So wird Doctor Strange zum mächtigsten Magier der Welt. Voir Filmtipp p. 20

Don't Breathe

USA 2016 von Fede Alvarez. Mit Stephen Lang, Jane Levy und Dylan Minnette. 88'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Kirchberg

Der Vater von Alex arbeitet im Sicherheitsgeschäft - sehr praktisch, wenn man wie Alex ein Dieb ist. Das Insiderwissen hilft die teuren Sicherheitssysteme reicher Leute zu überwinden. Alex ist auf diesen Diebestouren nicht allein: Rocky begleitet ihn, um sich und ihrer kleinen Tochter ein besseres Leben zu ermöglichen. Dritter im Bunde ist Money, Rockys Freund. Ein Kick

FILMKRITIK

KINO | 18.11. - 22.11.



Fil conducteur du récit, Tahar Rahim incarne un infirmier coordinateur à l'éthique irréprochable.

KATELL QUILLÉVÉ

Bien accroché

Florent Toniello

Il aurait pu y avoir du pathos à revendre dans « Réparer les vivants ». Mais la réalisatrice, à la tête d'une distribution diverse mais équilibrée, a su concentrer son récit et faire du film un vibrant plaidoyer.

« Réparer les vivants », c'est d'abord un best-seller absolu en France, bardé de prix littéraires, écrit par la romancière à succès Maylis de Kerangal. Nombre de critiques de cinéma ont d'ailleurs pris le chemin des salles à contrecœur pour aller voir cette adaptation d'un roman manifestement destiné à plaire au plus grand nombre. Qu'allait donc pouvoir injecter Katell Quillévé de personnel dans ce film ? Une heure trois quarts plus tard, on a la réponse : la cinéaste s'empare d'une histoire à faire pleurer dans les chaumières pour proposer au final pas tant un film choc qu'un long métrage bien dosé, où la pression sur les glandes lacrymales du spectateur n'est pas exacerbée.

Simon, 17 ans, part faire du surf au petit matin et se trouve victime d'un accident de la circulation sur le chemin du retour. Au vu de son état de mort cérébrale, le corps médical propose à ses parents un don d'organes. Une fois l'accord obtenu, on fait connaissance avec la receveuse, Claire, la cinquantaine, dont le cœur est près de lâcher. Puis on suit l'opération qui, de la vie

éteinte de Simon, rallumera la flamme de celle de Claire.

La grande force de Katell Quillévé, c'est l'empathie qu'elle parvient à instaurer pour l'ensemble de ses personnages. Pour autant, elle a la subtilité de ne pas en rajouter. Son cinéma est tout en regards, en émotions qui passent par les visages, souvent cadrés d'assez près. Lorsque la mère de Simon apprend l'accident de son fils, c'est à travers les yeux inquiets de la petite sœur que les sentiments affluent, telle une greffe de sensibilité. Au diapason, les comédiens sont admirables de retenue et évitent que le film ne bascule dans le mélo pour midinettes.

Faux film choral, « Réparer les vivants » abonde en personnages dont les liens sont pour le moins ténus, car la stricte interdiction de révéler la provenance d'un organe empêche toute véritable imbrication des histoires. Mais c'est justement ce fil fragile, cette frontière étroite entre la sensiblerie et le bon goût, qui fait prendre la greffe. Et ce fil a aussi un nom : Tahar Rahim, impressionnant dans le rôle de l'infirmier qui coordonne du début à la fin le prélèvement du cœur de Simon, respectant jusqu'au bout les volontés des parents. Les craquelures dans l'armure qu'il s'est construite et dans lesquelles fourrage un médecin

compétent mais très détaché, il ne les étale pas au grand jour. Elles restent en cage, comme ces chardonnerets qu'il visionne dans son bureau pour faire baisser la pression. Mais on les devine sur son visage : c'est un rôle physique, un rôle où le corps pèse sur l'écran. C'était bien le moins pour un tel sujet.

Si la cinéaste s'essaye à quelques effets d'onirisme au début (notamment dans la scène de l'accident), elle se réancrer bien vite dans la réalité, et tant mieux. Car c'est dans cette emprise avec le réel qu'elle trouve le ton juste, tant pour nous montrer le quotidien hospitalier que pour décrire la valse-hésitation des parents avant d'autoriser le prélèvement d'organes sur leur fils. Ou l'éloignement progressif des autres qu'a provoqué la maladie de Claire.

Katell Quillévé ne nous épargne pas non plus les détails de la transplantation - cœurs sensibles s'abstenir. Mais ce choc des images a du bon, puisqu'il nous oblige à prendre position : le don d'organe est une réalité de notre monde. On peut certes détourner un instant le regard de l'écran, mais lorsque, à la fin, Claire ouvre les yeux avec un cœur de 17 ans, nous devons bien aussi les ouvrir avec elle.

À l'Utopia.

der besonderen Art steht dem Trio bevor, als es in das Haus eines Kriegsveteranen einsteigt, der nach dem Unfalltod seines einzigen Kindes ein großes Schmerzensgeld bekommen haben soll. Der Veteran ist blind, was kann also schiefgehen? Nun, eine Menge.

Fantastic Beasts and Where to Find Them

NEW USA/GB 2016 von David Yates. Mit Eddie Redmayne, Katherine Waterston und Dan Fogler. 132'. Ab 6.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Der exzentrische und einzigartig begabte britische Zauberer Newt Scamander erforscht magische Wesen auf dem ganzen Planeten. In seinem unscheinbaren, aber im Inneren durch Magie vergrößerten Koffer beherbergt er eine ganze Sammlung seltener und gefährdeter magischer Kreaturen samt ihrer Lebensräume. 1926 reist er schließlich in das magiephobische Amerika. Schnell wird ihm klar, dass sich die magische Gemeinschaft in den USA regelrecht vor den No-Maj versteckt. Und die Zauberer und Hexen dort sorgen sich sogar noch mehr um die öffentliche Enthüllung der Magie als jene im Vereinigten Königreich.

Finding Dory

USA 2016 Animationsfilm von Andrew Stanton. 109'. Dt. Fass. Für alle.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Orion, Utopolis Belval und Kirchberg

Sechs Monate nachdem Doktorfisch Dory dem Clownfisch-Vater Marlin bei der Suche nach dessen verlorenem Sohn Nemo geholfen hat, beginnt die Dame mit dem Gedächtnisproblem sich bruchstückhaft an ihre Kindheit zurückzuerinnern. Vor allem der Gedanke an das Juwel von Morro Bay in Kalifornien schleicht sich immer wieder in ihren Kopf ein. Also schwimmt sie zusammen mit Nemo und Marlin los, um den Wunsch vom Wiedersehen mit ihrer verlorengeglaubten Familie doch noch wahr werden zu lassen.

KINO | 18.11 - 22.11.

Frantz

F 2016 de François Ozon.
Avec Pierre Niney, Paula Beer et Ernst Stötzner. 113'. V.o. À partir de 12 ans.

Cinémaacher, Le Paris, Orion,
Prabbeli, Starlight, Sura

Au lendemain de la Première Guerre mondiale, dans une petite ville allemande, Anna se rend tous les jours sur la tombe de son fiancé, Frantz, mort sur le front en France. Mais ce jour-là, un jeune français, Adrien, est venu se recueillir sur la tombe de son ami allemand. Cette présence à la suite de la défaite allemande va provoquer des réactions passionnelles dans la ville.

Hacksaw Ridge

USA 2016 von Mel Gibson.
Mit Andrew Garfield, Vince Vaughn und Teresa Palmer. 131'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Belval und Kirchberg

Die wahre Geschichte über den amerikanischen Army-Sanitäter Desmond T. Doss, der im Zweiten Weltkrieg als erster Soldat den Dienst verweigerte und keine Waffen tragen wollte. Er wurde vor ein Gericht gestellt und musste zurück an die Front. Doch zurück bei den anderen Soldaten, wurde Doss erst einmal zum Opfer deren Repressalien. Während eines Angriffes auf seine Einheit wuchs er dann über sich hinaus und rettete im Kampf um Okinawa unter permanentem Beschuss des Gegners mehr als 75 seiner Kameraden.

Harry Potter ist ausgesaugt, nun müssen sich die Fans von JK Rowlings Fantasy mit einem Nebenprodukt zufriedengeben: „Fantastic Beasts and Where to Find Them“ - neu in fast allen Sälen.



I, Daniel Blake

GB 2016 von Ken Loach.
Mit Dave Johns, Sharon Percy und Hayley Squires. 97'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Daniel Blake hat sich sein ganzes Leben geradlinig und anständig durchgeschlagen, wie es ein ganz normaler Durchschnittsmensch so tut. Doch dann bringt ihn seine Gesundheit in die Bredouille und Daniel ist plötzlich auf Sozialhilfe angewiesen. Der Staat will sie ihm nicht gewähren, weshalb er sich schon bald in einem Teufelskreis aus Anträgen, Bestimmungen und Zuständigkeiten befindet und nicht bemerkt, dass ihn die Situation gänzlich in die Knie zwingen könnte. Eines Tages trifft er auf Katie und ihre Kinder Daisy und Dylan und freundet sich mit ihnen an. **XXX** (...) ne changera pas le monde, mais (...) l'éclaire en tout cas par son regard acéré et jamais misérabiliste. Une grande Palme d'or. (ft)

Inferno

USA 2016 von Ron Howard.
Mit Tom Hanks, Felicity Jones und Ben Foster. 122'. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Le Paris,
Orion, Prabbeli, Scala, Starlight,
Utopolis Belval und Kirchberg

Der Schweizer Milliardär und Wissenschaftler Bertrand Zobrist meint, die Erde sei so überbevölkert, dass es schon bald keine Hoffnung

mehr gibt, die katastrophalen Folgen dieser Fehlentwicklung noch einmal umzukehren. Er hat deshalb eine Seuche entwickelt, die für eine nachhaltige Dezimierung der Menschheit sorgen soll. Der Meister-Kryptologe und Symbologie-Professor Robert Langdon erkennt schnell, dass es nur einen Weg gibt, Zobrists Plan noch zu stoppen: Er muss „Inferno“ entschlüsseln, den ersten Teil von Dante Alighieris „Göttlicher Komödie“. **Σ** Nul doute que le beau casting d'acteurs aux nationalités variées s'est amusé en tournant le film dans des endroits magnifiques... mais la balade touristique ne suffit pas, car les ficelles restent les mêmes que dans les autres scénarios inspirés des best-sellers de Dan Brown. Le déjà-vu est de presque tous les plans. (ft)

Iris

NEW F 2016 de et avec Jalil Lespert.
Avec Romain Duris et Charlotte Le Bon. 99'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopolis Kirchberg

Iris, la femme d'Antoine Doriot, un riche banquier, disparaît en plein Paris. Max, un jeune mécanicien endetté, pourrait bien être lié à son enlèvement. Mais les enquêteurs sont encore loin d'imaginer la vérité sur l'affaire qui se déroule sous leurs yeux.

Jack Reacher 2

USA 2016 von Edward Zwick.
Mit Tom Cruise, Cobie Smulders und Robert Knepper. 118'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Orion, Prabbeli, Scala,
Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Als der ehemalige Militärpolizist Jack Reacher seine alte Wirkungsstätte in Washington, D.C. besucht, wo er die Frau treffen will, die seinen ehemaligen Job macht, ist die nicht in ihrem Büro, sondern im Knast. Major Susan Turner wurde wegen angeblichen Verrats in ein Hochsicherheitsgefängnis gesteckt.

Kropemann

L 2016 vum Patrick Ernzer.
Mat Sofia Lopes, Raoul Migliosi a Ronnie Gerber. 93'. O.-Ton, fr. + engl. Ét. Vu 16 Joer un.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Orion,
Utopolis Belval

E Seriekiller dréiwt säin Onwiesen zu Lëtzebuerg.

L'odyssée

F 2016 de Jérôme Salle.
Avec Lambert Wilson, Pierre Niney et Audrey Tautou. 122'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

1948. Jacques-Yves Cousteau, sa femme et ses deux fils, vivent au paradis, dans une jolie maison surplombant la mer Méditerranée. Mais Cousteau ne rêve que d'aventure. Grâce à son invention, un scaphandre autonome qui permet de respirer sous l'eau, il a découvert un nouveau monde. Désormais, ce monde, il veut l'explorer. Et pour ça, il est prêt à tout sacrifier.

La danseuse

F 2016 de Stéphanie Di Giusto.
Avec Soko, Gaspard Ulliel et Mélanie Thierry. 108'. V.o. À partir de 6 ans.

Starlight

Loïe Fuller est née dans le Grand Ouest américain. Rien ne destinait cette fille de ferme à devenir la gloire des cabarets parisiens de la Belle Époque et encore moins à danser à l'Opéra de Paris. Cachée sous des mètres de soie, les bras prolongés de longues baguettes en bois, Loïe émerveille chaque soir un peu plus. Mais sa rencontre avec Isadora Duncan, jeune prodige avide de gloire, va précipiter sa chute.

La fille inconnue

B 2016 de Luc et J.-P. Dardenne.
Avec Adèle Haenel, Fabrizio Rongione et Olivier Gourmet. 113'. V.o. À partir de 12 ans.

Prabbeli, Starlight, Sura

Jenny, jeune médecin généraliste, se sent coupable de ne pas avoir ouvert la porte de son cabinet à une jeune fille retrouvée morte peu de temps après. Apprenant par la police que rien ne permet de l'identifier, Jenny n'a plus qu'un seul but : trouver le nom de la jeune fille pour qu'elle ne soit pas enterrée anonymement, qu'elle ne disparaisse pas comme si elle n'avait jamais existé. **XXX** Certes, il y a plus gai comme film que « La fille inconnue », mais la perfection et l'amour du détail célébrés par les frères Dardenne en font quand même un des grands films de cette rentrée. (lc)

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Bridget Jones's Baby
Doctor Strange
Fantastic Beasts and Where to Find Them
Frantz
Inferno
Pete's Dragon

DIEKIRCH / SCALA

Doctor Strange
Fantastic Beasts and Where to Find Them
Inferno
Jack Reacher 2
Storks
Tini: Violettas Zukunft
Trolls

DUDELANGE / STARLIGHT

Bridget Jones's Baby
Doctor Strange
Fantastic Beasts and Where to Find Them
Frantz
Inferno
Jack Reacher 2
La danseuse
La fille inconnue
Pete's Dragon
Storks
Tini: Violettas Zukunft
Trolls
Victoria

ECHTERNACH / SURA

Bridget Jones's Baby
Doctor Strange
Fantastic Beasts and Where to Find Them
Frantz
Jack Reacher 2
La fille inconnue
Storks
Tini: Violettas Zukunft

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Bridget Jones's Baby
Fantastic Beasts and Where to Find Them
Finding Dory
Frantz
Jack Reacher 2
Pete's Dragon
Storks
Trolls

MERSCH / CINÉ ERMESINDE

Burg Schreckenstein
Fantastic Beasts and Where to Find Them

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Burg Schreckenstein
Captain Fantastic
Das kalte Herz
Fantastic Beasts and Where to Find Them
Finding Dory
Inferno
Kropemann
Trolls

RUMELANGE / KURSAAL

Burg Schreckenstein
Fantastic Beasts and Where to Find Them
Finding Dory
Inferno
Kropemann
Pete's Dragon
Storks
Trolls

TROISVIERGES / ORION

Doctor Strange
Finding Dory
Frantz
Inferno
Jack Reacher 2
Kropemann

WILTZ / PRABELI

Bridget Jones's Baby
Doctor Strange
Frantz
Inferno
Jack Reacher 2
La fille inconnue
Pete's Dragon
Storks
Trolls
Victoria

La folle histoire de Max et Léon

F 2016 de Jonathan Barré.
Avec Grégoire Ludig, David Marsais et Bernard Farcy. 98'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopolis Belval

Les aventures de Max et Léon, deux amis d'enfance fainéants et bringueurs, qui tentent par tous les moyens d'échapper à la Seconde Guerre mondiale.

Le ciel attendra

F 2016 de Marie-Castille Mention-Schaar. Avec Sandrine Bonnaire, Noémie Merlant et Clotilde Courau. 104'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Sonia, 17 ans, a failli commettre l'irréparable pour « garantir » à sa famille une place au paradis. Mélanie, 16 ans, vit avec sa mère, aime l'école et ses copines, joue du violoncelle et veut changer le monde. Elle tombe amoureuse d'un « prince » sur l'internet. Elles pourraient s'appeler Anaïs, Manon, Leïla ou Clara, et comme elles, croiser un jour la route de l'embrigadement... Pourraient-elles en revenir ?
✂ Marie-Castille Mention-Schaar s'empare encore d'un thème important (l'embrigadement islamiste des jeunes filles), et on ne peut que louer les intentions du film. Mais comme dans « Les héritiers », la réalisation est un peu maladroite, ici mal équilibrée entre fiction et réalité documentaire. On a pourtant envie d'aimer le film malgré ses défauts, pour son engagement et sa sincérité. (ft)

Le confessioni

I 2016 de Roberto Andò.
Avec Toni Servillo, Daniel Auteuil et Pierfrancesco Favino. 100'. V.o., s.-t. fr. À partir de 12 ans.

Utopia

Dieu ne joue pas aux dés. Mais les banquiers, oui. C'est peut-être pour cela que le moine de l'ordre des Chartreux Roberto Salus a été invité en secret à une réunion du G8, avec une rock star et une auteure de best-sellers pour enfants.
✂✂ (...) a le mérite de traiter d'un sujet sérieux avec ce petit grain de folie qui fait voyager l'imaginaire. (ft)

Ma famille t'adore déjà

F 2016 de Jérôme Commandeur et Alan Corno. Avec Arthur Dupont, Déborah François et Thierry Lhermitte. 84'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg

Julien, trentenaire bonne pâte et modeste, créateur d'applications pour smartphone, est fou d'amour pour Eva, journaliste. Après avoir accepté la demande en mariage de Julien, Eva est obligée de le présenter à ses parents qui résident sur l'île de Ré. Au cours d'un week-end de folles péripéties, Julien va faire exploser sa future belle-famille qui ne tenait que par des mensonges et des faux-semblants.

Ma vie de courgette

F 2016, film d'animation de Claude Barras. 66'. V.o.

Utopia

Courgette n'a rien d'un légume, c'est un vaillant petit garçon. Il croit qu'il est seul au monde quand il perd sa mère. Mais c'est sans compter sur les rencontres qu'il va faire dans sa nouvelle vie au foyer pour enfants. Simon, Ahmed, Jujube, Alice et Béatrice : ils ont tous leurs histoires et elles sont aussi dures qu'ils sont tendres. Et puis il y a cette fille, Camille. Quand on a dix ans, avoir une bande de copains, tomber amoureux, il y en a des choses à découvrir et à apprendre. Et, pourquoi pas même ? être heureux.
✂✂✂ Ici, pas d'animation 3D nécessitant des hordes d'artistes de tous horizons, mais d'étranges poupées aux mains à quatre doigts avec des têtes hypertrophiées. Une esthétique à la fois adulte et enfantine, pour un film qui aborde des sujets graves à foison (maltraitance, deuil, violence ou inceste) avec une retenue exemplaire et sans s'éparpiller. Tout simplement formidable. (ft)

Mal de pierres

F 2016 de Nicole Garcia.
Avec Marion Cotillard, Louis Garrel et Alex Brendemühl. 116'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Gabrielle a grandi dans la petite bourgeoisie agricole où son rêve d'une passion absolue fait scandale. À une époque où l'on destine d'abord les femmes au mariage, elle dérange, on la croit folle. Ses parents la donnent à José, un ouvrier saisonnier, chargé de faire d'elle une femme respectable. Gabrielle dit ne pas l'aimer, se voit

KINO | 18.11 - 22.11.

enterrée vivante. Lorsqu'on l'envoie en cure thermale pour soigner ses calculs rénaux, son mal de pierres, un lieutenant blessé dans la guerre d'Indochine, André Sauvage, fait renaître en elle cette urgence d'aimer.

Miss Peregrine's Home for Peculiar Children

USA/B/GB 2016 von Tim Burton.
Mit Eva Green, Asa Butterfield und Samuel L. Jackson. 127'. Ab 6.

Utopolis Kirchberg

Seit frühester Kindheit hört Jacob von seinem Großvater Abraham immer wieder wundervolle und fantasievolle Geschichten von einer Insel, auf der er sich vor Monstern versteckte und mit Kindern lebte, die alle außergewöhnliche Fähigkeiten besaßen. Als kleiner Junge liebt Jacob diese Geschichten, die er für bare Münze nimmt, später glaubt er seinem Opa jedoch kein Wort mehr. Als der Junge 16 ist, stirbt sein Großvater, scheinbar zerfleischt von einem wilden Tier. Doch Jacob meint, etwas anderes gesehen zu haben und wird neugierig: Er ringt seinen Eltern die Erlaubnis ab, zu der Insel zu reisen, auf der sein Opa zur Zeit des Zweiten Weltkrieges in einem Waisenhaus wohnte. **XXX** Si vous voulez passer quelques heures pour retrouver votre enfance ou si vous voulez revivre le plaisir que vous avez ressenti en voyant « Beetlejuice » ou « Edward Scissorhands » - courez-y et pardonnez à Tim Burton les navets de ces dernières années ! (lc)

FILMTIPP

Doctor Strange

Harry Potter n'a qu'à bien se tenir. Le premier sorcier de l'univers cinématographique Marvel est incarné avec conviction par Benedict Cumberbatch, et le reste de la distribution est à l'avenant, avec Mads Mikkelsen en vilain méchant et Tilda Swinton en gourou équivoque. L'humour est bien dosé jusqu'au combat final dans ce divertissement sympathique.

À l'Utopia

Florent Toniello



Une histoire d'amour ? Bien plus que ça, c'est l'histoire de l'amour tout court :
« The History of Love » de Radu Mihaileanu - nouveau à l'Utopia.

Pete's Dragon

USA 2016 von David Lowery.
Mit Bryce Dallas Howard, Robert Redford et Oakes Fegley. 103'. Ab 6.

Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Utopia

Ein wilder Drache, der in den Wäldern des Pazifischen Nordwesten lebt, ist der Star aus den Geschichten, die der alte Holzschnitzer Mr. Meacham den Kindern des Ortes erzählt. Mr. Meachams Tochter Grace, eine Försterin, glaubt die Geschichten natürlich nicht, bis sie eines Tages den Waisenjungen Pete kennenlernt. Der mysteriöse 10-jährige behauptet, im Wald zu leben - mit einem riesigen grünen Drachen als Kumpel! Petes Beschreibungen stimmen mit denen aus Mr. Meachams Erzählungen überein.

XX Même si le film est un peu mou du côté de la critique écologiste qu'il laisse pointer, le numérique est maîtrisé et le scénario, quoiqu'un peu tire-larmes, plutôt bien ficelé. La charmante Bryce Dallas Howard passe des dinosaures de « Jurassic World » au dragon avec brio, et le petit Oakes Fegley est sympathique au possible. Une bonne surprise divertissante pour un public familial. (ft)

Réparer les vivants

F 2016 de Katell Quillévéré.
Avec Tahar Rahim, Emmanuelle Seigner et Anne Dorval. 103'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Tout commence au petit jour dans une mer déchaînée avec trois jeunes surfeurs. Quelques heures plus

tard, sur le chemin du retour, c'est l'accident. Désormais suspendue aux machines dans un hôpital du Havre, la vie de Simon n'est plus qu'un leurre. Au même moment, à Paris, une femme attend la greffe providentielle qui pourra prolonger sa vie...
Voir article p. 18

Sausage Party

USA 2016, Animationsfilm von Conrad Vernon und Greg Tiernan. 83'. Ab 16.

Utopolis Belval und Kirchberg

Für Lebensmittel im Supermarkt gibt es nur die eine wahre Bestimmung im Leben: In einen Einkaufswagen gelegt zu werden und zu einem Menschen mit nach Hause zu dürfen, um dort angekommen in eine Art himmlisches Paradies zu kommen! Wurst Frank wünscht sich nichts sehnlicher, als dort endlich in das sexy Hotdog-Brötchen Brenda gesteckt zu werden. Ein Glas Honigsenf, das in den Laden zurückgegeben wurde, versucht die anderen Produkte vor dem wirklichen, grausamen Schicksal zu warnen. **XXXX** (...) livre une vue d'ensemble de l'histoire de l'humanité réduite à quelques rayons d'un supermarché, ce qui est déjà un exploit en soi. Et surtout, le film fait rire et penser en même temps. C'est cela qui fait de lui une perle rare. (lc)

Snowden

USA 2016 von Oliver Stone.
Mit Joseph Gordon-Levitt, Shailene Woodley und Melissa Leo. 89'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12

Utopolis Kirchberg

Er arbeitete im paradiesischen O'ahu, wohnte dort mit Freundin Lindsay Mills - und flieht wenig später nach Russland, gejagt von US-Geheimdiensten: Edward Snowden tauscht seine Arbeit als IT-Spezialist, sein Privatleben und seine Freiheit gegen das Exil, weil er irgendwann nicht mehr dazu schweigen will, dass die NSA in Kooperation mit anderen Geheimdiensten das Internet zu einer Sphäre weltweiter Massenüberwachung pervertierte, unter Duldung der Politik.

Storks

USA 2016, Animationsfilm von Nicholas Stoller und Doug Sweetland. 89'. Ab 6.

Cinémaacher, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die Legende besagt schon seit Ewigkeiten, dass Babys von Störchen zu ihren Familien gebracht werden. Zumindest soll es früher so gewesen sein. Doch heute sieht die Realität ein klein wenig anders aus: Die Vögel agieren heute als Paketzusteller eines riesigen, international operierenden Online-Versandhauses. Storch Junior fliegt dabei mit seinen Leistungen allen anderen meilenweit davon und macht sich bereits berechnete Hoffnungen auf eine Beförderung. Als er eines Tages versehentlich die Babymaschine in Gang setzt, geht auf einmal ein entzückendes, aber vollkommen unautorisiertes Mädchen vom Band.

The Accountant

USA 2016 von Gavin O'Connor.
Mit Ben Affleck, Anna Kendrick und J.K. Simmons. 130'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Christian Wolff ist mit einem besonderen Talent für Mathematik zur Welt gekommen. Als Hochbegabter mit genialen Fähigkeiten tut er sich enorm schwer, soziale Kontakte zu pflegen. Getarnt als kleinstädtischer Steuerberater macht er die Buchhaltung für einige der gefährlichsten Unterweltvereinigungen auf dem Planeten. Doch vor dem Steuerfahnder Ray King ist seine Deckung irgendwann nicht mehr sicher. Chris fliegt auf - und akzeptiert deshalb einen neuen Auftrag, bei dem er die Buchhalterin einer Firma für Robotik bei der Aufklärung von Abrechnungsunstimmigkeiten in Millionenhöhe unterstützen soll.

KINO | 18.11 - 22.11.

last minute

**O Espaço Além**

(The Space in Between) BR 2015, documentaire de Marco del Fiol. 87'. V.o., s.-t. fr. Dans le cadre du Festival du film brésilien.

Le Paris, 24 novembre à 20h

Marina Abramovic, artiste tchèque mondialement connue, voyage à travers le Brésil à la recherche d'inspiration artistique et d'une cure personnelle, tout en expérimentant des rituels sacrés et en révélant son processus créatif. Sur son chemin elle fait d'impressionnantes rencontres.

Les 18 fugitives

CDN/F/Palestine 2014, documentaire d'Amer Shomali et Paul Cowan. Cinéma du Sud.

Utopia, 24 novembre à 18h30

1987, première Intifada. Une ferme coopérative, des «lactivistes» palestiniens et 18 vaches: le troupeau finit par se retrouver dans la mire de l'armée israélienne qui le prend en chasse.

**Queen: A Night in Bohemia**

GB 2016 128'. Ov.

Nov. 24th

Utopolis Kirchberg, 7.30 pm
Utoplis Belval, 8.30 pm

Filed live on Christmas Eve 1975 at the Hammersmith Odeon in London, and bringing to a climax the most eventful and exciting year so far in the bands career, this ground-breaking concert captured the band firing on all cylinders as they performed breakthrough hits.



Dans « Iris » le plan pour commettre le crime parfait est bien sûr foireux et les apparences sont trompeuses - nouveau à l'Utopolis Kirchberg.

The Girl on the Train

USA 2016 von Tate Taylor. Mit Emily Blunt, Rebecca Ferguson und Haley Bennett. 105'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Jeden Tag nimmt die geschiedene Rachel Watson den Zug, um nach London zur Arbeit zu kommen, und jeden Tag fährt sie damit an ihrem alten Haus vorbei, in dem sie mit ihrem Exmann gelebt hat. Dieser lebt noch immer in dem Haus, jetzt mit seiner neuen Frau und einem Kleinkind. Um sich von ihrem Schmerz abzulenken, fängt sie an, ein Pärchen zu beobachten, das ein paar Häuser weiter wohnt. Die perfekte, glückliche Familie. Doch als sie eines Tages wieder mit dem Zug vorbei fährt, beobachtet sie etwas Schockierendes.

The History of Love

NEW F/CDN/USA/RO 2016 de Radu Mihaileanu. Avec Derek Jacobi, Sophie Nélisse et Gemma Arterton. 134'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Il était une fois un garçon, Léo, qui aimait une fille, Alma. Il lui a promis de la faire rire toute sa vie. La guerre les a séparés - Alma a fui à New York - mais Léo a survécu à tout pour la retrouver et tenir sa promesse. De nos jours, à Brooklyn, vit une adolescente pleine de passion, d'imagination et de fougue, elle s'appelle aussi Alma. De l'autre côté du pont, à Chinatown, Léo, devenu un vieux monsieur espiègle

et drôle, vit avec le souvenir de « la femme la plus aimée au monde », le grand amour de sa vie.

The Light Between Oceans

USA/GB/NZ 2016 von Derek Cianfrance. Mit Michael Fassbender, Alicia Vikander und Rachel Weisz. 133'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia, Utopolis Kirchberg

Westaustralien, der Erste Weltkrieg ist gerade vorbei: Ex-Soldat Tom Sherbourne ist nun Leuchtturmwärter auf dem abgelegenen Eiland Janus Rock. Er will allein bleiben - bis er Isabel Graysmark trifft. Wenig später heiraten sie und bald wird Isabel schwanger. Nach einer Fehlgeburt in tiefer Trauer, finden Tom und Isabel ein Boot mit einem toten Mann und einem schreienden Baby am Ufer. Das Paar beschließt, das kleine Mädchen aufzuziehen, als wäre es das eigene Kind. Dann, eines Tages, treffen Tom und Isabel eine Frau, die angeblich die leibliche Mutter des Kindes ist.

The Secret Life of Pets

USA 2016, Animationsfilm von Chris Renaud. 87'. Für alle.

Utopia

Jeden Tag spielt sich in Haushalten auf der ganzen Welt derselbe Vorgang ab: Haustierbesitzer lassen ihre Schützlinge zu Hause für den Arbeitstag zurück. Zwar sind längst nicht alle damit einverstanden, sich Pfötchen drehend der Langeweile hinzugeben. Aber ein so treuer

Hund wie Max kann es einfach nicht erwarten, seine Katie wiederzusehen und so bezieht er direkt vor der Wohnungstür Stellung. Doch eines Tages bringt sie einen neuen Freund für Max mit, den pelzigen Duke.

Tini: Violettas Zukunft

ARG/E/I 2016, Jugendfilm von Juan Pablo Buscarini. Mit Martina Stoessel, Jorge Blanco und Mercedes Lambre. 90'. Dt. Fass.

Scala, Starlight, Sura, Utopolis Kirchberg

Violetta hat es endlich geschafft - sie ist der neue Star der Musikwelt! Doch anstatt nach einer erfolgreichen, aber anstrengenden Welttournee zuhause mit Freunden und Familie abschalten zu können, muss die junge Musikerin sofort die nächsten Pflichttermine wahrnehmen. Als dann auch noch die Beziehung mit Leónzu bröckeln beginnt, braucht Violetta dringend eine Auszeit: Sie verlässt Argentinien und besucht eine Freundin ihres Vaters in Italien.

Train to Busan

Sudkorea 2016 von Sang-Ho Yeon. Mit Gong Yoo, Kim Soo-Ahn und Dong-seok Ma. 118'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Kirchberg

Der erfolgreiche Workaholic Seok-Woo möchte mit seiner ihm fremd gewordenen Tochter Su-An eigentlich nur seine Ex-Frau besuchen, die in Busan lebt. Dazu steigen sie in

KINO | 18.11 - 22.11.

den KTX, einem Schnellzug, der sie von Seoul an ihr Ziel bringen soll. Aber just in dem Moment, als der Zug abfahren soll, wird der Bahnhof von einer Horde Zombies überrannt.

Trolls
USA 2016, Animationsfilm für Kinder von Mike Mitchell. 92'.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Utopolis Belval und Kirchberg

20 Jahre schon leben die immer gutgelaunten Trolle in Frieden, seit ihr Anführer König Peppy sie aus der Gefangenschaft der fiesen Bergen befreit hat, für die es nichts Besseres gibt, als die kleinen Geschöpfe mit den langen Haaren zu verspeisen. Für die Trolle gilt es deswegen nur noch jeden Tag eine große Party nach der anderen zu schmeißen. Doch die ständige Feierei ruft die Bergen wieder auf den Plan, die eines Tages fast die gesamte Troll-Bevölkerung entführen.

Victoria
F 2016 de Justine Triet.
Avec Virginie Efira, Vincent Lacoste et Melvil Poupaud. 96'. V.o. À partir de 12 ans.

Prabbeli, Starlight, Utopia

Victoria Spick, avocate pénaliste en plein néant sentimental, débarque à un mariage où elle y retrouve son ami Vincent et Sam, un ex-dealer qu'elle a sorti d'affaire. Le lendemain, Vincent est accusé de tentative de meurtre par sa compagne. Seul témoin de la scène, le chien de la victime. Victoria accepte à contrecœur de défendre Vincent tandis qu'elle embauche Sam comme jeune homme au pair. Le début d'une série de cataclysmes pour Victoria. **XX** Toujours sur le bord de la comédie un tantinet dénuée de tempo, le film respire grâce à Virginie Efira, héroïne de « screwball comedy » catapultée dans un univers franchouillard. Pas sûr qu'il soit voulu, mais le contraste fonctionne plutôt bien. (ft)

CINÉMATHÈQUE | 18.11. - 27.11.

cinémathèque

Monty Python's The Meaning of Life
GB 1983 de Terry Jones et Terry Gilliam. Avec Graham Chapman, John Cleese et Eric Idle. 107'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 18.11., 18h30.

Dans l'aquarium d'un grand restaurant, des poissons observent leurs anciens camarades se faire manger par les clients humains. Philosophes, ils se mettent à discuter du sens de la vie, et suivent avec intérêt une émission de télévision qui aborde précisément ce thème.

Órfãos do Eldorado
(Les orphelins de l'Eldorado) BR 2015 de Guilherme Coelho. Avec Daniel de Oliveira et Dira Paes. 96'. V.o., s.-t. fr. Dans le cadre du Festival du film brésilien.

Ven, 18.11., 20h30.

Après de longues années d'absence, Arminto Cordovil rentre chez lui. Suite au décès inattendu de son père, il doit reprendre en main les affaires de la famille, qui a fait fortune dans le transport de marchandises sur l'Amazone. Peu à peu, il est consumé par les fantômes du passé et par deux grandes passions amoureuses.

Aspirantes
(L'aspirant) BR 2015 d'Ives Rosenfeld. Avec Ariclenes Barroso, Sérgio Malheiros et Julia Bernat. 75'. V.o., s.-t. fr. Dans le cadre du Festival du film brésilien.

Sam, 19.11., 19h.

« Aspirantes » raconte l'histoire de Junior, un jeune footballeur du Bacaxa A.C., une équipe de foot amateur de la ville de Saquarema, sur la côte de l'État de Rio de Janeiro. Forcé d'interrompre ses rêves de devenir joueur professionnel, il doit faire face à la grossesse inattendue de sa petite amie Karine, pendant que son meilleur ami d'enfance, Bento, signe un contrat avec une équipe professionnelle. Aspirantes suit Junior dans l'escalade de jalousie jusqu'à atteindre des proportions dangereuses.

The Shining
USA 1980 de Stanley Kubrick.
Avec Jack Nicholson, Shelley Duvall, Danny Lloyd et Scatman Crothers. 115'. V.o., s.-t. fr. D'après Stephen King.

Sam, 19.11., 21h30.

Un écrivain raté, sa femme et leur fils s'installent dans un gigantesque hôtel qu'ils ont pris en gardiennage pour l'hiver. Alors qu'ils sont bloqués par la neige, d'étranges forces se manifestent.

Pinocchio
I/B/F/L 2012 Animatiounsfilm vum Enzo D'Alò, nom Roman vum Carlo Collodi. 75'.

Dim, 20.11., 15h.

Jidderee kennt d'Geschicht vum Pinocchio: Enges Daags meesselt de Schräiner Gepetto aus engem Stéck Holz eng Marionett, déi him Gesellschaft leeschte soll a fir hien wéi säin eegene Jong soll sinn. Déi gëtt da lieweg an erliewt eng Hällewull verschidden Abenteuer.

Doctor Zhivago
USA 1965 de David Lean. Avec Omar Sharif, Julie Christie et Geraldine Chaplin. 173'. V.o., s.-t. fr. D'après Boris Pasternak.

Dim, 20.11., 17h.

Peu avant la Première Guerre mondiale, Yuri Jivago, jeune médecin attiré par la poésie et marié à la

sensible Tonia, rencontre l'ardente et passionnée Lara qui est fiancée au révolutionnaire Pasha. En 1917, au moment de la révolution et échappant à une purge politique, Jivago retrouvera Lara au cours d'une de ses nombreuses pérégrinations.

The Most Dangerous Game
USA 1934 d'Ernest B. Schoedsack et Irving Pichel. Avec Joel McCrea, Fay Wray et Leslie Banks. 63'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 20.11., 20h30.

Un chasseur de renom échoue sur une île à la suite d'un naufrage dont il est le seul survivant. Le comte Zaroff le recueille et le soigne. Seulement, il se rendra bientôt compte que ce comte, raffiné et cultivé, entretient une mortelle passion pour la chasse.

The Bad and the Beautiful
USA 1952 de Vincente Minnelli. Avec Kirk Douglas, Lana Turner et Walter Pidgeon. 118'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 21.11., 18h30.

Le producteur Jonathan Shields s'est parfois mal conduit avec le metteur en scène Fred Amiel, la star Georgia Lorrison et le scénariste James Bartlow. Quand, déchu, il leur propose, par téléphone, de l'aider à reprendre sa place à Hollywood, ils refusent, puis se ravisent. C'est un salaud, mais un salaud magnifique.

« The Grifters » raconte l'histoire d'un ménage à trois très dangereux - lundi à la Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 18.11. - 27.11.

The Grifters

USA 1990 de Stephen Frears.
Avec Anjelica Houston, John Cusack et Annette Bening. 106'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 21.11., 20h30.

Un homme et deux femmes : un petit mec et deux monstres froids. Roy est le fils de Lilli et l'amant de Myra. Il pourrait aussi bien être l'amant de sa mère et le fils de sa maîtresse. Ce n'est qu'un pion dans la lutte sauvage que se livrent les deux femmes.

O Prefeito

(The Mayor) BR 2015 by Bruno Safadi.
Starring Nizo Neto, Djin Sganzerla and Gustavo Novaes. 70'. ov., engl. st.
Part of the Brazil Film Festival.

Mar, 22.11., 18h30.

Ambition makes people do strange things. In the case of the freshly-elected mayor of Rio de Janeiro, who wants to make history, he resolves to declare independence from Brazil. The social climber leaves out no chance to stuff his pockets while founding his own country, while the city he runs becomes mired more and more in eternal construction work - and he is haunted by visions of a lady in white, a flickering surrealist mirage in this contempo, hit-button corruption satire.

Palombella Rossa

I/F 1989 de et avec Nanni Moretti.
Avec Silvio Orlando. 89'. V.o., s.-t. fr.

Mar, 22.11., 20h30.

Michele Apicella, occupé au volant de sa voiture à faire des grimaces, finit par avoir un accident. Il en perd la mémoire. À la recherche de son identité, il se redécouvre en joueur de water-polo, membre du parti communiste italien, amoureux du cinéma et des mots.

Il a plu sur le grand paysage + Le grand paysage d'Alexis Droeven

B 2014 + 1982 de Jean-Jacques Andrien.
100' + 88'. V.o.

Mec, 23.11., 19h.

Documentaire sur le monde des agriculteurs de l'est de la Belgique qui luttent pour leur survie, « Il a plu... » est aussi un poème cinématographique sur une culture paysanne aujourd'hui menacée de disparition. Neuf agriculteurs disent ce qu'ils ont sur le cœur. + À la mort d'Alexis Droeven, syndicaliste,



Woody Allen dans son élément, même si ce n'est pas lui aux manettes : « Scenes from a Mall » - vendredi à la Cinémathèque.

agriculteur et personnage autoritaire, le fils Jean-Pierre doit décider de reprendre ou non l'exploitation familiale alors que le monde agricole est en pleine mutation.

Quando l'Italia mangiava in bianco e nero + Lunga vita alla signora!

I 2014 + I 1987 d'Andrea Groppiero di Troppenbourg + Ermanno Olmi. 20' + 115'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 24.11., 19h.

Un voyage à travers l'histoire de la cuisine italienne avec ses us et coutumes, ses spécificités régionales et ses plats typiques. Par le biais d'images d'archives en noir et blanc en provenance de l'Istituto Luce, ce kaléidoscope succulent mêle allègrement scènes de cinéma de fiction et documentaire avec des interventions de célébrités du monde culturel. + Les meilleurs élèves d'une école hôtelière sont sélectionnés pour servir lors d'un somptueux dîner réunissant les gens du meilleur monde dans un magnifique château hôtel. Parmi eux, Libenzio, ravi de découvrir la pratique réelle de son métier. Mais cette nuit mémorable va le confronter également à la dureté, la méchanceté et l'ambiguïté du monde adulte.

Scenes from a Mall

USA 1991 de Paul Mazursky.
Avec Woody Allen, Bette Midler et Bill Irwin. 86'. V.o., s.-t. fr. + all.

Ven, 25.11., 18h30.

Alors qu'un couple doit fêter son anniversaire de mariage, il ne cesse de se disputer dans une galerie marchande.

Manhattan

USA 1979 de et avec Woody Allen.
Avec Diane Keaton, Mariel Hemingway et Meryl Streep. 94'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 25.11., 20h30.

Chauve, petit, quadragénaire, Isaac Davis, que sa femme vient de plaquer, appartient au petit monde d'intellectuels qui vivent sur la planète Manhattan. Il a malgré tout une admiratrice fort jeune, Tracy. Mais, inquiet de la différence d'âge, il préfère Mary, la maîtresse d'un ami.

The Remains of the Day

GB 1993 de James Ivory.
Avec Anthony Hopkins, Emma Thompson et James Fox. 134'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 26.11., 19h.

Après la Seconde Guerre mondiale, un diplomate américain, Lewis, achète le manoir campagnard de Lord Darlington. À ce manoir est attaché un vieux majordome, Steven, humble jusqu'à l'effacement, qui se souvient du passé de la maison qui accueillit des ministres et ambassadeurs. À cette époque, Steven aurait pu épouser la gouvernante, Miss Kenton. Mais il n'a pas su saisir sa chance.

E.T.

USA 1982 de Steven Spielberg.
Avec Henry Thomas, Dee Wallace, Peter Coyote et Drew Barrymore. 115'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 26.11., 21h30.

E.T., le petit extra-terrestre, ne réussit pas à gagner à temps la soucoupe qui l'avait déposé sur Terre en mission d'exploration. Seul, affolé, il est découvert par un petit garçon qui le cache dans sa maison.

O Menino e o mundo

BR 2013, film sans paroles d'Alê Abreu.
79'. Dans le cadre du Festival du film brésilien.

Dim, 27.11., 15h.

À la recherche de son père, un petit garçon quitte son village. Perdu dans un monde trop grand pour lui, il découvre un monde fantastique avec des animaux-machines et des êtres étranges. Un voyage lyrique et onirique, illustrant avec brio les problèmes du monde moderne à travers le regard d'un enfant.

Twelve Monkeys

USA 1995 von Terry Gilliam. Mit Bruce Willis, Madeleine Stowe und Brad Pitt. 130'. O.-Ton, fr. Ut.

Dim, 27.11., 17h.

Was passiert ist, ist passiert, und wer in die Vergangenheit reist, sollte sich dort vorsichtig verhalten. Schwierig für den Schwerverbrecher Cole, den die wenigen Überlebenden der Apokalypse von 2035 ins Jahr 1996 schicken, um herauszufinden, wer Schuld hatte, dass damals ein Virus fast alle Menschen dahinraffte.

Shutter Island

USA 2009 von Martin Scorsese.
Mit Leonardo DiCaprio, Mark Ruffalo und Ben Kingsley. 138'. O.-Ton.
fr. + nl. Ut. Ab 12.

Dim, 27.11., 20h30.

1954: Die Polizisten Daniels und Aule sollen auf einer Insel vor der US-Ostküste das mysteriöse Verschwinden einer Patientin der dortigen Anstalt für geistesgestörte Gewaltverbrecher aufklären. Der ärztliche Leiter verweigert den Cops jegliche Einsicht in die Akten.

AVIS



Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002
pour la réalisation des équipements de l'Etat
sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Dans le cadre de ses missions de réalisation des grands projets de construction pour le compte de l'Etat sur les friches industrielles de Belval ainsi que de la gestion et de l'entretien du patrimoine immobilier réalisé, le Fonds Belval se propose d'engager avec effet immédiat

1 ingénieur génie technique / énergie / environnement m/f

mission:

- développement, supervision et contrôle des concepts de durabilité, d'efficacité énergétique et des techniques des grands projets de construction
- suivi et contrôle des études techniques des bureaux d'études
- supervision et contrôle de l'exécution des travaux du génie technique
- supervision et contrôle des dossiers commodo/incommodo
- gestion et optimisation des installations techniques du patrimoine bâti

profil:

- diplôme d'ingénieur ou reconnu équivalent dans le domaine du génie technique, de préférence dans les domaines des génies thermique/climatique, énergie, environnement, électromécanique ou électrotechnique (master, bac +5) ou expérience confirmée dans le domaine recherché
- expérience professionnelle d'au moins 5 ans dans la conception, le développement, la gestion ou la supervision de grands projets de construction durables, innovants et à hautes performances environnementales, écologiques et énergétiques, intégrant des techniques et installations adaptées et efficaces
- compétences en matière d'esprit d'équipe, d'encadrement de personnel, de communication et d'organisation
- sens de l'anticipation et d'action proactive
- parfaite connaissance des normes et règlements en vigueur
- parfaite connaissance des dispositions légales et procédures en matière d'autorisations et de marchés publics
- maîtrise des langues française, allemande et luxembourgeoise, la maîtrise de l'anglais constituant un atout
- parfaite maîtrise des outils et programmes informatiques usuels dont Windows Office, la maîtrise d'autres logiciels de gestion de projets, CAO 3D ou BIM constituant un atout

L'engagement sera à durée indéterminée et à tâche complète. Les demandes de candidature comportant le curriculum vitae, les diplômes et références ainsi qu'une photo récente, sont à adresser au Fonds Belval pour le 24 novembre 2016 à 12:00 heures.

Le Fonds Belval

Félicie Weycker

Président du Conseil d'administration

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 840-1 Fax: 26 840-300
E-mail: fb@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu



Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002
pour la réalisation des équipements de l'Etat
sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Dans le cadre de ses missions de réalisation des grands projets de construction pour le compte de l'Etat sur les friches industrielles de Belval ainsi que de la gestion et de l'entretien du patrimoine immobilier réalisé, le Fonds Belval se propose d'engager avec effet immédiat

2 architectes ou ingénieurs génie civil, chefs de projets m/f

mission:

- suivi et gestion de projets de construction du Fonds Belval dans le respect des qualités, coûts et délais définis et gestion durable du patrimoine bâti

profil:

- diplôme d'architecte ou d'ingénieur génie civil (master, bac +5) ou reconnu équivalent ou expérience confirmée dans le domaine recherché
- expérience professionnelle d'au moins 5 ans dans la direction, la gestion et la supervision de grands projets de construction ou dans la gestion, l'entretien et l'exploitation de grandes infrastructures immobilières
- expérience dans le suivi et le contrôle des budgets et délais de grands projets de construction
- expérience professionnelle dans le développement ou le suivi de projets de construction durables, innovants et à hautes performances environnementales, écologiques et énergétiques, intégrant des ressources et énergies renouvelables et élaborés selon les concepts de l'économie circulaire et du cycle de vie complet du bâtiment
- compétences en matière d'esprit d'équipe, d'encadrement de personnel, de communication et d'organisation
- sens de l'anticipation et d'action proactive
- parfaite connaissance des dispositions légales et procédures en matière de marchés publics
- maîtrise des langues française, allemande et luxembourgeoise, la maîtrise de l'anglais constituant un atout
- parfaite maîtrise des outils et programmes informatiques usuels dont Windows Office, la maîtrise d'autres logiciels de gestion de projets, CAO 3D ou BIM constituant un atout

L'engagement sera à durée indéterminée et à tâche complète. Les demandes de candidature comportant le curriculum vitae, les diplômes et références ainsi qu'une photo récente, sont à adresser au Fonds Belval pour le 24 novembre 2016 à 12:00 heures.

Le Fonds Belval

Félicie Weycker

Président du Conseil d'administration

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 840-1 Fax: 26 840-300
E-mail: fb@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu